



HAL
open science

DES ORIGINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES RITES COSMOGONIQUES ET COSMOLOGIQUES MAYAS

Guillaume Jean Alexandre BRESSO

► **To cite this version:**

Guillaume Jean Alexandre BRESSO. DES ORIGINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES RITES COSMOGONIQUES ET COSMOLOGIQUES MAYAS. GUP. Genova University Press; Padova University Press. ITZAMNÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique: ÉTUDE ETHNO-HISTORIQUE EN MÉSOAMÉRIQUE ET ARCHÉOLOGIE, Leonis Gênes (IT); Magers & Quinn Booksellers; Kinokuniya, 2024, 978-2-9591940-1-6. hal-04654881v2

HAL Id: hal-04654881

<https://hal.science/hal-04654881v2>

Submitted on 27 Jul 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

ÉTUDE ETHNO-HISTORIQUE EN MÉSOAMÉRIQUE ET ARCHÉOLOGIE

ITZMANÁAJ ET COSMOVISION MAYA *en Mésoamérique*

Publiée sous la direction de
**GUILLAUME, JEAN, ALEXANDRE
BRESSO**
Docteur (Doctor Ph.D.)

AVEC LA COLLABORATION DE : C.S. POZZI ESPINOSA
Docteur ès lettres en histoire de l'art.



346 photographies & gravures

LIBRAIRIE LEONIS ~ GENOVA (IT)

Via XX SETTEMBRE, 2 int. 29, 16121,

L'extrait qui suit est tiré du livre de Guillaume, Jean, Alexandre BRESSO, ITZAMNÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique. La reproduction d'un extrait quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, est interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.



En rééditant cette étude ethno-historique, publiée pour la première fois en 2010 dans *STUDIES IN PRE-COLUMBIAN ART AND ARCHAEOLOGY*, sous la direction de Guillaume J.A. Bresso, nous avons la ferme conviction que les lecteurs d'aujourd'hui apprécieront, comme ceux d'hier, cette science qui, selon la définition qu'en donnait Hubert Deschamps, "donne à l'histoire la connaissance des sociétés locales, permet la compréhension de civilisations disparues, depuis la préhistoire jusqu'aux campagnes de notre enfance que la civilisation écrite a largement ignorées ou trahies". Dans un temps en effet où, partout dans le monde, ressurgissent les traditions et les symboles, le lecteur trouvera peut-être dans ce voyage embrassant toute la vision d'un monde précolombien les réponses aux questions qu'il se pose.

TOUS DROITS DE REPRODUCTION,
DE TRADUCTION, D'ADAPTATION ET D'EXÉCUTION RÉSERVÉS
POUR TOUS PAYS

Copyright 2024

BY BRESSO Guillaume, Jean, Alexandre
(*Librairie Leonis*), Gênes.

© Guillaume J.A. Bresso, 2024.
Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, de la nomenclature contenue dans le présent ouvrage et qui est la propriété de l'auteur, est strictement interdite.

Distributeur exclusif au Canada : Les Éditions Leonis Inc.

ISBN 978-2-9591940-1-6

Si vous souhaitez recevoir notre catalogue et être tenu régulièrement informé de nos publications, suivez-nous sur notre fil Bluesky Social ou envoyez-nous vos nom et adresse en citant ce livre.

LIBRAIRIE LEONIS ~ GENOVA (IT)
Via XX SETTEMBRE, 2 int. 29, 16121,

Du même auteur

ICONOGRAPHIE MEXICAINE ;

RITUELS ET SYMBOLISME DE L'EAU EN XOCHIMILCO-CHALCO ;

RITUELS ET SYMBOLISME DES HUASTÈQUES ;

KULUBÁ DANS LA COSMOVISION MAYA ;

PALENQUE ET COPÁN DANS LA COSMOVISION MAYA ;

RITUELS ET SYMBOLISME DES MIXTÈQUES EN MÉSOAMÉRIQUE ;

CROCODILIA ET COSMOVISION MAYA EN MÉSOAMÉRIQUE ;

LES MASQUES MAYAS ;

L'ART OLMÈQUE.



ITZMANÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique

DES ORIGINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES RITES
COSMOGONIQUES ET COSMOLOGIQUES MAYAS
Guillaume, J.A Bresso



QUAND les Castellans partirent à la conquête du Mexique, ils furent profondément bouleversés par le drame que constituait le choc de deux modèles civilisationnels rivaux. Les conquistadores nous ont laissé un legs précieux de documents archivistiques décrivant le Nouveau Monde qui s'ouvrait à eux. Parmi ces archives on trouve un certain nombre de chroniques, d'études ethnographiques, de notes botaniques, de lexiques, d'écrits doctrinaux et de procès-verbaux judiciaires ; il ne fait nul doute qu'il nous reste à découvrir d'autres documents reposant dans les divers dépôts d'archives insuffisamment explorés à ce jour.



FRONTISPICE DE **IDEA** / DE UNA NUEVA / HISTORIA GENERAL / DE LA / AMERICA
 SEPTENTRIONAL. / FUNDADA / SOBRE MATERIAL COPIOSO DE FIGURAS, / Symbolos, Caracères, y
 Geroglificos, Cantares, y Manuscritos de Autores Indios, ultimamente descubiertos. / DEDICALA / **AL**
REY N.^{RO} SEÑOR / EN SU REAL, Y SUPREMO CONSEJO DE LAS INDIAS / **EL CAVALLERO LORENZO**
BOTURINI BENADUCL, / Señor de la Torre, y de Hono. / CON LICENCIA / EN MADRID: En la Imprenta de
 Juan de Zuñiga. Ano M.D.CC.XLVI. — C.L. ARCH. PHOT.

Nous avons déjà réuni plus de deux cents références sur le panthéisme maya que nous avons traduites, en espérant qu'elles apporteront à notre aimable lectorat un éclairage nouveau sur ce sujet, mais comme les sources sont souvent difficiles à atteindre, nous donnons, pour la commodité des universitaires, les textes originaux, avec des numéros de rappel renvoyant à nos traductions. Ceux qui lisent l'espagnol goûteront le style des vieux auteurs, concis, souple, dépourvu d'artifice littéraire, attestation de témoins couchant sur le papier pour la postérité ce qu'ils ont vu, entendu et expérimenté, colorant souvent leurs commentaires de sentiments religieux habituels à leur époque. Pour rassembler nos références, nous avons jeté notre filet dans la volumineuse source de matériaux de l'histoire culturelle du Mexique au XVI^e siècle et aux siècles suivants, et nous sommes particulièrement reconnaissants à Mme C.S. Pozzi Espinosa Arribillaga de Ferraris de l'aide qu'elle nous a apportée en nous fournissant de nombreux indices bibliographiques. Il nous paraît essentiel de préciser l'importance et la vitalité des rites pratiqués - encore aujourd'hui - par les groupes ethniques établis au Mexique, y compris dans l'État de Yucatán, dans lequel nous avons réalisé cette étude ethno-historique. Cette réminiscence des mœurs religieuses conservées presque intactes dans quelques foyers de culture maya après quatre siècles de totale ignorance, de complet silence à leur propos, apparaît comme un événement notable dans l'histoire des civilisations humaines.

Comme nous l'avons rappelé dans la PRÉFACE de cet ouvrage, l'approche théorique que nous avons adoptée est celle du rite cyclique et du "noyau dur" défendus par Feu Alfredo López Austin, historien très éminent, qui identifia le sédentarisme agraire comme un marqueur dynamique majeur dans la structuration de la vision du monde à partir de besoins similaires.

Les Mayas de la période post-classique développèrent un modèle civilisationnel arborescent centré autour de cités-États concurrentes dans la péninsule du Yucatán, au sud-est du Mexique. Cette antique région est bordée entre la baie de Campêche, la mer des Caraïbes et la *Sierra Madre del Sur*, constituée de basses tables calcaires récemment émergées, recouvertes par une forêt dense et luxuriante dans la partie centrale et méridionale, et par des formations végétales xérophiles au nord-ouest. Aujourd'hui délaissé, ce dernier secteur était pourtant densément peuplé avant le Contact, comme en témoignent les ruines de *Chichén Itzá* et d'*Uxmal*. De même, les monuments submergés dans la *selwa* méridionale, présents aussi dans le *Petén* guatémaltèque, sont les témoins d'un peuplement aujourd'hui disparu.

Par sa position géographique soumise à un climat tropical, la principale caractéristique climatique de la péninsule, berceau de la culture maya, est l'alternance entre une saison sèche de juin à octobre marquée par des précipitations intermittentes, et une saison humide qui s'étend de novembre à mai marquée par des pluies moins performantes. Ainsi, à la fin du mois de juillet, la canicule est la période au cours de laquelle, en climat semi-aride, le phénomène pluvieux connaît une dépréciation, sinon une interruption brutale ; des phénomènes météorologiques dont la singularité fait sourdre une peur viscérale qui s'exprima culturellement par la disjonction des divinités et l'intégration de leurs pouvoirs moitié chez les saints, moitié chez les diables. Les idées des historiens Alejandro de Avila et Zoltan Paulinyi sur les faiseurs de pluie du *Morelos*, qui pensaient que l'origine du développement de la super-aire culturelle de l'Amérique avant Colomb était liée à la maîtrise rituelle des éléments météorologiques, rapportées [idées] au cas maya par l'anthropologue québécoise Christina Halperin, dans son analyse des structures de gestion de l'eau dans le site archéologique d'*Ucanal*, ont élargi la perspective de cette étude générale.

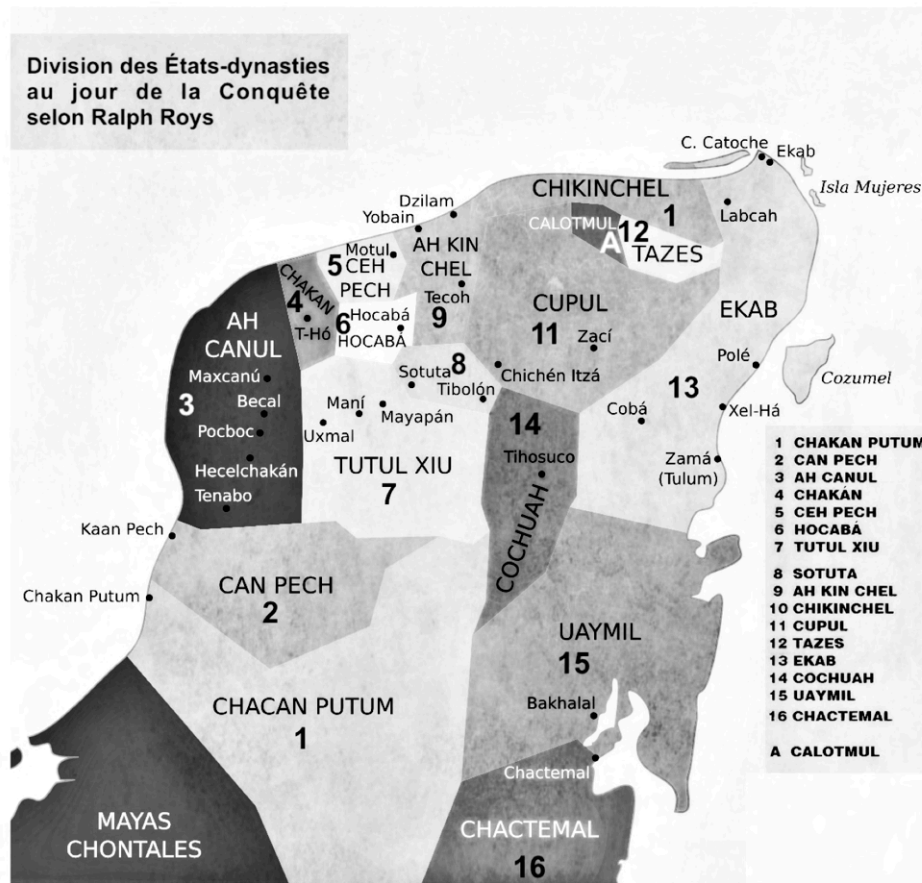


MEXIQUE, CARTE ADMINISTRATIVE. — C.L. ARCH. PHOT.

D'ailleurs, il serait bien hasardeux de minorer le phénomène météorologique comme facteur prépondérant, voire déterminant dans la gésine d'une pensée qui se cherchait et qui, encore mal dégagée de ses entraves, s'efforçait de traduire par un langage des émotions intenses, parfois douloureuses. De là, peut-être, les facteurs climatiques contribuèrent-ils à une recherche d'amélioration qualitative des modalités de l'existence dans un environnement géographique, psychologique, relationnel et social bien déterminé, et participèrent-t-ils ainsi à l'amélioration de soi et de la condition humaine.

La culture du maïs, qui est la principale ressource vivrière de la région, s'associe systématiquement à l'irrigation et donc à un usage décisif de l'eau. En maya, la pluie porte le classificateur sémantique du sacré : *chac*. L'attente des premières précipitations est une source d'angoisse pour les populations natives, car l'excès d'eau peut être nuisible à la culture de ce végétal propitiateur de nourriture aux hommes. Pour se soustraire aux puissances surnaturelles ou se les rendre favorables, les anciens mayas ont eu recours à certains symboles, à certains rituels, de caractère magique plus que religieux. En ce sens, dans cette antique vision du monde, la pluie et la sécheresse incarnaient l'axe symbolique des tâches quotidiennes, plus spécifiquement de l'activité agricole dans la préparation des aliments, ainsi que dans l'expression par laquelle les corps organisés, animaux et végétaux, produisaient des êtres semblables à eux, des processus vitaux de la fertilité et de la fécondité ; le cycle de la pluie s'associait au cycle de vie, de ce passage entre la vie et la mort, du monde des vivants à l'au-delà.

Ces forêts luxuriantes ont favorisé un maquillage culturel étonnamment plus diversifié que le Mexique du XVI^e siècle, puisque, isolées, les populations autochtones de chaque entité développèrent des traits de caractère et des inflexions linguistiques propres à leur enclave, sans pour autant perdre leur substrat maya. Le cabinet, après avoir vaincu l'essentiel des chefferies mayas en 1547, conserva par l'entremise de Francisco de Montejo les structures des États dynastiques et hispanisa l'anthroponymie des peuples et la toponymie des lieux. Les fiefs mayas des différentes côtes furent soumis au joug des Européens ; les pays de l'intérieur, plus petits et isolés par la jungle comme la chefferie de *Tayasal* rattachée au groupe *itzá*, conserveront leur souveraineté et leur indépendance jusqu'en 1697. Incontestablement, l'administration des mines de ce territoire complexe, imposée par les compagnies marchandes pendant la période coloniale, a influé sur la répartition des populations originelles.

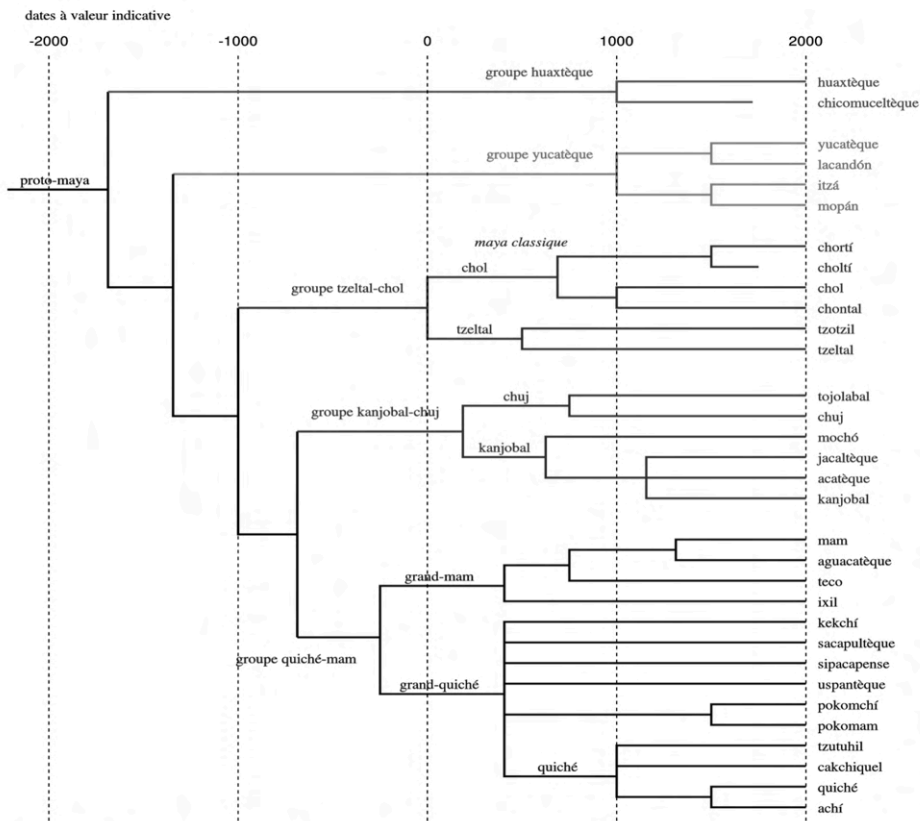


DIVISION DES ÉTATS MAYAS AU XVI^e SIÈCLE, SELON RALPH ROYS. — C.L. ARCH. PHOT.

Officiellement, au Mexique, la population native est définie en fonction de la pratique d'une langue propre au pays ; la majeure partie de la population métisse est en fait issue de populations locales qui ont abandonné leur langue vernaculaire, mais qui partagent le même substrat culturel ; au jour de l'acte d'indépendance du Mexique, signé les 26 et 27 juillet 1821, la population autochtone de la région atteignait quatre-vingt-cinq pour cent. Aujourd'hui, la zone géographique de l'antique civilisation maya qui s'étendait du sud du Mexique jusqu'au Honduras compte la première population indigène du Mexique au niveau démographique avec près de cinq millions de locuteurs dont deux millions trois cent mille résidents guatémaltèques apparentés au *k'iche'* (selon la nouvelle transcription alphabétique des langues mayas) ou quiché, dans l'orthographe espagnole.

Cette langue constitue le groupe topique le plus répandu au Mexique, suivie du maya yucatèque avec sept cent cinquante mille locuteurs s'étendant sur la péninsule du Yucatán, puis du *mam*, du *cakchiquel* et du *k'eqchi'* avec chacun environ un demi-million de locuteurs guatémaltèques. Les autres idiomes notables sont le *tzotzil* et le *tzeltal* comptant chacun près de trois cent mille locuteurs répartis dans l'État mexicain du Chiapas.

Des petits groupes, autrefois inclus dans les chefferies mayas, constituent encore de petites enclaves, et comptent une centaine de milliers de locuteurs pour le *ch'ol* et le *ch'orti'* au sud du Mexique dans l'État du Chiapas et au Guatemala, plus spécifiquement à *Palenque*, *Tumbalá*, *Salto de Agua*, et *Tila* ; les gens parlent, comme les Mayas, des langues de famille amérindienne.



ÉVOLUTION SCHEMATIQUE DU PROTO-MAYA JUSQU' AUX IDIOMES MAYAS ACTUELS. MODÈLE EXPOSÉ PAR ROBERT J. SHARER ET COMPLÉTÉ DES DERNIÈRES DONNÉES PHYLOGÉNÉTIQUES ET DE L'ÉTUDE MENÉE PAR DAVID F. MORA-MARIN SUR LA SÉPARATION DU CH'OLAN DURANT LA PÉRIODE CLASSIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

Notre étude générale a été menée au fil des quarante dernières années à travers le Mexique et le Guatemala, en pays mazatèque, mixtèque, zapotèque, nahuarit, maya, chatino, lors de fructueux voyages, parfois difficiles, qui nous ont conduit à prendre contact avec les *curanderos*, à participer aux agapes nocturnes qui, depuis l'occupation espagnole, et bien avant, ont pu persister dans certaines régions reculées, quoique ces cérémonies fussent peu à peu altérées dans leur rite par la pénétration du dogme catholique romain et clairsemées dans leurs applications. Cependant, l'éthique nous oblige à reconnaître l'existence passée d'une certaine concordance entre la cosmovision autochtone élitiste et celle de la Doctrine de la Foi défendue avec ferveur par les frères inquisiteurs de l'ordre des Prêcheurs, entre autres gens de l'Église, et qui prendra fin à la clôture d'un XVIII^e siècle marqué par les révolutions.

GEOGRÁFICA DESCRIPCIÓN DE LA PARTE SEPTENTRIONAL DEL POLO ÁRTICO DE LA AMÉRICA Y, NUEVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES 1672 TOMO I / TOMO II

GEOGRAFICA DESCRIPCION DE LA PARTE SEPTENTRIONAL, DEL POLO ARTICO DE LA AMERICA, Y NVBVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES, Y SITIO ASTRONOMICO DE ESTA PROVINCIA DE PREDICADORES DE ANTEQVERA VALLE DE OAXACA : EN DIEZ Y SIETE ORADOS DEL TROPICO DE CANCER : DEBAXO DE LOS ASPECTOS, Y RADIACIONES DE PLANETAS MORALES , QVE LA FVNDARON CON VIRTVDES CELESTES, INFLUYENDOLA EN SANTIDAD, Y DOCTRINA.

CONSAGRALA A SV ESCLARECIDO PATRIARCA SANTO DOMINGO DECOROSO TIMBRE DE GVZMANES, PLANETA CELESTE DEL ZODIACO DE LVZES. CAN MAYOR DEL AGOSTO FERTIL DE LA PREDICACION EVANGELICA, DESCANSO DE LA MILITANTE JERUSALEN, Y DIA SEPTIMO PARA EL ALIVIO DE LA IGLESIA : El P. M^o Fr. Francifco de Burgoa, Calificador, y Commiffario del Santo Officio por la Suprema, fu Vifitador General, y Corrector de Libros, dos vezes Prouincial desta Prouincia, y Vicario General nombrado del Reuerendifsimo Padre Mío General de la mefma Orden de Predicadores.

CON LICENCIA DE LOS SVPERIORES. Impreffo en MEXICO : *En la Imprenta de Iuan Ruyx, Año de 1674.*

LICENCIA DEL EXMO. SEÑOR MARQVES DE MANCERA, VIRREY GOBERNADOR Y CAPITAN GENERAL DE ESTA NVBVA ESPAÑA
MEXICO, 20 de octubre de 1671. — C.L. ARCH. PHOT.

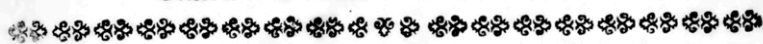
GEOGRAFICA DESCRIPCION

DE LA PARTE SEPTENTRIONAL,
DEL POLO ARTICO DE LA AMERICA, Y NUEVA
IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES, Y SITIO
ASTRONOMICO DE ESTA PROVINCIA DE PREDICADORES DE
ANTEQUERA VALLE DE OAXACA: EN DIEZ Y SIETE GRADOS
DEL TROPICO DE CANCER: DEBAXO DE LOS ASPECTOS, Y
RADIACIONES DE PLANETAS MORALES, QUE LA FVN
DARON CON VIRTUDES CELESTES, INFLUYEN
DOLA EN SANTIDAD, Y DOCTRINA.

CONSAGRADA
A SU ESCLARECIDO PATRIARCA
SANTO DOMINGO,
DECOROSO TIMBRE DE *GVZMANES*, PLANETA
CELESTE DEL ZODIACO DE LVZES,

CAN MAYOR
DEL AGOSTO FERTIL DE LA PREDICACION EVANGELICA,
DESCANSO
DE LA MILITANTE JERUSALEN,
Y DIA SEPTIMO
PARA EL ALIVIO DE LA IGLESIA:

El P. M.^o Fr. Francisco de Burgoa,
Calificador, y Commissario del Santo Officio por la Suprema, su Visitador
General, y Corrector de Libros, dos vezes Prouincial desta Prouincia,
y Vicario General nombrado del Reuerendissimo Padre Mío
General de la mesma Orden de Predicadores.



¶ CON LICENCIA DE LOS SUPERIORES.

Impreso en MEXICO: En la Imprenta de Juan Ruyx. Año de 1674.



Il faut se rappeler que l'Inquisition moderne est née d'une initiative des Frères prêcheurs appelés Dominicains et aussi Jacobins, beaucoup plus tard, à la période moderne. Les premiers inquisiteurs, dont le tristement célèbre Torquemada, étaient membres de l'Ordre. Mais, très vite, les *frayes* perdirent la maîtrise de l'institution. Désormais, les magistrats de la foi seront tous des membres du haut clergé séculier, ayant suivi de longues études universitaires sanctionnées par un titre, et, il faut le souligner, engagés dans une carrière d'Église ou d'État, voire d'Église et d'État.

Francisco de Burgoa fut l'un de ceux qui s'intéressa à plusieurs fondations et améliorations ecclésiastiques, et fut très respecté, même après sa mort ; les deux ouvrages historiques et géographiques à travers lesquels il est le plus connu sont la *Palestra histórica, ó Historia de la Provincia de San Hipólito de Oaxaca, de la Orden de Predicadores* (cf. Mexico, 1670) et la *Descripción geográfica de la América setentrional &c.* (cf. Mexico, 1674). De retour au Mexique avec le titre de vicaire général, membre de l'Inquisition espagnole, commissaire et inspecteur des bibliothèques de la Nouvelle-Espagne, il se soucia notamment d'Orion en tant que chose conçue et de son rôle prédominant dans la cosmovision de groupes d'appartenance culturelle maya de la période préhispanique.



ORION, CONSTELLATION AVEC LA NÉBULEUSE, ASTRONOMIE. — C.L. ARCH. PHOT.

En guise de toile de fond, notre INTRODUCTION GÉNÉRALE fait référence à quelques données sur la constellation d'un point de vue astronomique, ainsi qu'à la façon dont elle a été et est toujours conceptualisée.

En partant de l'emplacement de notre planète Terre dans l'espace céleste, la constellation d'Orion est la constellation la plus proche, la plus brillante et la plus jeune située dans l'hémisphère nord. D'un point de vue astronomique, une constellation est définie comme un groupe d'étoiles qui peut être identifié à l'œil nu en fonction de sa disposition dans le ciel. Orion est considéré comme l'une des plus belles et des plus remarquables curiosités célestes du firmament, car il occupe une grande région du ciel pendant la saison hivernale. Ce chasseur étoilé est facilement observable dans les deux hémisphères terrestres, ce qui lui confère une reconnaissance universelle. Pour ceux qui aiment regarder le ciel nocturne, le meilleur moment pour le distinguer se situe pendant le mois de décembre entre neuf heures et dix heures du soir ; la constellation est identifiée par le quadrilatère formé par ses étoiles principales, *Bételgeuse*, une étoile supergéante rouge trois cent cinquante fois plus volumineuse que notre Soleil, *Rigel*, le luminaire le plus brillant de la constellation, et *Bellatrix*, également connue sous le nom d'étoile amazone ; au centre du grand quadrilatère se trouvent les étoiles *Mintaka*, *Alnilan* et *Alnitak*, également appelées *Los Tres Reyes*, *Las tres Marías* ou *Cingulum Orionis* (en français : la ceinture ou baudrier d'Orion).

Visuellement, le trio stellaire fait partie des étoiles les plus lumineuses de la Voie lactée. Les autres luminaires qui, avec ceux mentionnés ci-dessus, constituent le groupe principal de la constellation d'Orion, sont *Meisa* et *Saiph*. On considère que l'on peut distinguer à l'œil nu dans la constellation jusqu'à cent trente-six étoiles de six magnitudes aux couleurs vives et ternes allant de l'albuginé au rouge écarlate. Au centre de l'astérisme siège la nébuleuse d'Orion ; en termes astronomiques, une nébuleuse est définie comme tout objet diffus en dehors de notre système solaire. Situé à mille cinq cents années-lumière de la Terre et découvert au XVII^e siècle, l'objet appartient aux nébuleuses dites d'émission, c'est-à-dire celles dans lesquelles on peut scruter un nombre infini d'étoiles en formation ; c'est une région de formation intense d'étoiles où des systèmes planétaires comme le nôtre sont éventuellement créés, de sorte que cette nébuleuse peut être classée comme le berceau des luminaires. Les constellations qui bordent Orion sont le Taureau et les Gémeaux au septentrion, *Monocerus* à l'Orient, *Lepus* au midi et *Eridanus* à l'Occident.

Il est important de noter que les constellations sont situées sur l'écliptique, un chemin apparent parcouru par le Soleil, notre Lune, et les planètes du système solaire dans leur course annuelle. Le mot écliptique vient d'éclipser, car c'est dans cette bande céleste que ce phénomène se produit. Cette ligne de constellations sur laquelle notre luminaire se lève et se couche est divisée en douze zones qui nous donnent nos signes du zodiaque, un mot grec dérivé de *zoon* /("animal")/ et *drakon* /("roue")/ ; l'appellation s'explique par le fait que la plupart des constellations sont représentées par des figures zoomorphes.

*
* * *

De toute évidence, cette façon d'ordonner le firmament et ses constellations est fondée autant sur les traditions mythiques et religieuses que sur la perception visuelle. La scène s'ouvre sur le ciel où Orion tel un coursier, accompagné de son chien, poursuit les Pléiades qui fuient vers l'Océan. Orion a joué un rôle significatif dans les sphères sociales, productives et religieuses d'autres peuples anciens. Chez certains groupes humains, l'apparition de la constellation fut une référence pour prédire les changements saisonniers. Ainsi, si le lever de la constellation avait lieu à l'aube, il annonçait l'arrivée de l'été, mais si le lever avait lieu le soir, il indiquait le début de l'hiver ; son lever à minuit annonçait les vendanges, faisant d'Orion le législateur des calendriers agricoles et de la navigation thalassique.

Il existe aujourd'hui des exemples de sociétés qui continuent à utiliser l'apparence de l'astérisme à des fins pratiques spécifiques. Par exemple, dans le village de *Rabinal*, dans la région nord du Guatemala, un des rares témoins du cérémoniel maya *Rabinal Achí*, gardé vivant depuis la conquête espagnole, inaugure l'approche de la récolte de fruits au lever de la constellation. Un autre exemple est celui du cheval comme figure de substitution du tapir dans une symbolique liée à la Lune et à la nébuleuse d'Orion ; l'équidé allochtone est perçu par les Mayas contemporains comme la monture des esprits hyasiens. Chez les peuples héritiers de la tradition mésoaméricaine, l'importance de la constellation d'Orion dans leur vie culturelle ne fait donc pas exception, comme c'est le cas de l'ancien temps.

Dans leur vision du monde, les Mayas anciens concevaient Orion comme *Ak Ek*, traduit littéralement par “astre–tortue” ; ce concept est associé aux mythes de fondation. Dans divers aspects de leur culture, ces antiques sociétés nous ont laissé des témoignages qui attestent que la relation entre le chélonien et la constellation relevait avant tout d’une convention pictographique. Ainsi, dans une peinture polychrome aux planches 23 et 24 du *codex de Paris*, son antique auteur immortalisa un zodiaque dans lequel le serpent à sonnette, la tortue, le scorpion, le vautour, le pécar, le cerf et la grenouille, ainsi qu’un crâne humain utilisaient leurs mâchoires pour se maintenir aux attributs du Soleil. Dans la même séquence, une glose apposée fait référence aux astres Vénus, Jupiter, Saturne et Mars ; la bande céleste correspond bien à l’écliptique avec les planètes qui y transitent. Au niveau supérieur des deux feuilles, cette faune ouranienne était susceptible de dévorer les planètes qui auraient l’imprudence de passer à sa portée. Au centre, les scènes furent complétées par une numérotation et des glyphes onomastiques liés au comptage calendaire. — L’idée d’associer respectivement le scorpion, le serpent à sonnette et la tortue à la constellation du scorpion, aux Pléiades et à Orion, est tout à fait cohérente.

En dehors de la zone Maya, mais en territoire mésoaméricain, les Nahuas identifiaient la constellation du scorpion à *Citlalcólotl*, (littéralement *citlalli* / (“étoile”) / et *cólotl* / (“scorpion”) /). En plus d’être identifiées comme un groupe de *Tayassuidae*, les Pléiades furent également désignées par les Mayas sous le terme *Tzab*, c’est-à-dire “queue de serpent à sonnette” [traduction] ; la relation entre Orion et la tortue est réitérée.

Pris ensemble, ces éléments semblent suggérer un zodiaque. Il existe un élément qui semble donner de la force à cet argument, il s’agit d’un linteau découvert dans le bâtiment de *Las Monjas* au cœur des vestiges archéologiques de *Chichén Itzá*, dans l’État du Yucatán. Sur celui-ci sont sculptés des éléments pictographiques analogues à ceux contenus dans le *codex Peresianus*, tels que le serpent, la tortue, le scorpion, le vautour, le pécar, le crâne, l’astre Vénus, le glyphe lunaire, le signe *Imix* et les bandes croisées aussi appelées bandes célestes.



PLANCHE 23 DU CODEX PERESIANUS, MANUSCRIT HIÉRATIQUE MAYA FIGURATIF COMPRENANT 38
PLANCHES, EN PAPIER DE FIBRES D'AGAVE, PEINTES. DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS. MEXICAIN 386.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARIS, FRANCE. — C.L. ARCH. PHOT.

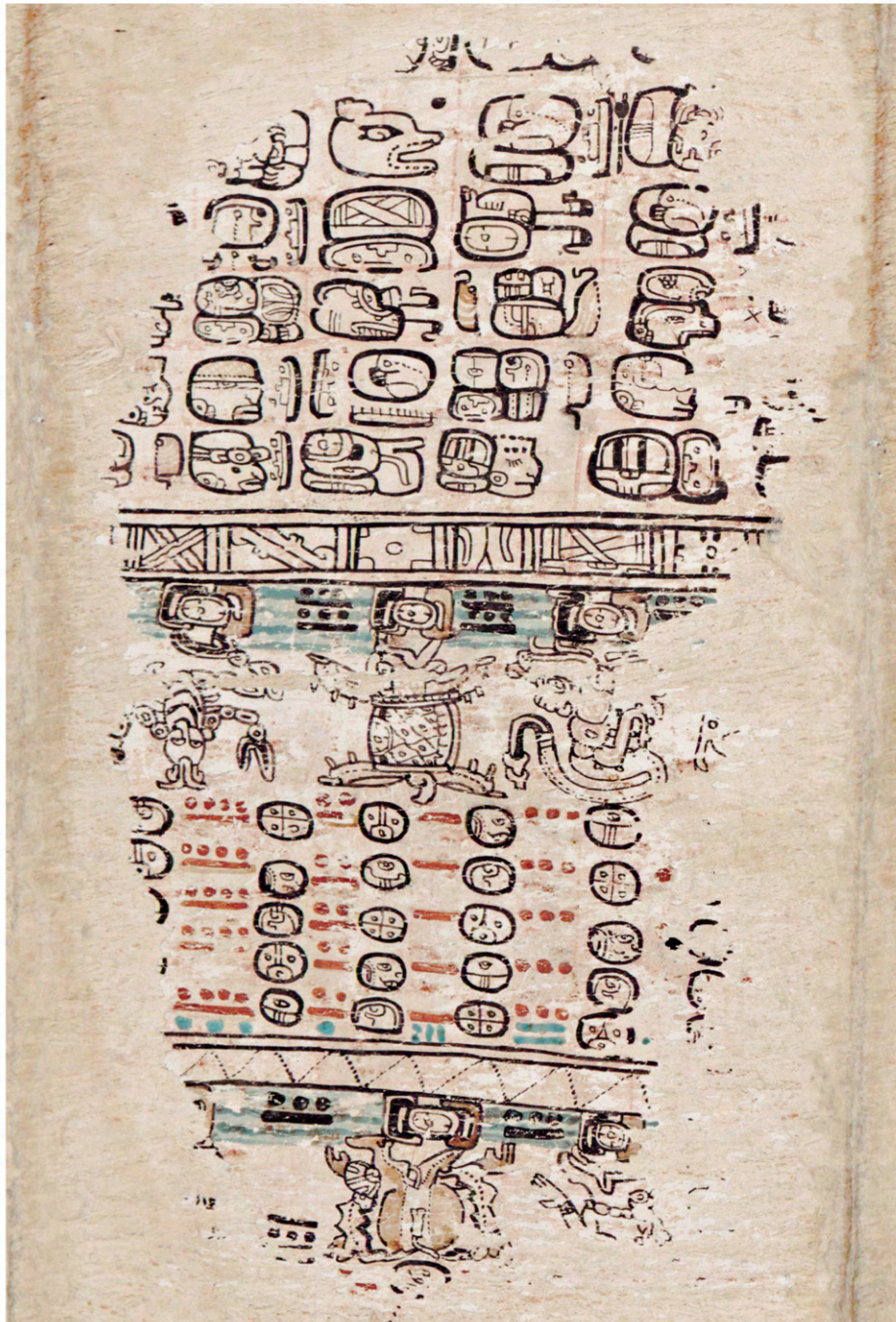


PLANCHE 24 DU CODEX PERESIANUS, MANUSCRIT HIÉRATIQUE MAYA FIGURATIF COMPRENANT 38
PLANCHES, EN PAPIER DE FIBRES D'AGAVE, PEINTES. DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS. MEXICAIN 386.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARIS, FRANCE. — C.L. ARCH. PHOT.



ANNEXE DES RELIGIEUSES, LA CASA DE LAS MONJAS Y LA IGLESIA. COMPLEXE DE CHICHÉN ITZÁ, ÉTAT DE YUCATÁN, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.



LINTEAU HIÉROGLYPHIQUE - ANNEXE DES RELIGIEUSES, LA CASA DE LAS MONJAS Y LA IGLESIA. COMPLEXE DE CHICHÉN ITZÁ, ÉTAT DE YUCATÁN, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

Un témoignage de l'identification d'Orion sous les traits de la tortue est enregistré à l'intérieur de la deuxième chambre du Temple des Peintures, *Templo de las Pinturas*, à *Bonampák*, un ancien site maya de l'État du Chiapas. Sur le plafond voûté du côté nord du bâtiment, quatre cartouches ont été peints contenant six pécaris, un personnage assis en tailleur, le visage tourné vers le ciel, un autre, également assis et brandissant un sceptre.

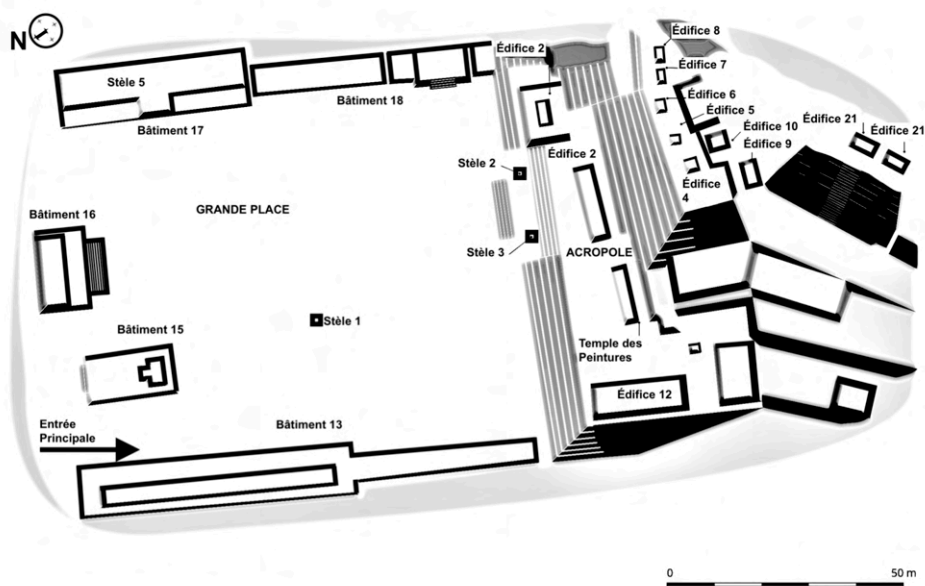


VUE DE DÉTAIL DE LA CHAMBRE 2 DU TEMPLE DES PEINTURES, TEMPLO DE LAS PINTURAS, ZONE ARCHÉOLOGIQUE DE BONAMPÁK, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

À l'intérieur du quatrième cartouche on identifie aisément trois pierres fixées à une carapace de tortue. Le chélonien regarde apparemment le ciel. (L'étoile a été représentée sous les traits du personnage accroupi. À côté d'Aldébaran, on identifie Orion à la présence du chélonien.) Sous la scène court une bande céleste garnie de glyphes planétaires. Au-dessus des quatre cartouches et du sceau en voûte, la Voie lactée est représentée sous la forme d'une brume albuginée. Au nord de la chambre, la direction dans laquelle est fixé Orion dans l'espace céleste dévoile le nom calendaire du 2 août *post Christum natum*, 792. Les éléments graphiques et la position de l'édifice (reproduit ci-après) ont été soumis à une étude archéo-astronomique basée sur un programme informatique conçu par les professeurs Jesús Galindo Trejo et María Elena Ruiz Gallut (cf. "Una confluencia sagrada de caminos celestes", dans *La Pintura Mural Prehispánica en México. II Área Maya, Bonampak*, T. II, Estudios IIE/UNAM, México, 1998, p.137-146).

Les résultats ont révélé qu'à la date indiquée, dans le ciel nocturne, dans l'ordre des cartouches, les anciens mayas observaient le pécar, auquel les Pléiades étaient solidement rattachées ; à côté de l'amas fut enregistré le trajet de la planète Mars associée à l'observateur du ciel.

Tant l'ensemble pictural que l'orientation du bâtiment représentent une hiérophanie, c'est-à-dire une évocation terrestre d'événements passés dans l'espace sacré. Incontestablement, Orion joua un rôle majeur dans le récit du mytique maya de la Création.



VUE EN PLAN – COMPLEXE DE BONAMPÁK, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

*
* *

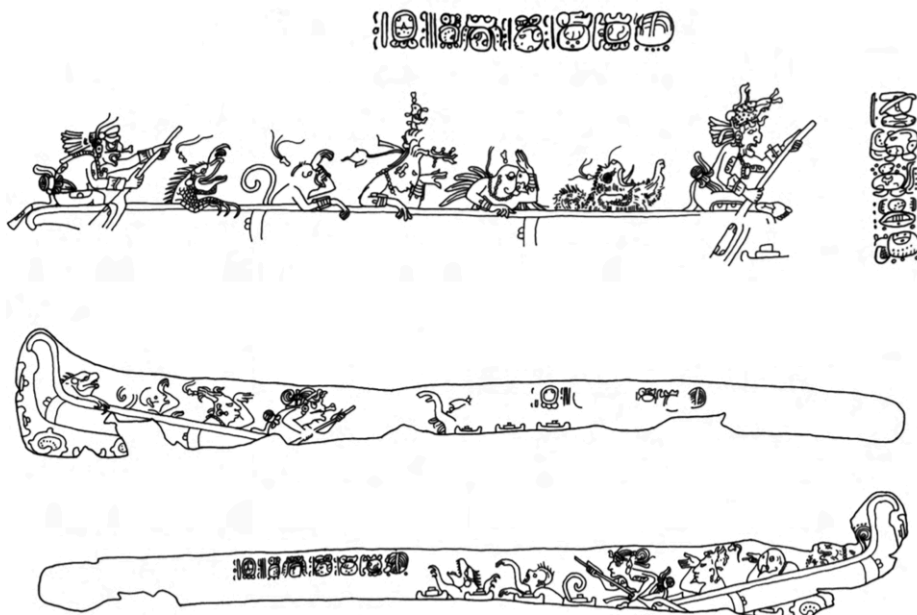
Plus proche de chez nous, l'astrologie animale est traitée dans le *Popol Vuh*, un manuscrit maya de langue quiché, découvert et résumé en latin à l'orée du XVIII^e siècle par le *fray* Francisco Ximénez, un prêtre dominicain qui officia dans les hautes terres du Guatemala, à *Santo Tomas Chichicastenango*. Selon le mythe de fondation, *Hun nal yeh*, le premier Père, abstraction divinisée du *Zea mays*, voyagea vers la constellation de la tortue identifiée à Orion en tant que lieu de la Création. Il fut assassiné à *Xibalba* par les seigneurs chthoniens ; la dépouille du père sera sauvegardée par ses fils [*Hunahpu* et *Xbalanque*]. Par la suite, *Hun nal yeh* renaîtra au creux d'une carapace de tortue secondé par les jumeaux héroïques.

Hunal Yeh, qui se traduit littéralement par “une graine de maïs”, naquit sous le règne des ténèbres et œuvra à l’édification d’un temple attaché au toponyme “Ciel—Haut”, en l’orientant vers les quatre points cardinaux.

En tant que protagoniste de l’événement central de la Cosmopée maya, le premier Père, propitiateur du monde, sous la forme du jeune cultivateur des plants de maïs dérobés à *Xibalbá*, offrit sa protection aux premiers royaumes et États dynastiques. (L’apparition de la coquille et/ou de la carapace est considérée comme un marqueur temporel majeur de la cosmogonie maya ; cf. Enrique Florescano, “*Cosmogonia Maya*”, dans *Los Mayas* CNCA-INAH/Américo Arte Editores, Mexico, 1998, p. 228).

*
* *

La trace graphique la plus claire de ce voyage fantastique se trouve dans les motifs incisés sur trois ossements extraits d’une urne funéraire découverte dans la tombe de *Hasa-ka an-kawil*, un potentat qui régna sur *Tik’al* à l’époque classique tardive.



FACSIMILÉ DE TROIS OSSEMENTS INCISÉS - SCÈNES DE PIROGUES. INHUMATION 116, TIKAL, GUATEMALA. 4P-113 (37, 51, 59). MT 38A, 38C, 38D. — C.L. ARCH. PHOT.

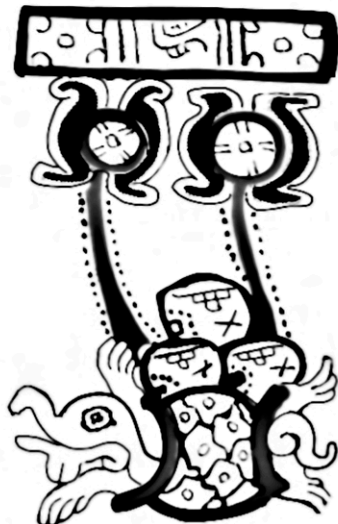
Deux des objets montrent un canoë transportant le Premier Père en tant que divinité du maïs ; un iguane, probablement le Dieu *Itzamnáaj*, mais aussi un singe, un perroquet, un canidé, les pagayeurs < Raie > et < Jaguar > accompagnent le héros dans son périple.

Les scènes suivantes racontent l'odyssée des sept passagers. Les héros se débattent après que leur embarcation ait chaviré. La glose apposée aux scènes est de nature astronomique puisqu'elle contient le glyphe calendaire 6 *akbal* 16 *sak*, combinaison graphique qui signifie "nuit" et "étoile" (sur Terre) ; cette date correspond au 16 septembre 743 de l'ère commune.

À minuit, la nuit venue, la Voie lactée, dessinée sous les traits d'un grand monstre cosmique, s'étira horizontalement de part en part de la voûte céleste, d'ouest en est ; dans le contexte de la scène, le monstre est associé au canoë. Dans les quatre heures qui suivirent, la Voie lactée, c'est-à-dire l'embarcation divine, s'inclina en position verticale, comme si elle s'enfonçait dans l'Océan primordial. Le naufrage provoqua l'entrée du Dieu Maïs dans la constellation d'Orion (*i.e* le berceau de l'humanité). À son inclinaison, les étoiles de l'astérisme, *Alnitak*, *Rigel* et *Saiph*, se mirent à tourner sur elles-mêmes pour se positionner dans le ciel à l'aube. (L'aurore dans la plupart des langues mayas est associée au verbe créateur.)

Dans la vision du monde maya, les trois astres intégraient les trois pierres cosmogoniques positionnées triangulairement par les navigateurs cosmiques dans le foyer où le premier feu de la Création fut allumé. Ce passage est une référence évidente à la cérémonie du feu nouveau (cf. Barbara Tedlock dans Freidel David, Linda Schele, Joy Parker, *El Cosmos Maya*, 2001, *Fondo de Cultura Económica, Mexico*, p. 76). L'espace sacré était délimité par trois pierres symboliques liées à la carapace de la tortue, en tant que matrice universelle du Premier Père renaissant sous la forme du Dieu Maïs — nous y reviendrons en plus en détail dans les chapitres suivants. C'est pour cette raison que ce principe extra naturel, unique ou multiple, fut également baptisé *Wak chan Ahaw*, c'est-à-dire "celui qui est chargé de faire en sorte que tout se passe" [traduction].

Une image saisissante faisant allusion à ce qui précède est enregistrée dans le *codex de Madrid*. Une tortue y est reproduite avec les trois pierres cosmogoniques disposées en triangle sur sa carapace. L'animal est suspendu à des cordes célestes attachées à deux luminaires et disposées sous l'écliptique. Dans la vision du monde maya, les bandes étaient considérées comme les cordons ombilicaux du ciel. À la naissance du Dieu Maïs, son cordon ombilical s'étendit pour devenir l'écliptique, à travers lequel son épouse, la Lune, et ses enfants, le Soleil et Vénus, s'animèrent pendant la nouvelle cosmogénèse. À la croisée de l'écliptique avec la Voie lactée, émergea le plant de maïs, autrefois nommé *Na te kin*, autrement dit le l'Arbre-Monde (Peut-être la *columna cerului* des sociétés mésoaméricaines.)



VUE DE DÉTAIL, EXTRAIT DU FEUILLET 71, CODEX DE MADRID OU PLUTÔT CODEX TROCORTESIANUS, MANUSCRIT MAYA, RÉGION DE CAMPECHE, XV^e SIÈCLE. COMPOSÉ DE 56 FEUILLETS PEINTS SUR DEUX FACES DE PAPIER D'AMATE, PLIÉ EN ACCORDÉON. CONSERVÉ AU MUSÉE DE L'AMÉRIQUE, MUSEO DE AMERICA, MADRID, ESPAGNE. REPRÉSENTATION DE DEUX ÉCLIPSES SOLAIRES. LES DEUX HIÉROGLYPHES CONCENTRIQUES CENTRAUX CORRESPONDENT AU SOLEIL OU AU KIN, EN LANGAGE MAYA. ORION Dessiné sous les TRAITs D'UNE TORTUE. PRÉSENCE DES TROIS PIERRES SUPPORTÉES PAR LA CARAPACE. — C.L. ARCH. PHOT.

*

Même s'il est tentant de tirer des conclusions générales d'un aperçu global des données, d'estimer que, dans le paradigme des anciens mayas, la constellation d'Orion fut cet espace consacré où le Dieu Maïs se manifesta pour être adoré et vénéré par les hommes, il convient de rappeler les risques de surinterprétation que cela représente (cf. Freidel, & co., 2001, p. 78, 100).

*



FEUILLET 71, CODEX DE MADRID OU PLUTÔT CODEX TRO-CORTESIANUS, MANUSCRIT MAYA, RÉGION DE CAMPECHE, XV^e SIÈCLE. COMPOSÉ DE 56 FEUILLETS PEINTS SUR DEUX FACES DE PAPIER D'AMATE, PLIÉ EN ACCORDÉON. CONSERVÉ AU MUSÉE DE L'AMÉRIQUE, MUSEO DE AMERICA, MADRID, ESPAGNE. — C.L. ARCH. PHOT.

Ainsi, dans le premier carré du registre supérieur, la tortue est suspendue à deux glyphes d'éclipse solaire, reliés à une bande céleste. Trois glyphes (T528), qui traduisaient littéralement la pierre, sont disposés sur la carapace. Ils ont été interprétés comme les trois pierres de la maison céleste au début de l'ère qui adviendra le *bak'tun 4 Ahaw 3 K'ank'in* (en remplacement du *bak'tun 4 Ahaw 8 Kumk'u*), soit le 11 août 3114 de l'ère commune, tandis que la présence de la tortue a été expliquée comme une allégorie cosmologique commune à la constellation d'Orion dans les sociétés préhispaniques de culture maya.

La bande céleste comprend deux glyphes "Étoile" [traduction] identifiés à l'astre Vénus, avec la présence en son centre d'un glyphe lunaire. La légende hiéroglyphique évoque *ahaw nal*, le Seigneur du Maïs, ou peut-être un Seigneur du Nord tel *Kan Pawahtun Ayin* ou "Quatre—Pawahtun Crocodile". Cette divinité connue sous le nom d'*Itzam Kab' Ayin* figure sur la Table de Vénus du *codex de Dresde* et joua incontestablement un rôle dans la cosmogonie du nouveau Soleil élaborée dans les récits du *Chilam Balam* ; la prescience *oox wi'il* /("abondance")/ est donnée, suivie de *oox tu haab'* [o tun] /("trois ans")/ et d'une expression non encore déchiffrée : *way* [?] -*ah*. La peinture est liée aux dates *tzolk'in* : 13 B'en, 6 Chikchan, 12 Kab'an, 5 Muluk, 11 Imix, 4 B'en, 10 Chikchan et 3 Kab'an.

La séquence suivante met en valeur la divinité solaire *K'in Ahaw*, maquillée d'un brun rougeâtre, assise devant un cadavre enveloppé reposant sur son crâne. La glose hiéroglyphique présente de nombreuses difficultés d'interprétation. Elle débute par une expression qui semble être *u* /("votre")/ ou *ka* /("notre")/ *pa* /-*itzamna*. (La fonction de *pa* / n'est pas claire.) L'expression *tun kab'* suit ; elle est plus susceptible d'être lue comme *kab' tun* pour "roche" en référence aux pierres de foyer disposées à la place de *4 Ahaw 8 Kumk'u*, et telle que la relate la stèle C de *Quiriguá*. Une expression non déchiffrée suit, puis nous lisons */ya/* (éventuellement *yah*, *id est* "malheur de"). Vient ensuite le théonyme du Dieu Fleur, suggérant qu'il pourrait s'agir de l'identité du cadavre enveloppé dans son fardeau funéraire. La dernière ligne du texte mentionne la durée *oox tu haab'* [o tun] /("trois ans")/ et une phrase non encore déchiffrée, *chemin* [?] -*ah*. Le tableau est lié aux dates *tzolk'in* suivantes : 1 Ix, 7 Kimi, 13 Etz'nab', 6 Ok, 12 Ik', 5 Ix, 11 Kimi et 4 Etz'nab'.

L'analyse du mythe de la conception du monde nous permet d'apprécier son caractère agricole évident, suggéré, entre autres, par les phénomènes de germination et germination du plant de maïs, c'est-à-dire la renaissance du Premier Père.

Si nous transposons le fait mythique sur le plan réel, la naissance du maïs marqua le début du processus de civilisation dans la super-aire culturelle qu'est la Mésoamérique, attesté par l'apparition de l'agriculture et de sa culture la plus significative : le *milpa* (champ de culture de cultures vivrières ; cf. Florescano, 1998, p. 233).

*

La constellation d'Orion, en tant qu'élément catalyseur selon la conception du monde maya antique, n'est pas un reliquat du passé. Comme l'ont rapporté certaines sources ethnographiques, des groupes ethniques de culture maya, tels que les *Tzo-Tziles de Zinacantán* dans l'État du Chiapas, les Quichés du Guatemala ou encore les *Ch'orti'* du Honduras, expriment dans leur culte des réminiscences liées à cette constellation première et au mythe de fondation. Ainsi, pour les *Tzo-Tzil*, les trois sommets de la *Gran Montaña Mayor*, ou *Muk ta vits*, correspondent aux trois pieds de l'âtre, les associant au berceau du macrocosme. Pour les Quichés, l'ensemble mobilier constitué de trois pierres positionnées conventionnellement sous la forme d'un triangle délimitant le foyer typique des cuisines mayas est une allégorie évidente des étoiles *Alnitak*, *Saiph* et *Rigel* d'Orion, foyer dans lequel la vapeur produite par le creuset représente la nébuleuse sacrée ; des voix dans le *ché y font* référence. Orion est nommé *Je Chi Q`aq`* ou *fuego* /("feu")/ dispersé ; *Oxub`xk`ub`* traduisant les trois pierres de la cheminée, en allusion aux trois luminaires et à leur nébuleuse *Q`aq`* (cf. Freidel & co., 2001, p. 423). Pour les Chortis, qui, comme les Quichés, accordent une grande attention à la Voie lactée, le 13 août marque le deuxième passage du Soleil au-dessus du zénith, et donc le début de la deuxième saison des semailles. Pour les anciens mayas, ce jour célébrait le temps où les navigateurs cosmiques déposèrent les trois pierres dans le cœur d'Orion ; une fois encore, on peut constater la relation du mythe avec la production agricole.

Orion, en tant qu'ensemble stellaire, a eu et a toujours une forte influence sur la perception humaine. Il suffit de regarder le ciel nocturne en hiver pour comprendre la fascination qu'exerce cette constellation. C'est ainsi qu'Orion fut associé aux mythes de la genèse et à la culture religieuse, et que son observation fut d'une aide précieuse pour le développement de méthodes de mesure du temps applicables aux activités de la vie paysanne, en d'autres termes, liées à l'enfance de l'humanité.

*
* *

Dans les prolongements thématiques entourant le mythe de la résurrection du Dieu Maïs, l'art et l'écriture relient un autre passage peu connu lié au thème de la renaissance. Les scènes directement liées à *Itzamna'* *Kokaaj*, [Le Dieu] *Itzamna' Kokaaj*, et au pécarí *chitam* méritent quelques commentaires. Puisque de manière claire et manifeste l'ancienne divinité fut reproduite sur certains vases polychromes peints, mise en valeur symbolique dans des scènes orgiaques avec le Tayassuidé sauvage, nous estimons qu'il existait un processus de hiérogamie entre la divinité céleste et le mammifère, en tant qu'allégorie de la Terre-Monde ; la relation entre le pécarí et l'astre Vénus qui lui conférait aussi une position céleste dominante fut largement diffusée, car elle entérinait un autre événement du temps mythique de la création (cf. Freidel, David, Charles Suhler, *The Path to Life: Toward a Functional Analysis of Ancient Maya Architecture*, dans *Mesoamerican Architecture as a Cultural Symbol*, ed. Jeff Karl Kowalski, Oxford University Press, Oxford, 1999, p. 250-273).

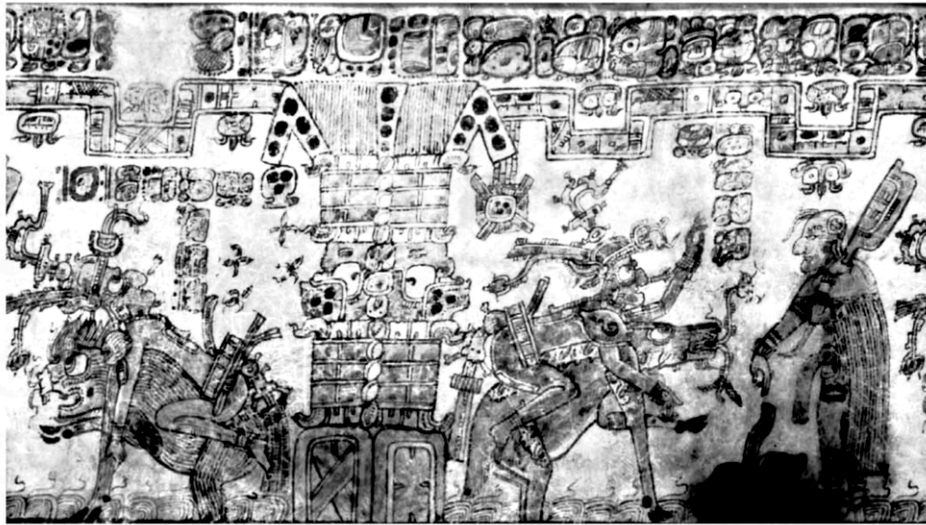
Il y a quelques années de cela, l'universitaire Pilar Asensio Ramos (cf. "El venado, el pecarí e Itzamnaaj", dans *XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, 2006, ed. J.P. Laporte, B. Arroyo, H. Mejía, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala, 2007, p. 1115-1116) a établi une équation impliquant l'ancienne divinité maya avec les grands rituels sacrificiels de la décapitation à la cardiectomie. (Le pécarí est décapité par les mains de la déité pluviale *Chaahk* ; cf. vases inventoriés sous les numéros K8177, K3450.) Suivant la scénographie du vase consultable sous le numéro d'inventaire K8622, *Itzamnáaj* se trouvait associé à des activités créatrices ou plutôt réactivantes, chevauchant le dos de deux animaux totémiques, le pécarí et le cerf, tous deux reliés à une bande céleste. Selon la mayaniste espagnole, le thème principal du vase est la catabase d'*Itzamnáaj*, faisant usage de son pouvoir, fécondant sur une terre vierge à peine émergée des eaux primordiales.

Il faut noter une corrélation entre ce mythe et les contes puisés dans les sociétés de langue téenek ou plutôt huastèque, un dialecte maya encore vivant au sud-est de l'État de *San Luis Potosí* et dans le nord du Veracruz. En effet, il existait des termes analogues pour définir le cerf de Virginie comme espèce allochtone, bien qu'il s'agît d'un composé qui semblait avoir une signification plus complexe. L'huastèque est considéré comme un isolat et le plus atypique des idiomes qui, d'une certaine manière, reflète la vision du monde du groupe maya et qui fut lié au sujet de cette étude.

Ainsi, nous retenons la liste de mots suivants en raison de leur structure particulière : *Itz'aamal* /("Cerf à queue blanche")/ ; *Ich'aamal* /("Cerf de Virginie")/ ; le téenek employé dans la *Huasteca veracruzana*. (Les préfixes *Its* ou *Ich* (utilisés selon les variantes) désignent l'astre lunaire dans les deux dialectes huastèques, ce qui indiquerait une relation très étroite du cerf avec notre satellite) Il est probable que la racine reflétait l'activité nocturne du cervidé sous la Pleine Lune et qu'elle impliquait une association symbolique avec ce corps céleste. Par ailleurs, nous savons que la Lune au zénith affecte le comportement du quadrupède. Curieusement, dans d'autres dialectes mayas, l'appellation *Its'a* désigne aussi le sage, l'artiste ou le sorcier ; *Itzamnáaj* était la divinité suprême des anciens mayas péninsulaires et la figure tutélaire des sages, des scribes et des savants.

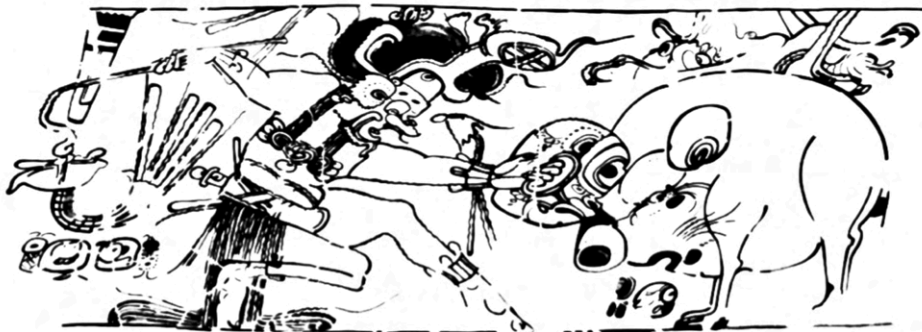
Les Mayas de la péninsule du Yucatán associaient également le cerf à la Lune, dans sa personnification en tant que divinité et peut-être dans sa nature féminine incarnée par la Déesse *Ix Chel*, en tant que patronne de la chasse, de la médecine et des accouchements. Il faut savoir qu'à l'instar du pécarin et de la tortue, le cerf représentait une source prépondérante pour l'alimentation, l'habillement et l'usage quotidien des anciens mayas de culture préhispanique, d'où sa singularité et l'existence d'éléments rituels l'entourant. En raison de ses habitudes diurnes, l'animal a pu être associé au luminaire, parce qu'il exigeait une certaine habileté pour la chasse, plus communément en raison de la bravoure avec laquelle les mâles joutent pour gagner les faveurs d'une femelle. En conséquence, à l'instar du Soleil, le quadrupède était synonyme de subsistance, de sagacité et de force.

Nous sommes donc d'accord avec l'interprétation proposée par notre consœur Pilar Ascensio, même s'il existe des preuves matérielles tangibles pour reconsidérer le Dieu *Itzamnáaj* comme un catalyseur de la gésine du Maïs libéré du dos fendu du pécarin à l'initiative de *Chaahk* (c.-à-d. délivrer la subsistance divine des entrailles du quadrupède en tant que substitut corporel du cerf et de la tortue primordiale.) La scène illustrée sur la surface du vase K8622 commémore la catapse de l'ancienne divinité séant sur la bande céleste à l'orée du paradigme tellurien, dont le symbole-métaphore fut le pécarin des montagnes. De même, l'auteur du vase numéroté K1991, a dépeint *Itzamnáaj* dans une activité libidinale avec le Tayassuidé et *Jun Ajaw* représenté en arrière-plan vêtu d'une coiffe de cerf ; la scène semble apparemment caractériser le Dieu *Chaahk* sur le point de dépecer l'animal une fois l'acte d'accouplement accompli.



DÉPLOIEMENT DU VASE K8622, ITZAMNÁAJ DESCEND DU CIEL POUR S'ACCOUPLER AVEC LE MAMMIFÈRE SURNATUREL. TIRÉ DU MAYA DATA VASE DE JUSTIN KERR. — C.L. ARCH. PHOT.

Une faïence de provenance inconnue, conservée au Musée d'art de Dallas (*Dallas Museum of Art*), la principale institution culturelle de Dallas aux États-Unis d'Amérique, et daté du VI^e siècle, dépeint une scène analogue à connotation sexuelle, illustrant *Itzamnáaj* monté sur le dos du pécarie (cf. Virginia M. Fields, Dorie Reents-Budet, *Lords of Creation: The Origins of Sacred Maya Kingship*, ed. *Los Angeles County Museum of Art*, 2005, p. 146, Cat. n° 48). Dans la même veine, une seconde céramique, exposée sous la référence K2946 au *Princeton University Art Museum* dans l'État de New Jersey, présente des équivalences d'action entre un personnage à l'allure décrépite couché sur le dos de l'animal totémique.



DÉTAIL DU VASE K3450. CHAAHK SE PRÉCIPITE POUR FRAPPER LE PÉCARI AVEC SON GANT DE PIERRE ET SON HACHE-FOUDRE. — C.L. ARCH. PHOT.

Sur le vase inventorié sous le numéro K3450, l'auteur a représenté *Chaahk* dans son office d'abattage et de dépeçage rituel de l'entité zoomorphe comme un catalyseur ouvrant la voie à la renaissance du Dieu Maïs ; les outils sacrificiels sont la mitaine lithique et la hache-foudre (*ibid.* Faillance inscrite sous la référence K8177). D'ailleurs, n'est-il pas évident de voir dans le pécarî mâle le symbole de l'eau inséminatrice et fertilisante ?

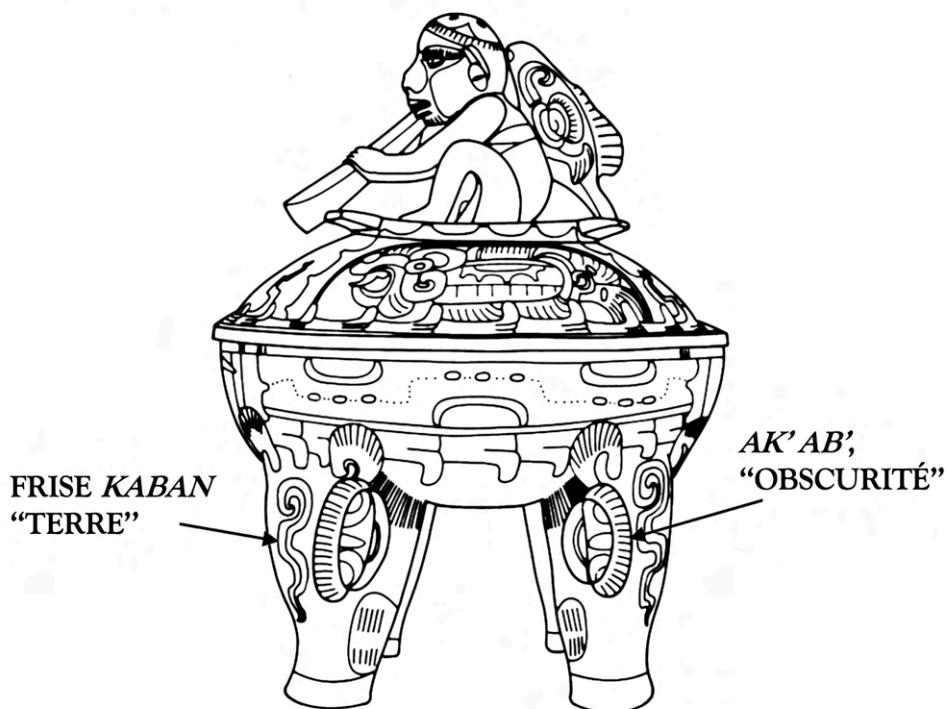
C'est à Linda Schele que l'on doit, la première, d'avoir identifié la naissance du Dieu Maïs du dos ouvert d'un pécarî surnaturel (cf. Freidel & co. 1999, p. 82) sur une illustration provenant d'un pendentif en coquillage exhumé sur l'île de Jaina, dans l'État de Campeche, et daté du Classique tardif. Cette image est apparue pour la première fois dans une compilation de faïences polychromes de style *codex* rééditée par Michael Coe dans son catalogue de classification n° 86 (cf. Coe Michael D., *The Maya Scribe and His World, The Grolier Club, New York, 1973, p. 149*). L'image la plus significative de l'efflorescence divine est offerte par l'énoncé hiéroglyphique gravé sur le pendentif. Son auteur fait usage de la combinaison *u-BAH- u-ki-ti- T533-ki, u- b "ah- u- kit-?-ki*, intégrant le logogramme BAH, un glyphe onomastique à tête de rongeur, comme qualificatif numérique pour définir le Premier Père, ou encore l'image/portrait du père [le fils].



DÉTAIL DE LA BOUCLE D'OREILLE EN COQUILLAGE INCISÉE. PORTRAIT DU DIEU MAÏS RENAISSANT DES ENTRAILLES DU PÉCARI. L'INSCRIPTION ATTACHÉE À LA FINITION QUALIFIE L'EXPRESSION DE U B'AH U KIT [...], [LE] PREMIER PÈRE [...], OU [FILS] PÈRE IMAGE/PORTRAIT [...]. DESSIN DE LINDA SCHELE, EXTRAIT DE FREIDEL ET AL. 1999. — C.L. ARCH. PHOT.

Aujourd'hui, il est établi que les anciens mayas concevaient le Dieu Maïs comme une divinité vitale qui fournissait périodiquement la céréale tant appréciée ; la glose inscrite sur le pendentif le crédite du titre de "Père de l'humanité" [traduction] et propitiateur du monde.

Un autre objet en finition sgraffite certifie la nature tellurienne du pécaré ; visiblement son auteur a respecté la convention pictographique propre à l'animal totémique, soit une quadri-punctation du mammifère disposée en socle sous un courant marin. Le "Nœud de Kaban" [traduction] qui décore le front de l'animal corpulent est intéressant à retenir, car ce mot dérive du terme *kab* /("terre")/ ; la paupière du cochon sauvage porte des signes infixes *ak 'ab'* /("ténèbres")/. Ce composé antique conjecturait le pécaré lyrique avec l'espace inframondain, l'humidité et la fertilité. Ainsi, la scène a pu recréer une masse tectonique cachée sous la noirceur de l'océan ancestral. Il est donc compréhensible que le Tayassuidé ait été idéalisé comme une icône terrestre d'où émergea le Dieu Maïs.



DÉTAIL DU VASE TÉTRAPODAL. PÉRIODE CLASSIQUE, LES QUATRE SUPPORTS REPRÉSENTENT LE PÉCARÉ DE TERRE LORSQU'IL SE TROUVE SOUS UN PLAN D'EAU. DESSIN TIRÉ DE HELLMUTH, N. M., 1987. — C.L. ARCH. PHOT.

En somme, le mythe de la renaissance du Dieu Maïs transcendait la vie culturelle et culturelle des chefferies mayas, ainsi que de la paysannerie, puisque ce principe extra naturel était chargé de garantir la productivité des récoltes pour satisfaire les attentes de la population. L'art iconographique établit que la divinité naquit du crâne fendu du Monstre Aquatique Lyrique (MAL) dans la fange marécageuse des eaux souterraines (cf. Claude-François Baudez, *Les Mayas*, ed. les Belles lettres, Paris, 2004, p. 466). Il en va de même lorsque la tortue bicéphale se substitua à cette entité surgie des entrailles du pécaré tel un symbole-métaphore qui figurait l'espace tellurique. Le genre féminin fut donc préservé dans cette forme corporelle, puisque la figure d'*Itzamnáaj* incarnait la virilité céleste qui ensemença l'œuvre du créateur une fois qu'elle entra en conjonction avec le Tayassuidé lyrique.

Les preuves présentées établissent au moins trois épisodes dans le rituel du mythe de la renaissance du Dieu Maïs : le premier, l'union entre le pécaré et *Itzamnáaj* ; le second, le sacrifice rituel rendu par *Chaahk* ; le troisième, l'émergence du Dieu Maïs de la colonne vertébrale ou de l'arrière du cochon sauvage foudroyé par *Chaahk*. Le Dieu Pluie en tant que principe primordial déclencha par sa seule présence la résurrection de la divinité céréalière (cf. Karl Taube, cité par Freidel & co. 1999, p. 424, note n° 47). Mais ce qui est le plus remarquable, c'est qu'*Itzamnáaj* servait apparemment de géniteur au Dieu Maïs au moins dans le passage mythique traitant de l'idylle lyrique. Là encore, ces croyances s'apparentaient aux mythes cosmogoniques de la période coloniale, puisque de manière succincte, l'existence du MAL confirme cet acte mis en valeur par la substitution de la tête du monstre [Nénuphar] par un crâne humain, *la cabeza del Monstruo de Lirio Acuático* (cf. Baudez, 2003, p. 466).

L'idée de temps cyclique dans une version plus élaborée du sacrifice du divin mettant en jeu un couple primordial autour de la vie, de la mort et de la renaissance fut également exprimée par l'allégorie des nénuphars, où la vie aquatique émergea de la boue, c'est-à-dire d'organismes en état de décomposition putride générant de mauvaises odeurs à l'inverse de la senteur suave des dieux et des élus ; la carapace de tortue, le serpent fantastique et le pécaré lyrique constituaient un bestiaire, sinon un zodiaque archétype de la "pierre de grâce" [traduction] du *Chilám Balám* de *Chumayel*, de la colline *Paxil* du *Popol Vuh*, et même du *Tonacatepetl* des Mexicas dans lequel demeurait l'épi de maïs.



VUE DE DÉTAIL. ASSIETTE COSMIQUE DE STYLE CODEX FICTILIS. SCÈNE DU MONDE SOUTERRAIN. LE DIEU MAÏS JAILLIT D'UN RHIZOME DE NÉNUPHAR. CÉRAMIQUE POLYCHROME, CLASSIQUE TARDIF, RÉGION MAYA DES BASSES-TERRES. THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART, MET, NEW YORK, ÉTATS-NIS. NUMÉRO D'INVENTAIRE K71609. — C.L. ARCH. PHOT.

*
* *

Par cette allégorie, les Mayas anciens avaient réussi à tirer des rites du post-natal et du funéraire cette substantifique moelle, où l'origine et la fin s'exprimaient *in situ* de manière indissociable, où une scène élémentaire préfigurait le retour *in utero* d'un mort revenant sous la forme d'un nouveau-né, dans un temps cyclique *ad infinitum*. En revanche, dans la dernière décennie du Postclassique tardif, contrairement aux Mayas et par reproduction plus ou moins inconsciemment des attitudes, des idées du milieu ambiant, des locuteurs nahuatls auxquels les gens voulaient ressembler, l'événement atemporel et intemporel fut idéalisé par l'épopée du légendaire *Quetzalcoatl* qui, usant de l'un de ses foudres, obtint l'aide de *Nanáhuatl* pour fendre la montagne primitive de la subsistance ; une éminence d'où jaillit une grande variété de grains de maïs.

Le volet ethnographique a montré toutefois qu'il existait suffisamment d'informations sur ce courant mythologique pour établir que les *milpas* ou plutôt les champs cultivés au cœur des massifs montagneux pourvoient aux besoins élémentaires des populations, où selon la cosmovision mésoaméricaine certains gibiers assistaient les humains à trouver l'emplacement de la chose végétale tant désirée. Mais en ce qui concerne le pécarí et l'épisode de l'émergence du maïs comme origine de la subsistance humaine, il n'a pas été possible de tracer une suite mythologique encore vive dans la mémoire collective des natifs d'ascendance maya. En fait, la seule source archivistique qui nous est parvenue est un document colonial connu sous le titre de *Memorial de Sololá*, compilé par Francisco Hernández Arana et continué par Francisco Díaz Gebuta Quej, qui enregistre les mythes élaborés par les anciens cakchiquels, et dans lequel la troisième narration des époques cosmiques relate comment le sang du tapir adjoint à celui d'un serpent fut amalgamé à la pâte de maïs servant de matière première à la création des femmes et des hommes : une caractéristique du mythe de fondation de la quête du grain de céréale.



La civilisation maya a donc connu un grand développement idéologique tout au long de son existence. La religion est l'un des aspects où les peuples antiques ont exprimé avec ferveur leur vision du monde tout au long de la période classique. Pour les Mayas, les rituels qui permettaient de propitier la continuation du cosmos, accomplis par un ensemble de pratiques d'adoration ou de vénération rendu à une divinité, à un être vivant mythique ou à un ancêtre réel, à une *eikône* de leur souverain ou à un phénomène, étaient essentiels pour comprendre et appréhender le monde qui les entourait.

Il est nécessaire de comprendre que la religion chez les Mayas, et en général dans toute l'Amérique moyenne, était étroitement liée à la chose politique, un ensemble de doctrines et de pratiques qui trouva son paroxysme dans le thème dominant de la Tablette du Soleil, à *Palenque*, autrement dit la guerre sainte (cf. Atlas. Monuments anciens du Mexique, Paris, 1866, pl. 29-30 ; Stuart & Stuart, *Palenque*, p. 210).

À cet effet, dans le cadre du discours de légitimation de la transmission du pouvoir, la présence du paquet sacré (cf. Guillaume J.A. Bresso, *Rituels et Symbolisme des Mixtèques en Mésoamérique*, 2024) était nécessaire comme expression du pouvoir, ce qui permettait au nouveau dirigeant d'obtenir non seulement une reconnaissance socio-politique, mais aussi de posséder un pouvoir manifeste par le biais de l'*eikôn* (cf. Brasseur de Bourbourg, *Atlas. Monuments anciens du Mexique*, coop. M. de Waldeck, Arthus Bertrand, Paris, 1866, pl. 21-22 ; Schele, 1997, p. 180).

Les *Relaciones geográfica de Antequera* évoquent l'importance de la politique et la vision que la société maya avait d'elle et en cela, comme en toute autre chose, elle témoignait de son obéissance et de son respect pour le monarque, ou les devoirs du souverain. Le peuple lui reconnaissait une dimension de supériorité, d'excellence ou de sacré et lui attribuait des qualités remarquables ou exceptionnelles. Les jeunes nobles recevaient la même instruction que les ministres du culte, accomplissant différentes pratiques rituelles telles que le dépôt des offrandes et l'acte de pénitence devant le paquet sacré ; les attributions politiques se doublaient de certaines fonctions religieuses, faisant des membres de la caste nobiliaire les chefs de la caste sacerdotale.

Par conséquent, nous considérons la cérémonie religieuse maya *ante Christum natum* du point de vue des processus par lesquels les objectifs de groupe étaient déterminés et réalisés, c'est-à-dire la cérémonie à exécuter, sa conception, le moment et le lieu de l'exécution déterminés, le matériel cérémoniel obtenu, et par lesquels le pouvoir des castes était différenciellement acquis. En d'autres termes, comment tel expert en rituels réussissait à convaincre les profanes de le légitimer dans l'exercice de son pouvoir au détriment de ses rivaux. Cependant, si nous considérons le rituel maya du point de vue de la façon dont il reliait le groupe au surnaturel et de la façon dont cette relation affectait les relations entre les parties constitutives du groupe, alors nous embrassons la religion, ou du moins nous étudions autre chose que la politique (cf. Marc J. Swartz, Victor W. Turner, Arthur Tuden, *Introduction, Anthropologie politique*, trad. Cecilia García Robles, Guadalupe González Aragón, Chicago, Aldine Publishing Company, 1966). Une cérémonie religieuse antique pouvait avoir des connotations politiques et sociales qui interagissaient les unes avec les autres. En ce sens, pour les civilisations mésoaméricaines, le politique et le religieux étaient inextricablement liés.

Il est vrai qu'il n'existe pas de phénomène unique et exclusivement religieux. Parce que la religion est quelque chose d'humain, elle relève du social, de la linguistique et de l'économique, car penser l'homme est inconcevable sans vie collective (cf. Mircea Eliade, *Tratado de historia de las religiones*, trad. de A. Medinaveitia, vol. II, Madrid, *Ediciones Cristiandad*, 1974). Nous comprenons alors que la religion est un système plus ou moins complexe de mythes, de dogmes, de rites, de cérémonies, de croyances et de pratiques qui relèvent de la chose sacrée, du moins considérée comme telle par une collectivité (cf. Emile Durkheim, *Les Formes élémentaires de la vie religieuse : le système totémique en Australie*, 1912).

En tant que phénomène social, la religion fut une pratique qui rassemblait les individus et donna une cohésion aux sociétés mésoaméricaines. De même, nous savons que le culte religieux maya avait une organisation hiérarchique très spécifique ; les ministres du culte accomplissaient les différents rituels où les dieux agissaient sur différents aspects du monde. Les divinités étaient donc considérées comme des modèles pour les souverains qui les concevaient comme des êtres sociaux ayant leur propre statut (cf. Elena San José Ortigosa, *La jerarquía entre los dioses mayas del periodo Clásico Tardío (600-950)*, 2018, p. 169).

*

Il est intéressant de noter que l'iconographie et la pictographie de l'élite montraient les souverains au sein de leur cour royale, c'est-à-dire dans l'organisation centralisée de l'État autour de la figure du monarque. Ses membres, qu'ils aient été unis par le sang, ou de simples conseillers, des serviteurs, des gardes, des auxiliaires, des artisans ou encore des domestiques, étaient liés par des obligations et des accords mutuels ; ils interagissaient généralement dans un environnement spatial culturellement ordonné, recevant des émissaires d'autres cités, des officiants et des marchands, un peu à l'image des divinités inframondaines (cf. Takeshi Inomata et Stephen Houston, *Opening the Royal Maya Court, in Royal Courts of the Ancient Maya*, vol. I, *Theory, Comparison and Synthesis*, ed. Takeshi Inomata et Stephen Houston ; Boulder, Westview Press, 2001, p. 6-7). Il est donc très probable que les activités des souverains reflétaient les actes accomplis par les dieux ; la cour mondaine des Mayas était calquée sur la cour panthéistique.

Nous savons aujourd'hui que certaines déités mayas conféraient une légitimité aux souverains. Un grand nombre d'icônes et d'enregistrements de cérémonies royales montrent clairement que les rois assumaient le rôle de personnificateur divin, c'est-à-dire que le monarque s'appropriait les attributs de la divinité tutélaire au sein d'un panthéon (cf. David Stuart, *Ideology and Classic Maya Kingship*, dans *A Catalyst for Ideas : Anthropological Archaeology and the Legacy* par Douglas Schwartz, ed. Vernon L. Scarborough, Santa Fe, School of American Research, 2005, p. 266). Ce faisant, les figurants s'élevaient à la dignité divine (cf. Velásquez García, *Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas* dans *El ritual en el mundo maya : de lo privado a lo público*, eds. Andrés Ciudad Ruiz, María Josefa Iglesias Ponce de León et Miguel Sorroche Cuerva, Madrid, *Sociedad Española de Estudios Mayas-Grupo de Investigación-Andalucía América, Patrimonio Cultural y Relaciones Artísticas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-Universidad Nacional Autónoma de México*, 2010, p. 206).

Les dirigeants suprêmes cherchaient à représenter de façon transitoire la divinité sur Terre ; ils mimaient les activités divines et, de cette manière, ouvraient un canal de communication entre les hommes et les dieux. En effet, c'est le cours naturel de l'Histoire évolutive de la lignée humaine que du pouvoir divin dérive le pouvoir royal (cf. David Graeber et Marshall Sahlins, *On King*, Chicago, *Hua Books*, 2017). En ce sens, l'autorité des gouvernants mayas était acquise par une force supérieure, non pas humaine, mais sublime, puisant son souffle dans l'Empyrée, c'est-à-dire l'extra naturel.

*
* *

Notre étude s'est concentrée sur l'analyse de la signification du Dieu *Itzamnáaj*, autrement appelé Dieu D, ordinairement reconnu sous le théonyme d'*Itzam Kokaaj* (i.e. la dénomination sous laquelle la déité était connue des Mayas sous la période classique). Dans l'art maya, comme moyen de légitimation des pouvoirs d'autorité, nous avons identifié des décors de scènes palatiales, qui représentent le souverain en tant que figure centrale sociétale. Il siégeait sur un trône, recevant ses vassaux et donnant les ordres. De même, *Itzam Kokaaj* fut généralement illustré sur des récipients en poterie polychrome, séant sur un trône soutenu par une bande céleste (cf. David Stuart, *The Inscriptions from Temple XIX at Palenque*, 2006), assisté par des dieux auxiliaires et des êtres subordonnés. Nous comprenons que les souverains mayas s'assimilaient à *Itzam Kokaaj*, réduit à l'objet d'une légitimation adoptive, dans l'exercice du pouvoir sur le monde des vivants.

Gardons à l'esprit qu'*Itzam Kokaaj* fut représenté de deux manières, la première comme un être anthropomorphe, et la seconde comme une entité thériomorphe, également appelée "Divinité Aviaire Principale" (DAP), ou "Grand Oiseau Céleste" (GOC), ou "Grand Oiseau Divin" (GOD). En ce sens, notre aimable lectorat portera son attention sur la stèle 11 de *Kaminaljuyú* et l'os sculpté du *Dallas Museum of Art*, où il appréciera la capacité du Dieu D d'apparence humaine à superviser et légitimer les intronisations des souverains sous son apparence aviaire. Dans l'art plastique maya, toutes deux arboraient une coiffe à glands attachée communément au logogramme AK'AB /("nuit")/, faisant partie du diadème *kokaaj*, ainsi qu'occasionnellement un miroir ou un coquillage pectoral. Nous savons également que c'est dans l'extra naturel que se déroulaient les scènes où l'entité se transfigurait sous l'aspect du Vieil homme, alors que dans sa version ornithomorphique, *Itzamnáaj* acquérait la capacité de pérégriner librement à travers les différents royaumes cosmiques.

De même, dans le paradigme panthéistique, *Itzam Kokaaj* parrainait ses compagnons. Le mayaniste étasunien David Stuart (*ibid.* p. 66-67) a montré que la plate-forme du temple XIX de la cité palenquénne enregistre la montée au pouvoir de GI à une époque primordiale, légitimée par le Dieu D sous son apparence humaine. Il est important de préciser que la notion de non droit chez les Mayas anciens était définie comme un type d'action qui ne découlait pas de la normalité au recours à la violence, mais de valeurs formulées, influencées et affectées par la finalité politique des individus. La légitimité découlait des valeurs qui provenaient de l'établissement d'un lien positif entre l'entité et le processus rendu équitable par ses valeurs naturelles. Ce lien, pour ainsi dire, affectif pouvait être établi de différentes manières, mais dans tous les cas, il impliquait un ensemble d'attentes dans l'esprit de ceux qui reconnaissaient la légitimité. Ces attentes étaient fonction du fait que l'entité ou le processus légitime, dans certaines circonstances, satisfaisait à certaines obligations qui devaient être respectées par ceux qui la ou le considéraient comme légal. Ces obligations pouvaient être spécifiques ou générales, mais il est important de noter qu'elles fonctionnaient comme des oracles et pas simplement comme des enregistrements d'évènements passés (cf. Swart, Turner et Tuden, *Introduction*, p. 106-1007). Un autre moyen utilisé par les souverains pour rattacher leur personne à *Itzam Kokaaj* consistait à adopter des théonymes pour leurs patronymes royaux. (Il faut comprendre que les souverains étaient immergés dans un système de valeurs sociales, où l'on attendait d'eux qu'ils soient les intermédiaires entre les dieux et les vivants.)

Ainsi, la connexion au système de valeurs qui donnait aux utilisateurs l'avantage unique de la flexibilité conférait également aux objets culturels le droit d'invoquer leurs attentes légitimes (cf. Swartz, Turner et Tuden, *Introduction*, p. 110). Il est intéressant de noter l'apparition d'*Itzam Kokaaj* en tant qu'être anthropomorphe dans un contexte qui faisait généralement référence à des passages mythologiques où d'autres créatures fabuleuses étaient impliquées ; le métamorphisme aviaire était étroitement lié à la supervision des sacrifices, des intronisations et aux éléments de l'attirail royal. Il faut rappeler qu'il existait également sous la période classique des codices conçus sous la forme de céramique, peut-être par allusion à un passage mythologique cynégétique et martial mettant en scène volontairement ou involontairement *Ju'n Ajaw* et *Yahx B'alu'n*. Ces scènes ont été interprétées comme les premières versions du *Popol Vuh* dans lesquelles le *Vucub Caquix* fut vaincu par *Xbalanqué* et *Hunahpú*.

Il semble qu'un tel conflit faisait partie d'un mythe plus large et plus complexe dont, nous l'espérons, la présente expertise permettra aux jeunes apprenants de mieux appréhender ce thème. En effet, nous considérons que ces *codices fictilia* /("façonnables, d'argiles")/ illustraient le récit mythique des deux soleils dans lequel un usurpateur tenta de s'emparer du trône revenant au Roi-Soleil. D'ailleurs, au cours du Préclassique tardif, la forme aviaire du Dieu D portait les glyphes onomastiques de la lumière (ou de la chaleur), *k'in*, et des ténèbres, *ahk'ab*, sur chacune de ses célestes (c.-à-d. la paire d'ailes elliptiques de l'oiseau) ; dans sa version classique, cette caractéristique s'éteignit. Cependant, d'autres éléments ont continué à être usités, comme le grand bec allongé, le coquillage *Yahx* / joyau des mers, et le grand œil quadrangulaire et strabique. Il est à noter qu'occasionnellement le GOD apparaissait démunie de mandibule. Il est donc important de suivre l'évolution figurative de la Divinité Aviaire Principale afin d'expliquer la permanence et l'absence des différents éléments qui la caractérisaient.





ITZMANAÁJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique

BIBLIOGRAPHIE



AGUILERA, Carmen, 1997, "Of Royal Mantles and Blue Turquoise : The Meaning of the Mexica Emperor's Mantle", ed. Cambridge University Press.

AKKEREN (Van), Ruud, 2003, "Authors of the Popol Vuh", *Ancient Mesoamerica*, 14(2), p. 247-48.

_____, 2012, xib'alb'a y el nacimiento del nuevo sol : una visión posclásica del colapso maya, ed. Piedra Santa, p. 122-23.

ALCORN, Janis B., 1984, *Huastec Mayan Ethnobotany*, ed. Austin, University of Texas Press.

ALCORN, Janis B., EDMONSON Barbara, HERNÁNDEZ VIDALES Cándido, 2016, "Thipaak and the Origins of Maize in Northern Mesoamerica book", dans *Histories of Maize in Mesoamerica*, ed. John Staller, Robert Tykot, Bruce Benz p. 603.

ALMG, 2011, *Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, Pujb'il yol mam. Diccionario Bilingüe mam-español.*

_____, 2001, Q'orik Poqomchi'. *Vocabulario Poqomchi'*. Guatemala : Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Dirección Lingüística y Cultura-Programa de Estudios Lingüísticos.

_____, 2004, Xtusulal Aatin Sa' Q'eqchi'. *Vocabulario Q'eqchi'*, (seconde édition). Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

AMADOR BECH, Julio, 2008, *El significado de la obra de arte. Conceptos básicos para la interpretación de las artes visuales.* México: Universidad Nacional Autónoma de México.

- ANCONA-HA, Patricia, PÉREZ LARA (De) Jorge, STONE (Van) Mark, 2000, "Observations on Hand Gestures in Maya Art", "Observaciones sobre los gestos de manos en el arte maya", dans *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. VI, ed. Justin Kerr, New York : Kerr Associates, 1., art. du Mesoweb, p. 2.
- AOYAMA, Kazuo, 2011, "Biografía de K'inich Janaab' Pakal", dans *Misterios de un rostro maya: la máscara funeraria de K'inich Janaab' Pakal de Palenque*, ed. Laura Filloy Nadal, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico, p. 71-89.
- APIAN, Pierre, 1497, *La Cosmographie de Pierre Apian, Docteur et Mathématicien Tres Excellent, traduite de Latin en François par Gemma Frisius*, fol. 69.
- ARELLANO HERNÁNDEZ, Alfonso, 2014, *Divertimento bélico (Guerra en Mesoamérica n° 1)*, FCAS - Fundación Cultural Armella Spitalier.
- ARROYO, Salvador Guiliem, 1998, *El Templo Calendario de México-Tlatelolco*, *Arqueología Mexicana* 6, p. 50.
- ARROYO, López Bárbara, 2015, "El Altiplano Central maya, Kaminaljuyú y sus vecinos". *Arqueología Mexicana*, vol. XXIII, n° 134, p. 50-55.
- ARZÁPALO MARÍN, Ramón, 1987, *El Ritual de los Bacabes*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (*Fuentes Para el Estudio de la Cultura Maya*, 5), p. 328-329.
- ASHBY WILSON, Richard, 1999 [1995], *Resurgimiento maya en Guatemala : experiencias q'eqchi'es*, Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica-Plumsock *Mesoamerican Studies*, CIRMA/PMS, Guatemala, serie monografía n° 10, *Maya resurgence in Guatemala, Q'eqchi' experiences*, University of Oklahoma Press.
- ASÍS (De) LIGORRED PERRAMÓN, Francisco, 1985, *Consideraciones sobre la literatura oral de los Mayas modernos*, Colección científica, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- AULIE, H. Wilbur, AULIE (De) Evelyn W. (comp.), 1978, *Diccionario ch'ol-español, español-ch'ol*. Mexico : Serie de vocabularios y diccionarios indígenas, Mario Silva de Aceves, n° 21, Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
- AYALA FALCÓN, Maricela, 2002, *El bulto ritual de Mundo Perdido*, Tikal, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.
- BAER, Philip & BAER, Mary, 1952, *Lacandón ethnographic materials*, Microfilm Collection of Manuscripts on Middle American Cultural Anthropology, n° 34. University of Chicago Library, Chicago.
- BAIRD, Ellen T., 1989, *Stars and War at Cacaxtla*, ed. R. A. Dile & J. C. Berlo, *Mesoamerica after the Decline of Teotihuacan A.D. 700-900*, Washington, Dumbarton Oaks, p. 105-122.

- BARBA (De) PIÑA CHAN, Beatriz, 1990, "Buscando raíces de mitos mayas en Izapa". *Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio*, ed. Barbro Dahlgren, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México, p. 9-57.
- _____, 2001, Luis Barjau Martínez, Catalina Rodríguez Lazcano, Luis Berruecos Villalobos, "El mito cosmogónico en los Libros del Chilam Balam y su pervivencia en los mayas de hoy", dans *Antropología e historia mexicanas ; Homenaje al maestro Fernando Cámara Barbachano*, INAH, p. 233-240.
- BARBA (De) PIÑA CHAN, Beatriz, 1988, "Buscando raíces de mitos mayas en Izapa", *Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio*, Universidad Autónoma del Sudeste, p. 27-30.
- BARDAWIL, Lawrence W., 1976, "The Principal Bird Deity in Maya Art-An Iconographic Study of Form and Meaning", dans *Proceedings, Second Palenque Round Table*, vol. III, Robert Louis Stevenson School, Yale University, ed. Merle Green Robertson, Californie, Pebble Beach : Pre-Columbian Art Research Institute, p.1-17, 195-209.
- BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo, BASTARRACHEA MANZANO, Juan Ramón, BRITO SANORES, William, Refugio Vermont Salas, David Dzul Góngora, Domingo Dzul Pot, 1980, *Diccionario maya Cordemex, maya-español, español-maya*, Ediciones Cordemex, Mérida, Yucatán, Mexico.
- BARTOLOMÉ, Miguel Alberto, 1984, *El Ciclo mítico de los hermanos gemelos Sol y Luna en las tradiciones de las culturas oaxaqueñas*, ed. Centro de las Culturas Oaxaqueñas, Centro Regional de Oaxaca, INAH, p. 17-21.
- BASSETA (De), Domingo, 2005 [I698], *Vocabulario de Lengua Quiché*, dans *Fuentes para el estudio de la cultura maya*, vol. XVIII, ed. UNAM.
- BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo, 1976, *La ceiba-cocodrilo*, *Anales (1974-1975)*. 7th ep, t. V, n. 53. Mexico, Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Antropología e Historia - INAH, p. 187-208.
- _____, 1990, Alfred, Silvia Rendón, *El libro de los libros de Chilam Balam*, Mexico, Fondo de Cultura Económica (Colección Popular, 42).
- BASSIE-SWEET, Karen, 1991, *From the Mouth of the Dark Cave*, p. 200-210.
- _____, 1990, *At the Edge of the World : Caves and Late Classic Maya World View*, Norman : University of Oklahoma Press.
- _____, 2002, "Maya Creator Gods", *Mesoweb Articles*, p. 25-28.
- _____, 2002, "Corn Deities and the Complementary Male/Female Principle", dans *Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, vol. II, ed. Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos, & Merle Greene Robertson, p. 105-125. Mexico : Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 29-30.
- _____, 2008, *Maya Sacred Geography and the Creator Deities*, Norman : University of Oklahoma Press, p. 128-139.

- BAUDEZ, Claude-François, 2002, *Une histoire de la religion des Mayas. Du panthéisme au panthéon*. Paris, Albin Michel.
- _____, 2004, *Les Mayas*, ed. les Belles lettres, Paris, p. 466.
- _____, 2007, *Una historia de la religión de los antiguos mayas*. Traducido por Haydée Silva. México : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas-Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos-Centre Culturel et de Cooperation pour l'Amérique, Centrale, 2004. "Los dioses mayas, una aparición tardía. *Arqueología Mexicana*, vol. XV, n° 88, p. 32-41.
- BECKER, Marshall Joseph, 1993, "Earth offerings among the Classic period Lowland : Maya : burial and caches as ritual deposits", dans *Perspectivas antropológicas en El mundo maya*, ed. María Josefa Iglesias Ponce de León and Francesco Ligorred Perramon, Sociedad Española de Estudios Mayas, p. 63.
- BELIAEV, Dimitri, DAVLETSHIN Albert, 2006, "Nobelistic Subjects and Obscene Words", "Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del período Clásico", dans *Sacred Books, Sacred Languages : Two Thousand Years of Religious and Ritual Mayan Literature*, ed. Rogelio Valencia Rivera & Geneviève Le Fort, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 35-58.
- _____, 2014, "It Was Then That Which Had Been Clay Turned Into a Man : Reconstructing Maya Anthropogonic Myths", *Axis Mundi*, vol. IX, p. 2-12.
- BERGER, Martin E., 2010, *El juego de Pelota Mixteca : tradición, cambio y continuidad cultural*. Itinerarios 12, p. 157-177.
- _____, 2011, *The ballplayers of Dainzú ? An alternative interpretation of the Dainzú iconography*, *Mexicon XXXII*, p. 46-51.
- BERNAL ROMERO, Guillermo, 2006, *El trono de K'inich Ahkal Mo' Nahb' : una inscripción glífica del Templo XXI de Palenque*, Coordinación General de Estudios de Posgrado, UNAM.
- BERNAL, Ignacio, 1968, *The Ball Players of Dainzú*, dans *Archaeology* 21, p. 246-251.
- BERNAL, Ignacio, OLIVEROS MORALES Arturo, 1988, *Exploraciones arqueológicas en Dainzú, Oaxaca*. Secretaría de Educación Pública-Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico, D.F.

- BELTRÁN (De), Santa Rosa, Pedro. Arte de el idioma maya reducido a succintas reglas, y semilexicon yucateco (México : 1746, con licencia de la viuda de D. Joseph Bernardo de Hoyal), ed. Palau & Dulcet.
- BERLIN, Heinrich, 1965, The Palenque Triad, *Journal de la Société des Américanistes*, 1963 ; David H. Kelley, Birth of the Gods at Palenque.
- _____, 1977, Signos y Significados en las Inscripciones Mayas. Instituto Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala, p.151.
- BEYER, Hermann, 1910, Seiten Seiner Majestät Kaiser Wilhelm II, dem mexikanischen Volke zum Jubiläum seiner Unabhängigkeit gestifteten Humboldt-Denkmal, Müller, Mexico, p. 116.
- BIERHORST, John, 1999 [1992], History and Mythology of the Aztecs : The Codex Chimalpopoca, University of Arizona Press, p. 144-153.
- BLANCO ROSAS, José Luis, 2006, Erosión de la agrodiversidad en la milpa de los zoque popoluca de Sotepan : Xutuchincon y Aktevat, Mexico : D.F.: Universidad Iberoamericana, p. 75.
- _____, 2012, Erosión de la agrodiversidad en los pueblos originarios de México: La milpa de los zoque-popoluca de Sotepan, Ver, en la Reserva de la Biosfera Los Tuxtlas, Editorial Académica Española p. 72-73.
- BOCABULARIO (De), Mayathan. Das Wörterbuch der Yukatekischen Mayasprache [1688], vol. I, Vollständige Faksimile-Ausgabe des Codex Vindobonensis s.n. 3833 der Österreichischen Nationalbibliothek. Einleitung : Erst Mengin, Autriche: Bibliotheca Linguistica Americana-ADEVA, Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, 1972.
- BOONE HILL, Elizabeth, 2007, Cycles of Time and Meaning in the Mexican Books of Fate, University of Texas Press, Austin, 1997.
- BOOT, Erik, 2003, An Annotated Overview of "Tikal Dancer Plates".
- _____, 2004, "Kerr n° 4546 and a Reference to an Avian Manifestation of the Creator God Itzamnaj", Rijswijk, Pays-Bas.
- _____, 2008, At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel, Rijswijk, Pays-Bas.
- _____, 2006, "What Happened on the Date 7 Manik' 5 Who? An Analysis of Text and Image on Kerr nos. 0717, 7447 and 8457, Wayeb Notes, n° 21.
- _____, 2009, The Updated Preliminary Classic Maya, dans Classic Maya Vocabulary of Hieroglyphic Readings, p.179.
- BOLIO MEDIZ, Antonio, 2013, Chilam Balam de Chumayel, Prólogo y traducción, 5a ed., Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México.
- BOREMANSE, Didier, 1986, Contes et mythologie des indiens Lacandons : contribution à l'étude de la tradition orale maya, ed. Harmattan coll. Connaissance Des Hommes, Paris.

- BRAAKHUIS, H. Edwin M., 1990, "The Bitter Flour: Birth-scenes of the Tonsured Maize God", ed. Rudolf van Zantwijk, R. de Ridder, E. Braakhuis, *Mesoamerican Dualism*, p. 125-147, Utrecht : ISOR Universiteit Utrecht.
- _____, 2009, *The Tonsured Maize God and Chicome-Xochitl as Maize Bringers and Culture Heroes : A Gulf Coast Perspective*.
- _____, 2010, "Xbalanque's marriage : a commentary on the Q'eqchi' myth of sun and moon", sup. Oosten, J.; Beek, W. van, Faculty of Social and Behavioural Sciences , Leiden University.
- _____, 2014, *Challenging the Lightnings : San Bartolo's West Wall Mural and the Maize Hero Myth*, n° 46, Wayeb notes.
- BRADY, James E., [2008] 1997, "Settlement Configuration and Cosmology : The Role of Caves at Dos Pilas" dans *American Anthropologist* 99(3), p. 602-618.
- BRADY, James E., PRUFER, Keith M., 2005, *Stone Houses and Earth Lords: Maya Religion in the Cave Context*, ed. University Press of Colorado.
- BRODA, Johanna, 2015, "Cosmovisión como proceso histórico, el estudio comparativo del calendario anual de fiestas indígenas en Mesoamérica y los Andes", dans *Cosmovisión mesoamericana ; reflexiones polémicas y etnografías*, coord. Gámez Espinosa, Alejandra, Alfredo López Austin, Mexico: Fondo de Cultura Económica, p. 161-212.
- BRODA, Johanna, CARRASCO, David, MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, 1987, *Great Temple of Tenochtitlán : Center and Periphery in the Aztec World*, University of California Press, p. 107.
- BRODA, Johanna, BÁEZ-JORGE, Félix, 2001, *Cosmovisión, ritual e identidad de los pueblos indígenas de México*, coord. Smithsonian Libraries and Archives, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- BRESSO, Guillaume Jean Alexandre, 2024, *Rituels et Symbolisme des Mixtèques en Mésoamérique*.
- BRICKER, Victoria Reifler, 1975 [1973] *Ritual Humor in Highland Chiapas*, University of Texas Press.
- _____, 1997, *The Structure of Almanacs in the Madrid Codex*, ed. V. R. Bricker y G.Vail. *Papers on the Madrid Codex*, Middle American Research Institute, Pub. 64, La Nouvelle-Orléans, Tulane University, p. 1-25., p. 21.
- _____, 2000, *Bilingualism in the Maya Codices and the Books of Chilam Balam*, *Written Language and Literacy* 3(1), John Benjamins Publishing Co., p. 106-110.
- BRICKER REIFLER, Victoria, ORIE, Olanike Ola, 2000, *Placeless and Historical Laryngeals in Yucatec Maya*, p. 304.
- BRICKER REIFLER, Victoria, HERNÁNDEZ, Christine, 2004, *The Inauguration of Planting in the Borgia and Madrid Codices*, ed. G. Vail & A. Aveni, *The Madrid Codex*, *New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript*, Boulder, University Press of Colorado, p. 295-296.

BRICKER REIFLER, Victoria & BRICKER, 2015, "Linearity and Cyclicity in Pre-Columbian Maya Time Reckoning", With Harvey M. Bricker, *The Measure and Meaning of Time in Mesoamerica and the Andes*, ed. Anthony F. Aveni. Dumberton Oaks Research Library and Collection, Washington D.C., p. 165-182.

BRUCE SAXÓN, Roberto D., 1967, *Jerarquía maya entre los dioses lacandones*, Anales 18, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico.

_____, 2019, *El libro de Chan K'in*, Instituto Nacional de Antropología e Historia.

BÚCARO MORAGA, J., 1991, *Leyendas de los pueblos indígenas : leyendas, cuentos, mitos y fábulas indígenas. Tradiciones de Guatemala (CEFOL, 35/36)*, p. 69-72.

BURGOA (De), Francisco, 1670, *Palestra histórica, ó Historia de la Provincia de San Hipólito de Oaxaca, de la Orden de Predicadores*, Mexique.

_____, 1674, *GEOGRÁFICA DESCRIPCIÓN DE LA PARTE SEPTENTRIONAL DEL POLO ÁRTICO DE LA AMÉRICA Y, NUEVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES 1672 TOMO I / TOMO II / GEOGRAFICA DESCRIPCION DE LA PARTE SEPTENTRIONAL, DEL POLO ARTICO DE LA AMERICA, Y NVBVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES, Y SITIO ASTRONOMICO DE ESTA PROVINCIA DE PREDICADORES DE ANTEQVERA VALLE DE OAXACA : EN DIEZ Y SIETE ORADOS DEL TROPICO DE CANCER : DEBAXO DE LOS ASPECTOS, Y RADIACIONES DE PLANETAS MORALES,*

QVE LA FVNDARON CON VIRTVDES CELESTES, INFLUYENDOLA EN SANTIDAD, Y DOCTRINA. CONSAGRALA A SV ESCLARECIDO PATRIARCA SANTO DOMINGO DECOROSO TIMBRE DE GVZMANES, PLANETA CELESTE DEL ZODIACO DE LVZES. CAN MAYOR DEL AGOSTO FERTIL DE LA PREDICACION EVANGELICA, DESCANSO DE LA MILITANTE JERUSALEN, Y DIA SEPTIMO PARA EL ALIVIO DE LA IGLESIA : EL P. M^o Fr. Francifco de Burgoa, Calificador, y Commiffario del Santo Officio por la Suprema, fu Vifitador General, y Correçtor de Libros, dos vezes Prouincial defta Prouincia, y Vicario General nombrado del Reuerendifsimo Padre Mío General de la mefma Orden de Predicadores. CON LICENCIA DE LOS SVPERIORES. Impreffo en MEXICO : En la Imprenta de Iuan Ruyx, Año de 1674. LICENCIA DEL EXMO. SEÑOR MARQVES DE MANCERA, VIRREY GOBERNADOR Y CAPITAN GENERAL DE ESTA NVBVA ESPAÑA MEXICO, 20 de oçtubre de 1671.

BURKHART, Louise M., 1989, *The Slippery Earth : Nahua-Christian Moral Dialogue in Sixteenth-Century Mexico*, Tucson, The University of Arizona Press, p. 87-98.

BYLAND, Bruce E., POHL, John M. D., *In the Realm of 8 Deer : The Archaeology of the Mixtec Codices*, University of Oklahoma Press, p. 114-19.

CALLAWAY, Carl Douglas, 2006, "The Maya Cross at Palenque : A Reappraisal", Austin : The University of Texas Press, p. 145.

CALVO DOMÍNGUEZ, Braulio, 2015, SHESEÑA HERNÁNDEZ Alejandro, "La figura del dios N en la religión maya.", Chiapas : Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas-Universidad Autónoma de Chiapas, 2015, p. 103.

CAMPBELL, Joseph, 1949, "Le Héros aux Mille Visages", "The Hero With A Thousand Faces", trad. Henri Crès, Pantheon Press.

CARLSEN, Robert S., PRECHTEL, Martín, 1991, The Flowering of the Dead : An Interpretation of Highland Maya Culture, *Man* 26(1), p. 23-42.

CARLSEN, Robert S., 1997, The War for the Heart & Soul of a Highland Maya Town, Austin : University of Texas Press.

CARLSON, John, 1991, Venus-regulated Warfare and Ritual Sacrifice in Mesoamerica : Teotihuacan and the Cacaxtla "Stars-Wars" Connection, Ponencia presentada en la Third "Oxford" International Conference on Archaeoastronomy, Saint Andrews, Écosse, p. 7, 12.

_____, 1993, Rise and Fall of the City of the Gods, *Archaeology Magazine*, Star Wars of Ancient Mexico, vol. XLVI, n. 6, p. 69.

CARMACK, Robert M., MONDLOCH, James L., 1983, El Título de Totonicapán : texto, traducción y comentario, UNAM.

CARRASCO, Michael D., 2010, From Field to Hearth : An Earthly. Interpretation of Maya and Other. Mesoamerican Creation Myths, p. 617.

CASAS (de Las), Bartolomé, 1909, Apologética historia de las Indias, 2 vols, Nueva Biblioteca de Autores Españoles 13, Bailly, Bailliere e Hijos, Madrid.

_____, 1967, Apologética historia sumaria, 3e édition, [1559]. Madrid : Alianza Editorial S. A..

CHEVALIER Jacques M., SÁNCHEZ BAIN, Andrés, 2003, The Hot and the Cold : Ills of Humans and Maize in Native Mexico, Toronto : University of Toronto Press, p. 227-228.



- El Chilam Balam de Maní o Códice Perez, Colegio de San José de Artes y Oficios, Merida de Yucatan. Roys Ralph Loveland, 1931, The ethno-botany of the Maya, vol. I, The department of Middle American Research, The Tulane University of Louisiana, New Orleans. Roys Ralph Loveland, 1933, The Book of Chilam Balam of Chumayel, Carnegie Institution, Washington DC. Sánchez de Aguilar Pedro, 1937 [1639], Informe contra idolorum cultores del obispo de Yucatan, E.G. Triay e Hijos impresores, Mérida. Thompson J.E.S., 1972, A commentary on the Dresden codex : a Maya hieroglyphic book, American Philosophical Society, Philadelphia, 156 p. Tozzer Alfred M., 1921, A Maya Grammar: with Bibliography and Appraisalment of the Works noted, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology papers, Cambridge.
- CHINCHILLA MAZARIEGOS, Oswaldo, 2005, Cosmos and Warfare on a Classic Maya vase, *RES : Anthropology and Aesthetics*, The University of Chicago Press.
- _____, 2010, "La Vagina Dentada : Una Interpretación de la Estela 25 de Izapa y las Guacamayas del Juego de Pelota de Copán", *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXXVI, p. 117-144.
- _____, 2011, La vagina dentada : una interpretación de la Estela 25 de Izapa y las guacamayas del juego de pelota de Copán, coord. Roberto Romero Sandoval, ed. Carlos Conover Blancas, p. 122.
- _____, 2021 [2011], *Imágenes de la Mitología Maya*, Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.
- _____, 2017, Art and Myth of the Ancient Maya, p.199-201.
- CHILAM-BALAM (Les Livres), [1556-1595], Barrera Vásquez A. & Rendón S., 1948, El Libro de los Libros de Chilam Balam, Fondo de cultura económica, México, Buenos Aires.
- Barrera Vásquez A. & Morley S. G., 1949, The Maya Chronicles, Carnegie Institution, Contributions to American Anthropology and History, vol. 48, n° 10, Washington, 86 p.
- Bricker Victoria R. & Miram Helga-Maria, 2002, An Encounter of two Words: the Book of Chilam Balam of Kaua, translated and annotated by Victoria R. Bricker & Helga-Maria Miram, Middle American Research Institute, New Orleans, 548 p. [9780939238989]
- Brinton Daniel G., 1882, The books of Chilam Balam, The prophetic and Historic Records of the Mayas of Yucatan, Edward Stern & Co., Philadelphia, 28 p. [9781318977604]
- Carillo y Ancona Crescencio, 1950 [1870], Los Mayas de Yucatan, Editorial Yucatanense "Club del Libro", Mérida, México. Caso barrera L., 2011, Chilam Balam de Ixil : facsimilar [sic] y estudio de un libro maya inedito, Artes de Mexico y del Mundo, México, 285 p.
- Craine Eugene E. & Reindorp Reginald C. (trans.), 1979,
- CICCO (De) G., & Horcasitas, F., 2016 [1962], Los Cuates : Un Mito Chatino, dans *Tlalocan*, vol. IV (1), UNAM p. 74-79.
- CIUDAD RUIZ, Andrés., IGLESIAS PONCE (De) LEÓN, María Josefa, ALCINA FRANCH, José, 1989 [1980], El "temazcal" en Mesoamérica evolución, forma y función, *Revista española de antropología americana*, ISSN 0556-6533, n° 10, p. 93-132.

- CLANCY, Flora S., 1986, Text and image in the tablets of the Cross Group at Palenque, Art · RES : Anthropology and Aesthetics, p. 19-32.
- CLARK, John E. 1994, "Los olmecas, pueblo del primer sol", coord. John E. Clark, dans Los olmecas en Mesoamérica, Mexico, D.F., El Equilibrista/Turner Libros, p. 15-19.
- CLOSS, Michael P., 1979, An Important Maya Inscription from the Xcalumkin Area, Mexicon I(4), p. 147-148.
- CODEX BORBONICUS [1519-1563]. [1778-1826], n° d'inventaire Y 120, Bibliothèque de l'Assemblée nationale, Paris, France.
- CODEX BORGIA, [?-1680], n° d'inventaire Borg.mess.1, Biblioteca Apostolica Vaticana, Bibliothèque apostolique vaticane, Rome.
- CODEX CHIMALPOPOCA, [?] n° d'inventaire 159, Instituto Nacional de Antropología e Historia (IHAH), Institut national d'anthropologie et d'histoire, Mexico
- CODEX DE FÉJÉVÁRY-MAYER, [1521-?], n° d'inventaire M12014, Gábor Fejérváry et World Museum.
- [suite] The Codex Perez and the Book of Chilam Balam of Mani, University of Oklahoma Press, Norman. Cogolludo Diego López de, 1688 [1660], Historia de Yucathan, Jvan Garcia Infanzon, Madrid. Demarest Arthur, 2011, Les Mayas : grandeur et chute d'une civilisation, Éditions Tallandier, Paris, 414 p. [9782847343724]
- CHILAM-BALAM (Les Livres), Edmonson Munro S., 1982, The Ancient Future of the Itza: the Book of Chilam Balam of Tizimin, University of Texas Press, Austin, 240 p. [978029272106] Edmonson Munro S., 1986, Heaven Born Merida and its Destiny : the book of Chilam Balam of Chumayel, University of Texas Press, Austin, 319 p. [970292719378] Gibson Charles, Cline Howard F.& Nicholson , H.B., 1975, Handbook of Middle American Indians, vol. 14-15, University of Texas Press, Austin, 832 p. [9781477306864] Gubler Ruth & Bolles David, 2000, The Book of Chilam Balam of Na, Facsimile, translation and edited text, Labyrinthos, Lancaster Calif, 310 p. [0911437231] Hanks William F., 2009, Pour qui parle la croix. La colonisation du langage chez les Mayas du Mexique, collection "Conférence Eugène Fleischmann", Publications de la société d'ethnologie, Nanterre. [9782901161882] Hanks William F., 2010, Converting Words: Maya in the Age of the Cross, University of California Press, Los Angeles, 484 p. [9780520257719] Knowlton Timothy W., 2010, Maya Creation Myths: Words and Worlds of the Chilam Balam, University Press of Colorado, Boulder, 240 p. [9781607321989] Landa Diego de, 1864 [1566], Relación de las cosas de Yucatan, Arthus Bertrand éditeur, Paris. Makemson M. (Worcester), 1951, The book of the Jaguar Priest, Schuman, New York, 238 p. Martínez Hernández J., 1909,
- CODEX DURÁN, [1550-1581], n° d'inventaire Vitr/26/11, Biblioteca Nacional de España (BNE), Bibliothèque nationale d'Espagne, Madrid.

- COLLECTIF, [profesores de Investigación Científica y Docencia], 2007, "Izapa. Chiapas : consideraciones y propuesta alternativa para la ampliación de la carretera Tapachula-Talismán", Centro INAH Chiapas.
- COE, Michael D., 1973, *The Maya Scribe and His World*, The Grolier Club, New York, ed. The Grolier Club.
- _____, 1978, *Lords of the Underworld: Masterpieces of Classic Maya Ceramics*, N.J.: The Art Museum, Princeton University, Princeton.
- _____, 1989, "The Hero Twins: Myth and Image" dans *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. I, Kerr Associates, New York.
- _____, 2017, *The Maya*. Michael D. Coe. *Ancient Peoples and Places Series*, Frederick A. Praeger, New York, [1967], Cambridge University Press, 1973, p.14-15.
- COE, Michael D., HOUSTON, Stephen D., 2015, *The Maya*, 9th ed. Thames & Hudson, New York.
- COGOLLUDO LOPEZ, Diego, 1954, *Historia de Yucatán*, 4ème édition [1688], Campeche, Comisión de Historia, p. 352.
- COHODAS, Marvin, 1991, "Ballgame Imagery of the Maya Lowlands : History and Iconography", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 259.
- CORDOVA (De) Juan, 1578, *Vocabulario en lengua çapoteca*. Instituto de Investigaciones Filológicas ; Instituto Nacional de Antropología e Historia - INAH, Mexico.
- CODEX DRESDENSIS, [1200-1450] n° d'inventaire Mscr.Dresd.R.310, Die Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek (SLUB), Bibliothèque d'État et universitaire de Saxe, Dresde.
- CODEX FLORENTIN, [1575-1577], n° d'inventaire Mediceo Palatino 218, 219, 220, Biblioteca Medicea Laurenziana, Bibliothèque Laurentienne, Florence.
- CODEX MADRID I-II ou TROCORTESIANUS [1490-1505], n° d'inventaire I - Mss. 8937 ; II - Mss. 8936, Biblioteca Nacional de España (BNE), Bibliothèque nationale d'Espagne, Madrid.
- CODEX PERESIANUS (ou Codex de Paris ; ou Codex Perez), [?-1492], n° d'inventaire R-57796 (Documents de substitution). Ex. Fonds Mexicain n° 2 [1832-1859], ex Léon de Rosny [?-1859], Département des Manuscrits. Cote de consultation en salle de lecture : MFILM Mexicain 386, Bibliothèque nationale de France - BNL, Paris.
- CODEX VINDOBONENSIS 795 ou MEXICANUS 1 (ou Codex de Vienne) [1677], n° d'inventaire 3927-001, Österreichische Nationalbibliothek, Bibliothèque nationale autrichienne, Vienne.
- COLSON BUTT, Audrey, 1994, *South and Meso-American Native Spirituality : From the Cult of the Feathered Serpent to the Theology of Liberation*, ed. John Wiley & Sons, Inc.
- COLLECTIF, 1993, *Métropoles Mayas*, éditions Europallia, n° 43.

- CORTÉS, Constance, 2005, "La Deidad del Pájaro Principal en el Arte Preclásico y Clásico Temprano", dans *Los Mayas : Señores de la Creación, Los orígenes de la realeza Sagrada*, ed. Virginia M. Fields, Dorie Reents-Budet, Editorial NEREA, San Sebastian, Espagne, p. 44-45.
- CORTEZ, Constance, 1986, *The Principal Bird Deity in Preclassic and Early Classic Maya Art*, Department of Art and Art History, Austin: University of Texas at Austin.
- _____, 2005, "La Deidad del Pájaro Principal en el arte Preclásico y Clásico Temprano", dans *Los mayas. Señores de la creación: los orígenes de la realeza sagrada*, Los mayas. Lords of Creation : The Origins of Sacred Royalty, coord. Virginia Fields & Dorie Reents-Budet, San Bartolomé : Nerea, p. 44-45.
- COTO (De), Thomás, 1983, *Thesavrvs verborv : vocabvlario de la lengua Cakchiquel v [el] guatemalteca, nueuamente hecho y recopilado con summo estudio, trauajo y erudición Edición, introducción, notas, apéndices e índices: René Acuña, Universidad Nacional Autónoma de México.*
- CRAINE, Eugene R., REINDORP, Reginald C., 1979, *The Codex Pérez and the Book of Chilam Balam of Maní*. Norman, University of Oklahoma Press, p. 117-118.
- CRUZ COUTIÑO, José Antonio, 2008, *Integración de secuencias discursivas, El caso de los mitos y leyendas de ascendencia maya en Chiapas (Mexico), vinculadas a la creación del hombre y su entorno*, direct. Zamora Salamanca, Francisco José, Ediciones Universidad de Salamanca, p. 294-96, 325-27.
- CRUZ GONZÁLES, Génaro, ANGUIANO , Marina, 1984, "La historia de Tamakastsiin", *Estudios de Cultura Náhuatl*, 17, p. 221.
- COVARRUBIAS (De) OROZCO, Sebastián, [1670-?], *PARTE PRIMERA DEL TESORO DE LA LENGVA CASTELLANA, O ESPAÑOLA / compuesto por el licenciado don Sebastian de Covarrubias Orozco ... añadido por el padre Benito Remigio Noydens ...*, CON PRIVILEGIO En Madrid, por Melchor Sanchez. A cofra de Gabriel Leon, Mercader de Libros, vendefe en fu cafa en la Puerta del Sol. p. 169, Auteurs secondaires : Noydens, Benito Remigio, [1630-1685], Sanchez, Melchor, fl. [1651-1687], Valladolid : Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo, 2009-2010.
- CHRISTENSON, Allen J., 2001, *Art and Society in a Highland Maya Community - the Altarpiece of Santiago Atitlán*, Austin : University of Texas Press, p. 118-123.
- _____, 2003, *Popol Vuh : The Sacred Book of the Maya : the Great Classic of Central American Spirituality*, Translated from the Original Maya Text, Winchester, New York : O Books.
- _____, 2004, *You are What you Speak : Maya as the Language of Maize*, dans *Maya Ethnicity - the Construction of Ethnic Identity from the Preclassic to Modern Times*, 9th European Maya Conference, Bonn.
- DAKIN, Karen, 2004, "El Xolotl mesoamericano ¿Una metáfora de transformación yutonahua?, La metáfora en Mesoamérica", ed. Mercedes Montes de Oca, Mexico: Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Series: Estudios sobre lenguas mexicanas 3, p. 193-194.

- DAVOUST, Michel, 1997, Un nouveau commentaire du Codex de Dresde: codex hiéroglyphique maya du XIV^e siècle, ed. CNRS, Paris, p. 115.
- DEMAREST, Arthur Andrew, DAURAN, Simon, 2006, Les Mayas : Grandeur et chute d'une civilisation, ed Le Grand livre du mois, p. 764.
- DILLON, B. D., BRUNKER, L., POPE, K. O., 1985, Ancient Maya Autoamputation? A Possible Case from Salinas de los Nueve Cerros, Guatemala, *Journal of New World Archaeology*. 5(4), p. 24-38.
- DUNCAN, Earle M., 1986, The metaphor of the day in Quiché : Notes on the nature of everyday life, dans *Symbol and meaning beyond the closed community*.
- DUPIECH-CAVALIERI, D. & RUZ, M., 1988, "La deidad fingida, Antonio Margil y la religiosidad quiche de 1704", dans *Estudios De Cultura Maya*, 17, ed. Carlos Conover Blancas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, Centro de Estudios Mayas p. 245-47.
- DURKHEIM, Emile, 1912, Les Formes élémentaires de la vie religieuse : le système totémique en Australie, Las formas elementales de la vida religiosa, trad. Ramón Ramos. México : Ediciones Coyoacán S.A. de C.V., 1995.
- DYK, Anne, 1959, Mixteco Texts, ed. Summer Institute of Linguistics at the University of Oklahoma, Norman, p. 10-16.
- EARLE, Duncan M., 1986, "The Metaphor of the Day in Quiche : Notes on the Nature of Everyday Life", dans *Symbol and Meaning Beyond the Closed Community*, ed. Gary Gossen, SUNY, Institute for Mesoamerican Studies, Albany, N.Y., p 168.
- EDMONSON, Munro S., 1971, *The Book of the Counsel : The Popol Vuh of the Quiche Maya of Guatemala*, Middle American Research Institute, Publication 35, Tulane University, New Orleans, p. 37.
- _____, 1982, *The Ancient Future of the Itza : the Book of Chilam Balam of Tizimin*, University of Texas Press, Austin.
- ELIADE, Mircea, 1949, *Tratado de historia de las religiones (morfología y dialectica de lo sagrado)*, p. 41-43, trad. A. Medinaveitia, t. II. Madrid : Ediciones Cristiandad, 1974.
- ESTRADA-BELLI, Francisco, 2010, *The First Maya Civilization. Ritual and Power before the Classic Period*. Oxon : ed. Routledge, p. 89-95.
- EVANS-PRITCHARD, Edward E., 1974, *Les Anthropologues face à l'histoire et à la religion / par E.E. Evans-Pritchard ; trad. Anne et Claude Rivière*, ed. Paris : Presses universitaires de France, p. 316.
- FASH, William L., 1991, *Scribes, Warriors and Kings: The City of Copán and the Ancient Maya*, ed. Thames & Hudson Ltd. Londres, New York, p. 84.
- FELDMAN, Lawrence H., 2000, *Pokom Maya and Their Colonial Dictionaries. FAMSI. A Dictionary of Poqom Maya in the Colonial Era*. Compiled by Lawrence H. Feldman.

- FIELDS, N.M. Virginia, 1991, "The Iconographic Heritage of the Maya Jester God", dans Sixth Palenque Round Table, 1986, ed. Merle. Greene Robertson & Virginia M. Fields, Los Angeles County Museum of Art.
- FIELDS, N.M. Virginia, REENTS-BUDET, Dorie, 2005, *Lords of Creation : The Origins of Sacred Maya Kingship*, ed. Norman : University of Oklahoma Press, p. 146, cat. n° 48.
- FINAMORE, Daniel, HOUSTON, Stephen D, 1961, "Living waters and wondrous beasts by Stephen D Houston", *Fiery Pool : The Maya and the Mythic Sea*, p. 74.
- FITZSIMMONS, James L., 2009, *Death and the Classic Maya Kings*. University of Texas Press, Austin, p. 18.
- FLORESCANO, Enrique, 1998, "Cosmogonía Maya", dans *Los Mayas CNCA-INAH/Américo Arte Editores*, Mexico, p. 228.
- FÖRSTEMANN, Ernst, 1906, *Commentary on the Maya Manuscript in the Royal Public Library of Dresden, Papers 4(2)*, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p.182-196.
- FOSTER, Mary Lynn, FOSTER, George M., 1951 [1948] *Sierra Popoluca Speech*, U.S. Government printing office, 1948, Smithsonian Institution Archives, Institute of Social Anthropology, publ. n° 8., Washington D.C., p. 193.
- FOSTER, Mary Lynn, HOLMER WREN Linnea, 1996, "World Creator and World Sustainer: God N at Chichén Itzá", dans Eighth Palenque Round Table, [1993], ed. Martha J. Macri & Jan McHargue, Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, p. 259-269.
- FOUGHT, John, 1989, "Kumix : the Chorti hero", *General and Amerindian Ethnolinguistics*, ed. De Gruyter Mouton, p. 465.
- _____, [1972-2017], *Mayan Languages Collection, Colección de Lenguas Mayas de John Fought*, The University of Texas at Austin.
- FREIDEL, David, SCHELE, Linda, PARKER Joy, 2000, *El Cosmos Maya : Tres mil Anos por la Senda de los Chamanes*, Fondo De Cultura Economica, p. 190. (esp)
- FREIDEL, David, SCHELE, Linda, PARKER, Joy, 2001 [2000], *El Cosmos Maya: Tres mil Anos por la Senda de los Chamanes*, Fondo De Cultura Economica, *Maya Cosmos: Three Thousand Years on the Shaman's Path*, New York : William Morrow, 1993, New York : Perennial Edition, 1995, Perennial Edition.
- FREIDEL, David, SUHLER, Charles, "The Path to Life: Toward a Functional Analysis of Ancient Maya Architecture", *Mesoamerican Architecture as a Cultural Symbol*, ed. Jeff Karl Kowalski, Oxford University Press, Oxford, 1999, p. 250-273.

- FREIDEL, David A., EVERTON, MacDuff, KERR, Justin, PARKER, Joy, SCHELE, Linda, 2010, *El cosmos maya : tres mil años por la senda de los chamanes*, coord. María Teresa Uriarte, Universidad Nacional Autónoma de México–Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Mexico, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2000, p. 169-200.
- FRIGOUT, Arlette, 1969, “R. Girard, Los Mayas Eternos. – Los Mayas” dans *L’HOMME*, 9-4, p. 111-112.
- FUENTE (De la), Beatriz, 1995, *La pintura mural prehispánica en México. Arqueología Mexicana*, p. 7, 9.
- FURST MCKEEVER, Jill Leslie, 1978, *Codex Vindobonensis Mexicanus I : A Commentary*, ed. State Univ of New York at Albany.
- FURST, Peter T., 1994, “The Maiden Who Ground Herself: Myths of the Origin of Maize from the Sierra Madre Occidental, Mexico”, dans *Latin American Indian Literatures Journal, A Review of American Indian Texts and Studies*, Pennsylvania State University, vol. X, 10, n° 2, p. 101-155.
- _____, 2006, *Rock Crystals and Peyote Dreams : Explorations in the Huichol Universe*, ed. University of Utah Press.
- GALINDO TREJO, Jesús, RUIZ GALLUT, María Elena, 1988, “Una confluencia sagrada de caminos celestes”, dans *La Pintura Mural Prehispánica en México. II Área Maya*, Bonampak, t. II, Estudios IIE/UNAM, Mexico, p. 137-146.
- GALINIER, Jacques, 2010, *El panoptikon mazahua. Visiones, sustancias, relaciones. Estudios De Cultura Otopame*, 5(1), Université de Paris X.
- GANN, Thomas, 1900, *Mounds in Northern Honduras, Annual Report 19*, Bureau of American Ethnology, Washington, D.C., p. 665-673.
- GARCÍA ALCARAZ, Agustín, 1973, *Tinujei : Los Triquis de Copala*, ed. Comisión del Río Balsas, p. 295-98.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, 2008, *Chaahk, el dios de la lluvia, en el periodo Cásico maya : aspectos religiosos y políticos*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid–Facultad de Geografía e Historia.
- _____, 2011, “Dioses del cielo, dioses de la tierra”, dans *Los mayas, voces de piedra*, editado por Alejandra Martínez de Velasco y María Elena Vega Villalobos. México : Ámbar Diseño, S.C., p. 181-193.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, TIESLER, Vera, 2011, *El aspecto físico de los dioses mayas: modelo cefálico y otras marcas corporales*. *Arqueología Mexicana*, n° 112, p. 59-63.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, VELÁSQUEZ GARCÍA, Erik, 2018, *El arte de los reyes mayas*, Puebla, Fundación Amparo IAP, p. 134.

GARCÍA CAPISTRÁN, Hugo, VALENCIA ROGELIO, Rivera, 2017, "En el lugar de la hendidura se levanta el Árbol Florido. Reconstrucción de un mito maya desde una perspectiva mesoamericanista". Del saber ha hecho su razón de ser. Homenaje a Alfredo López Austin, coord. Eduardo Matos Moctezuma, Ángela Ochoa Peralta, Mexico : Secretaría de Cultura, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas, p. 389-411.

GARCÍA REYES, Luis, 1976, *El Anillo de Tlalocan : Mitos, oraciones, canto sycuentos de los Nawas actuales de los Estados de Veracruz y Puebla*, México / Berlin : Gebr. Mann Verlag, Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas aufgezeichnet in den Sprachen der Eingeborenen Band XII, p. 16.

GARCÍA CUEVAS, Martha, BERNAL ROMERO, Guillermo, 2002, "La función ritual de los incensarios compuestos del Grupo de las Cruces de Palenque", *Estudios de Cultura Maya*, XXII, p. 13-32, Mexico : UNAM, IIFL, Centro de Estudios Mayas, p. 80-81.

GARCÍA, Williams Roberto, 1970, "El mito en una comunidad indígena : Pisaflores, Veracruz", *Centro Intercultural de Documentación, Folklore*, p. 89.

_____, 1972, *Mitos Tepehuas*, SEP, ed. Sepsesentas, Xalapa : Universidad veracruzana, p. 88-89.

GARCÍA, Williams Roberto, cité par Minerva Oropeza Escobar, 2007, *Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz*, coord. Castellón Huerta, Blas Román, *Relatos ocultos en la niebla y el tiempo. Selección de mitos y estudios*, Mexico : INAH, p. 208-209.

GARCÍA VELÁSQUEZ, Erik, 2002, "El complejo Venus-guerra-Tláloc y el arquetipo de Tulán-Suyúá", ed. V. Tiesler Blos, R. Cobos, M. G. Robertson, *La organización social entre los mayas. Memorias de la Tercera Mesa Redonda de Palenque, II*. México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Autónoma de Yucatán ; p. 229-271.

_____, 2002, "Una nueva interpretación del monstruo cósmico maya", "A New Interpretation of the Maya Cosmic Monster", dans *Arte y Ciencia, XXIV Coloquio internacional de historia del arte*, ed. Peter Krieger, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas.

_____, 2005, "Una nueva interpretación del Monstruo Cósmico maya", dans *Arte y Ciencia. XXIV Coloquio Internacional de Historia del Arte*, ed. Peter Krieger, Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, 2002, p. 419-457.

_____, 2006, *Cocrotilo Venado Estelar*, "The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman", *El mito maya del diluvio y la decapitación del caimán cósmico*, *PARI Journal*, 7, *The PARI Journal* 4, p.1-10.

- _____, 2009, "Image, Text and Ceremonial Context of the Ritual of the Angels : Old Problems and New Answers on Sacred Narratives in the Books of Chilam Blam", "Imagen, texto y contexto de ceremonial del Ritual de los Ángles : viejos problemas y nuevas respuestas sobre la narrativa sagrada en los libros del Chilam Balam", dans *Acta mesoamericana : The Maya and their Sacred Narratives : Text and Context in Maya Mythologies*, vol. XX, ed. 20, ed. Genevieve Le Fort, Raphael Gardiol, Sebastian Matteo et Christophe Helmke, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 55-74.
- _____, 2010, *Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas* dans *El ritual en el mundo maya : de lo privado a lo público*, ed. Andrés Ciudad Ruiz, María Josefa Iglesias Ponce de León et Miguel Sorroche Cuerva, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas-Grupo de Investigación-Andalucía América, Patrimonio Cultural y Relaciones Artísticas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-Universidad Nacional Autónoma de México, p. 203-233.
- _____, 2010, "El cosmos y la religión mayas", *De la antigua California al desierto de Atacama*, coord. María Teresa Uriarte Castañeda, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, p. 153-178.
- _____, 2011, "La escritura jeroglífica". En *Los mayas, voces de piedra*, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 83-99.
- _____, 2006, *Cocrodilo Venado Estelar, "The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman"*, *El mito maya del diluvio y la decapitación del caimán cósmico*, PARI Journal, 7, The PARI Journal 4, p.1-10.
- _____, 2009, "Image, Text and Ceremonial Context of the Ritual of the Angels : Old Problems and New Answers on Sacred Narratives in the Books of Chilam Blam", "Imagen, texto y contexto de ceremonial del Ritual de los Ángles : viejos problemas y nuevas respuestas sobre la narrativa sagrada en los libros del Chilam Balam", dans *Acta mesoamericana : The Maya and their Sacred Narratives : Text and Context in Maya Mythologies*, vol. XX, ed. 20, ed. Genevieve Le Fort, Raphael Gardiol, Sebastian Matteo et Christophe Helmke, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 55-74.
- _____, 1979 [1965], *Teogonía e Historia de los Mexicanos, Tres opúsculos del siglo XVI*, Mexico, D. F.: Editorial Porrúa, S. A.
- _____, 1965, *Poesía Nahuatl. II. Cantares mexicanos. Manuscrito de la Biblioteca Nacional de México*, ed. Universidad Autónoma de México, Mexico, p. 26, 108.
- GARRISON BRINTON, Daniel, 1881, *The Names of the Gods in the Kiche Myths*, Central America, *Proceedings of the American Philosophical Society* 19, p. 642.

- GARZA (De la) CAMINO, Mercedes, 1983, Relaciones histórico-geográficas de la Gobernación de Yucatán, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (Fuentes Para el Estudio de la Cultura Maya, 1), UNAM-IIF-CEM, vol. I/II.
- _____, 1984, El universo sagrado de la serpiente entre los mayas, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, p. 32-234.
- _____, 2010, Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas dans El ritual en el mundo maya : de lo privado a lo público, ed. Andrés Ciudad Ruiz, María Josefa Iglesias Ponce de León et Miguel Sorroche Cuerva, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas-Grupo de Investigación-Andalucía América, Patrimonio Cultural y Relaciones Artísticas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-Universidad Nacional Autónoma de México, p. 203-233.
- _____, 2010, "El cosmos y la religión mayas", De la antigua California al desierto de Atacama, coord. María Teresa Uriarte Castañeda, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, p. 153-178.
- _____, 2011, "La escritura jeroglífica". En Los mayas, voces de piedra, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 83-99.
- _____, 2013, Nuevas ideas en torno a los espíritus wahyis pintados en las vasijas mayas: hechicería, enfermedades y banquetes oníricos en el arte prehispánico", dans Estética del mal : concepciones y representaciones, XXXIII Coloquio Internacional de Historia del Arte, ed. Erik Velásquez García. Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, p. 561-585.
- GARIBAY KINTANA, Ángel María, 1958, "Veinte himnos sacros de los nahuas", Seminario de Cultura Nahuatl, Mexico : UNAM, p. 128-133.
- _____, 1990, El mito de los orígenes como principio de identidad comunitaria : un ejemplo en el mundo maya dans Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio, p. 60, ed. Barbro Dahlgren, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 59-69.
- _____, 2001, "Las fuerzas sagradas del universo maya", dans Los mayas del periodo Clásico, ed. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Mexico : Editorial Jaca Book SpA, p. 101-139.
- _____, 2007, "Palenque como Imago Mundi y la presencia en ella de Itzamná", Estudios de Cultura Maya, vol. XXX, p. 15-36.
- _____, 2010, "Las fuerzas sagradas del universo maya", dans Los mayas del periodo Clásico, ed. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Mexico : Editoriale Jaca Book SpA, 2001, p. 125.
- _____, 2010, El universo temporal en el pensamiento maya, Arqueología mexicana, vol. XVII, n° 103, p. 38-44.

- _____, 2010, Religión de los nahuas y los mayas antiguos, dans *Teoría e historia de las religiones*, coord. Mercedes de la Garza et María del Carmen Valverde Valdés, vol. I, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 59-83.
- GENET, Jean, 1934, Les glyphes symboliques dans l'écriture maya-quiché, Le glyphe symbolique de la guerre, *Revue des Etudes Maya-Quichées*, I (1), Paris, p. 23-32.
- GILLESPIE, Susan D., 1991, "Ballgames and Boundaries", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 317-345
- GILLMEISTER, Heiner, 1987, Os Métodos de Investigação e o Desporto Medieval : Resultados Recientes e Perspectivas. *Desporto e Sociedade* 39, Ministerio da Educação e Cultura, Lisboa.
- _____, 1997, *Tennis : A Cultural History*, New York University Press.
- GIRARD, Raphaël, 1949, Los Chorti ante el problema Maya, vol. I, Antigua Librería Robredo, Mexico.
- _____, 1954, *Le Popol-Vuh. Histoire culturelle des Maya-Quichés*, Paris, ed. Payot, p. 27.
- _____, 1969, Los Mayas Eternos, Mexico, *Libro Mex.*, [1962] p. 493, Los Mayas Mexico, *Libro Mex.*, [1966] p. 507, *L'HOMME*, 9-4, p. 111-112, p. 226.
- GLOCKNER FAGETTI, Valentina, 2010, Proyecto de Etnografía de los Pueblos Indígenas de México en el Nuevo Milenio, Instituto Nacional de Antropología e Historia, personal communication to the author.
- GÓMEZ NAVARRETE, Javier Abelardo, 2009, *Diccionario introductorio español-maya, maya-español*. Chetumal : Universidad de Quintana Roo, p. 76.
- GOSSEN, Gary H., 1972, Temporal and spatial equivalents in Chamula ritual symbolism, dans *Reader in Comparative Religion : An Anthropological Approach* : Vogt, Evon Zartman, Lessa, William A.
- _____, 1974, *Chamulas in the World of the Sun: Time and Space in a Maya Oral Tradition*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, p. 22.
- _____, 1980, "Two Creation Texts from Chamula, Chiapas", dans *Artículos y cosechado de Revistas UNAM*, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM.
- _____, 1989, El tiempo cíclico en San Juan Chamula : ¿mistificación o mitología viva? dans *Mesoamérica*, n° 18, p. 441-459.
- _____, 1992, "Las variaciones del mal en una fiesta tzotzil", *De palabra y obra en el nuevo mundo*, vol. I, *Imágenes interétnicas*, Madrid, España N : Siglo XXI, p. 195-235.
- _____, 2002, *Four Creations : An Epic Story of the Chiapas*, ed University of Oklahoma Press, Norman.
- GRAEBER, David, SAHLINS, Marshall, 2017, *On King*. Chicago : Hua Books.

- GRAHAM, Ian, 1982, *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*, vol. III, part 3 : Yaxchilan, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p. 169.
- GRAULICH, Michel, 1988, *Double Immolations in Ancient Mexican Sacrificial Ritual*, The University of Chicago Press Books.
- _____, 1997, *Myths of Ancient Mexico*, University of Oklahoma Press.
- _____, 2002, "Los reyes de Tollan", *Revue Española de Antropología Americana*, 32, Madrid, p. 87-114.
- _____, 2005, "Autosacrifice in ancient Mexico", *Estudios de Cultura Náhuatl*, n° 36.
- GRAÚLICH, Michel, OLIVIER, Guilhem, 2014, "¿Deidades insaciables? La comida de los dioses en el México antiguo", *Estudios de cultura Náhuatl*, 2004.
- GRECO, Danielle, 1989, "La naissance du maïs : Conte nahuatl de la Huasteca", *Périodique : Amerindia*, n°14, p.171-187.
- GROARK, K.P., 1997, *To warm the blood, to warm the flesh: the role of the steambath in Highland Maya (Tzeltal-Tzotzil) ethnomedicine*, *Journal of Latin American Lore*.
- GROFE, Michael J., 2006, *Glyph Y and GII : The Mirror and the Child*, *Glyph Dwellers Report 21*, Maya Hieroglyphic Database Project, University of California, Davis.
- _____, 2009, "The Name of God L : B"olon Yokte " K"uh (?)", *American River College*, p. 5.
- GRONEMEYER, Sven, MACLEOD, Barbara, 2010, "What could happen in 2012 : a re-analysis of the 13-bak "tun prophecy on tortuguero monument 6", *Wayeb Notes*, 34.
- GROVE, David, 2003, "The Middle Preclassic Paintings from Oxtotitlán Cave, Guerrero", *Las Pinturas de la Época del Preclásico Medio de la Cueva de Oxtotitlán, Guerrero*, Foundation for the advancement of mesoamerican studies, FAMSI.
- GRUBE, Nikolai, 1997, *The Proceedings of the Maya Hieroglyphic Workshop : the Dresden Codex*, University of Texas at Austin, ed. Phil Wanyerka / [États-Unis d'Amérique], p. 88.
- _____, 2004, *The Proceedings of the Maya Hieroglyphic Workshop : Patronage, Betrayal, and Revenge : Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands : the Maya Meetings at Texas*, Austin : University of Texas, p. 74-77.
- _____, 2011, *Los mayas, voces de piedra*, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 101-107.
- _____, 2016, *Under the auspices of Itzamnaaj : the scribes in the royal palaces dans The Maya, voices of stone*, ed. Alejandra Cortina, María Villalobos, cont. David Stuart, Ana Luisa Cueva, Lynne Negrón, p. 322.
- GRUBE, Nikolai, EGGBRECHT, Eva, SEIDEL, Matthias, 2012, *Mayas, Les Dieux sacés de la forêt tropicale*, ed. ULLMANN, p. 118-127.
- GRUZINSKI, Serge, 1991, "Inga Clendinnen, Aztecs : An Interpretation", dans *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*. 48^e année, n° 5, 1993. pp. 1236-1238, p. 74-75.

- GUERNSEY, Julia, LOVE, Michael, 2005, "Late Preclassic Manifestations of Authority on the Pacific Coast", dans *The Maya Lords of Creation: The Origins of Sacred Maya Kingship*, ed. Virginia M. Fields & Dorie Reents-Budet, Los Angeles County Museum, San Bartolomé : Nerea, p. 37-43.
- GUERNSEY, Julia, 2006, *Ritual and Power in Stone: The Performance of Rulership in Mesoamerican Izapan Style Art*, Austin : University of Texas Press, p. 95-117.
- GUIBOVICH PÉREZ, Pedro M., 2007, "García, Gregorio. Origen de los indios del nuevo mundo e indias occidentales", *Bulletin de l'Institut français d'études andines*, 36 (3).
- GUITERAS-HOLMES, Calixta, 1961, *Perils of the Soul : The World View of a Tzotzil Indian, With an Afterword by Sol Tax*, ed. The Free Press of Glencoe, New York.
- GUTIÉRREZ ESTÉVEZ, Manuel, 1992, *Mayas y 'mayeros' : los antepasados como otros*. In *De palabra y obra en el nuevo mundo*, vol. I, *Imágenes interétnicas*, ed. Miguel León-Portilla, Manuel. Gutiérrez Estévez, Gary Gossen, Jorge.
- GUTIÉRREZ (De) SÁNCHEZ, Oralia, 1993, "Leyenda huasteca del maíz", dans *Cuadrante* n° 11-12, p. 169.
- HAESERIJN, V. Esteban, 1979, *Diccionario K'ekchi' Español, Guatemala*, Editorial "Piedra Santa.", p. 76.
- HAMANN, Byron, 2002, *The Social Life of Pre-Sunrise Things Indigenous Mesoamerican Archaeology*, The University of Chicago Press Books.
- HARDAKER, Chris, 2003, *Great Kiva Design in Chaco Canyon : Archaeology of Geometry*, BRIDGES Mathematical Connections in Art, Music, and Science, The International Society of the Arts, Mathematics, and Architecture, p. 493.
- HELLMUTH, Nicholas M., 1987, *Monster und Menschen in der Maya-Kunst. Eine Ikonographie der alten Religionen Mexikos und Guatemalas*, ed. Akademische Druck und Verlagsanstalt, Graz, Autriche.
- _____, 1987, *The Surface of the Underwaterworld, Iconography of the Gods of Early Classic Maya Art in Peten, Guatemala*, d'après Karl-Franzen-Universitaet, Graz, vol. II. *Foundation for Latin American Anthropological Research*, K2292, K8720, K8257.
- HELMKE, Christophe, 2012, "Mythological Emblem Glyphs of Ancient Maya Kings", dans *Contributions in New World Archaeology*, ed. Christophe Helmke & Jaroslaw Zralka, vol. III, Cracovie : Polish Academy of Arts and Sciences Jagiellonian University Institute of Archaeology, p. 91-126.
- HELMKE, Christophe, NIELSEN, Jesper, 2015, *The Defeat of the Great Bird in Myth and Royal Pageantry : A Mesoamerican Myth in a Comparative Perspective*, *Comparative Mythology*, vol. I, Issue 1.
- HELMKE, Christophe, AWE, Jaime J., 2016, "Sharper than a Serpent's Tooth : A tale of the Snake-head Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4", *The PARI Journal*, vol. XVII, n° 2, p.14.
- HERMITTE, Esther María, 1992, *Poder sobrenatural y control social en un pueblo maya contemporáneo*, ed. [1970], Instituto Indigenista Interamericano, Mexico, ed. [2004], Editorial Antropofagia, Argentina, Instituto Chiapaneco de Cultura, p. 25-27.

- HEYDEN, Doris, 1989, " 'Uno venado' y la creación del cosmos en las crónicas y los códices de Oaxaca", ed. Jesús Monjarás Ruiz, *Mitos cosmogónicos del México indígena*, Mexico : INAH.
- HOLLAND, William Robert, 1963, "Psicoterapia maya en los altos de Chiapas", *Estudios de Cultura Maya - Revistas Filológicas*, vol. III, p. 92.
- _____, 1989, *Medicina maya en los altos de Chiapas : un estudio del cambio socio-cultural*, Colección de Antropología Social 2, Instituto Nacional Indigenista, Mexico, 1963, p. 113, Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, p. 71-72.
- HOLLENBACH (De), Elena E., 1977, "El Origen del Sol y de la Luna : Cuatro Versiones en el Trique de Copala", *Tlalocan (Mexico)* 7.
- HOOGSHAGEN, Searle, 2016, *La creación del sol y la luna según los mixes de Coatlán, Oaxaca*, dans *Tlalocan*, 6(4), p. 337-346.
- HOPKINS, Nicholas A., 2012, *A Dictionary of the Chuj (Mayan) Language, As Spoken in San Mateo Ixtatán, Huehuetenango, Guatemala, ca. 1964-65*, Tallahassee : Jaguar Tours, p. 137.
- HOSTNIG, Rainer, 1995, *Ojer Tzij - Cuentos y leyendas del pueblo Quiche*, ed. Emmerich, Weisshaar, Guatemala : GTZ., p. 18-20.
- HOSTNIG, Rainer, VÁSQUEZ VICENTE, Luis, 1995 [1994], *Nab'ab'l Qtanam Mam : La memoria colectiva del pueblo mam de Quetzal Tenango*, ed. Quetzaltenango, Centro de Capacitación e Investigación Campesina, p. 6., vol. XVII, n° 1, ed. Mexican p. 13-19.
- HOUSTON, Stephen D., 1996 [1994], *Symbolic Sweatbaths of the Maya: Architectural Meaning in the Cross Group at Palenque, Mexico, Latin, American Antiquity* 7(2), the Society for American Archaeology.
- _____, 1998, *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Dumbarton Oaks Pre-Columbian Symposia and Colloquia, p. 355.
- _____, 1998, "The Fire Enters His House": *Architecture and Ritual in Classic Maya Texts*, dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D., p. 352-355.
- _____, 2001, "The Power and Ideology of Artistic Creation : Elite Craft Specialists in Classic Maya Society" par Takeshi Inomata, *Current Anthropology* 42(3), p. 337.
- _____, 2008, "What Will Not Happen in 2012", *Maya Decipherment*.
- _____, 2014, *The Life Within : Classic Maya and the Matter of Permanence*, Yale University Press, New Haven, p. 92-96.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, 1992, *On Maya Hieroglyphic Literacy*, dans *Current Anthropology*, vol. XXXIII, n° 5.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, 1996, "Of Gods, Glyphs and Kings : Divinity and Rulership Among the Classic Maya", dans *Antiquity*, vol. LXX, p. 289-312.

- HOUSTON, Stephen D., TAUBE, Karl, 2000, *An Archaeology of the Senses : Perception and Cultural Expression in Ancient Mesoamerica*, Cambridge : Archaeological Journal 10(2), p. 261-294.
- HOUSTON, Stephen D., ROBERTSON, John, STUART, David, 2001, *Quality and Quantity in Glyphic Nouns and Adjectives*, Research Reports on Ancient Maya Writing 47, Center for Maya Research, Washington, D.C., p. 30-31.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, TAUBE, Karl A., 2006, *The Memory of Bones: Body, Being, and Experience among the Classic Maya*, coord. Joe R. & Teresa Lozano Long, Endowment in Latin American and Latino Art and Culture, University of Texas Press, Austin.
- HOUSTON, Stephen D., TAUBE, Karl A., 2008, *Meaning in Early Maya Imagery*, ed. Paul Taylor, *Iconography with out texts*, London, Turin : The Warburg Institute, ed. Nino Aragno, p.139.
- HORCASITAS, Fernando, 1953, "An Analysis of the Deluge Myth in Mesoamerica", dans *The Flood Myth*, ed. Alan Dundes, Berkeley : University of California Press.
- _____, 1962, *Dos versiones totonacas del mito del diluvio*, Tlalocan, *Revistas-Filológicas - UNAM*, vol. IV, n° 1, p. 53-54.
- HULL, Kerry M., 2003, *Verbal Art and Performance in Ch'orti' and Maya Hieroglyphic Writing*, University of Texas at Austin.
- _____, 2005, *An Abbreviated Dictionary of Ch'orti' Maya*, FAMSI, p. 64.
- _____, 2009, "The Grand Ch'orti' Epic : The Story of the Kumix Angel", *Acta Mesoamericana* 20, p. 137.
- INCHÁUSTEGUI, Carlos, 1977, *Relatos del mundo mágico mazateco*, Centro Regional Puebla-Tlaxcala, Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 27-34.
- INOMATA, Takeshi, HOUSTON, Stephen, 2001, *Opening the Royal Maya Court*, in *Royal Courts of the Ancient Maya*, vol. I, *Theory, Comparison and Synthesis*, ed. Takeshi Inomata et Stephen Houston ; Boulder, Westview Press, p. 6-7.
- ICHON Alain, 1973, *La religion des Totonacs de la Sierra*, 1969, p. 63-65, *Religión de los Totonacas de la sierra*, Instituto Nacional Indigenista ; Secretaría de Educación Pública, p. 74-75.
- JANSEN, Maarten, PÉREZ JIMÉNEZ, Gabina Aurora, 2007, *Encounter with the Plumed Serpent : Drama and Power in the Heart of Mesoamerica*, University of Colorado Press, Boulder, p. 54.
- JORALEMON, Peter David, 1971, "A Study of Olmec Iconography", *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology* n° 7, ed. *Dumbarton Oaks*, Trustees for Harvard University.
- _____, 1974, *Ritual Blood-Sacrifice among the Ancient Maya : Part I*, *The Primera Mesa Redonda de Palenque*, 1973, Palenque, Chiapas, Mexico.

- _____, 1996, "In Search of the Olmec Cosmos: Reconstructing the World View of Mexico's First Civilization", ed. E. P. Benson & B. de la Fuente, *Olmec Art of Ancient Mexico*, Washington, D.C.: National Gallery of Art, p. 54-55.
- JOYCE, Rosemary A., MESKELL, Lynn M., 2003, *Embodied Lives : Figuring Ancient Maya and Egyptian Experience*, ed, Londres, Routledge. Miller, D, p. 91.
- KAUFMAN, Terrence S, 1989, *The Foreign Impact on Lowland Mayan Language and Script*, Princeton, NJ : Princeton University Press.
- KAUFMAN, Terrence S., JUSTESON, John S., 2003, *A Preliminary Mayan Etymological Dictionary*, FAMSI Grantee Reports.
- KELLEY, David H., KERR, Ann, 1974, "Maya Astronomy and Astronomical Glyphs", *Dumbarton Oaks Conference on Mesoamerican writing systems*, ed. Benson E. P., Washington, D.C.
- _____, 1976, *Deciphering the Maya Script*, Austin: University of Texas Press.
- KENT, Reilly, F., 1986, "Olmec Iconographic Influences on the Symbols of Maya Rulership : An Examination of Possible Symbols", dans *Sixth Palenque Round Table*, ed. Virginia M. Fields, Norman : University of Oklahoma Press, p. 151-166
- _____, 1995, "Art, Ritual, and Rulership in the Olmec World", dans *The Olmec World Ritual and Rulership*, ed. Jill Guthrie, Princeton : Princeton University Press, p. 27-46.
- KETTUNEN, Harri, HELMKE, Christophe, 2010, *Introducción a los jeroglíficos mayas*, trad. Verónica Amellali Vázquez López, Juan Ignacio Cases Martín, p. 55-59.
- KERR, Justin, 1989, *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, (Maya Vase Book), ed. Kerr Associates, New York.
- KNAB, Timothy J., 2004, "The Dialogue of Earth and Sky", dans *Dreams, Souls, Curing, and the Modern Aztec Underworld*, Tucson : The University of Arizona Press, p. 110-111.
- KNOWLTON, Timothy W., 2004, *Dialogism in the languages of Colonial Maya Creation Myths*, p. 77.
- _____, 2010, *Maya Creation Myths : Words and Worlds of the Chilam Balam*, p. 55-56.
- KÖHLER, Ulrich, 2001, "Debt-payment" to the gods among the Aztec : the misrendering of a Spanish expression and its effects, *Estudios de cultura Náhuatl*, n° 32.
- KOVÁČ, Milan, 2000, *The Maya Myth about Two Suns*, Department of Comparative Religion Faculty of Arts, Comenius University, p. 14.
- KO'W, Shas, AYRES, Glenn, COLBY, Benjamin, 1989, "El Descubrimiento del Maíz en Paxil : The Discovery of Maize inside Paxil Mountain", dans *Tlalocan 11*, 1989 (1990), p. 301-326 | Ixil text with Sp . transl. & notes on Ixil orthography & phonology, E. summ.

- KOWALEWSKI, Stephen, FEINMAN, Gary, FINSTEN, Laura, BLANTON, Richard, 1991, "Prehispanic Ballcourts from the Valley of Oaxaca" dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 25-46.
- KRICKEBERG, Walter, 1994, *Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muisecas*, México, D.F. : Fondo de Cultura Económica.
- HUNN, Eugene S., 1977, *Tzeltal Folk Zoology : The Classification of Discontinuities in Nature*, Academic Press, New York, p. 142.
- KUPPRAT, Felix Alexander, 2015, "Cultural Memory and Maya Identity in the Classic Period : A Proposed Method and Its Application to the Cases of Copán and Palenque in the 7th Century A.D.", *Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras*, p. 160.
- KURTZ, Donald V., 2001, *Political Anthropology, Paradigms and Power*. Colorado : Westview Press.
- LA FARGE, Oliver, revu par Rodney Gallop 1948 [1947], "Santa Eulalia : The Religion of a Cuchumatán Indian Town", p. 64-65, dans *Folklore*, vol. XLIX, n° 1, ed. Taylor & Francis, Ltd, p. 43-45.
- LA FARGE, Oliver, BYERS, Douglas, 1931, *The Year Bearer's People*, Publication 3, Middle American Research Institute, Tulane University, Nouvelle Orleans, p. 114.
- LACADENA GARCÍA-GALLO, Alfonso, 2003, "Apuntes para un estudio sobre literatura maya antigua", ed. A. Gunsenheimer, T. Okoshi Harada, J.F. Chuchiak, *Texto y contexto : Perspectivas intraculturales en el análisis de la literatura maya yucateca*, Estudios Americanistas de la Universidad de Bonn, Bonn, BAS, p. 5-6.
- _____, 2004, "El tiempo histórico y tiempo mítico entre los Mayas del Clásico, ss. II-X E.C.", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* LIX, n° 1, p. 83-106.
- _____, 2010, "Gramática maya jeroglífica básica" dans *Cuaderno de trabajo de la 15a Conferencia Maya Europea*, coord. Alfonso Lacadena García-Gallo, Sebastian Matteo, Asier Rodríguez Manjavacas, Hugo García Capistrán, Rogelio Valencia Rivera, Ignacio Cases Marín, Madrid, p. 33-53.
- LANDA CALDERÓN (De), (fray) Diego, [1566], *Relación de las cosas de Yucatán*, "XXXVI, Sacrificios del Año Nuevo de la Letra Muluc".
- _____, 1997 [1566], *Relación de las cosas de Yucatán*, "XXXV, Fiestas de los días Aciagos. Sacrificios del Principio del año Nuevo en la Letra de Kan" (Cauac).
- LAUGHLIN, Robert M., 1977, *Of Cabbages And Kings: Tales From Zinacantan*, Smithsonian Institution Press, p. 76-77.
- LAW, Howard, 1957, "Tamakasti : A Gulf Nahuatl Text", dans *Tlalocan* III-4, p. 360.

- LEÓN-PORTILLA, Miguel, 1963, *Aztec Thought and Culture : A Study of the Ancient Nahuatl Mind*, University of Oklahoma Press, Norman.
- _____, 2012, *Un Catecismo Náhuatl en Imágenes / Un Comentario al Códice de Dresde*. México, 1979/ 1983 / 1988. Piezas : 3, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, Distrito Federal, Mexico.
- LIZANA (De), Bernardo, 1995, *Devocionario de nuestra señora de Izamal y Conquista espiritual de Yucatán*, [ca. 1633] 5a Ed. Editado por René Acuña, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México, p. 15.
- LODEWIJK (Van) DER LOO, Peter, 1987, *Códices, Códices, costumbres, continuidad : un estudio de la religión mesoamericana*, s.n., p.138-44.
- LOOPER, Matthew G., 2002, *Women–Men : Classic Maya Rulers and the Third Gender*.
- _____, 2003, *Lightning Warrior Maya Art and Kingship at Quirigua*. Austin : University of Texas Press.
- _____, 2009, “To Be Like Gods : Dance in Ancient Maya Civilization.”, Austin : University of Texas Press, VIII.
- LOPES, Luís, 2003, *The Water-Band Glyph*, Mesoweb Publications.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, 1980, *Cuerpo humano e ideología : las concepciones de los antiguos nahuas*, vol. II, p. 293-96.
- _____, 1988, *Human Body and Ideology Concepts of the Ancient Nahuas*, ed. Univ of Utah Pr ; première edition, vol. I-II, p. 377.
- _____, 1993, *The Myths of the Opossum: Pathways of Mesoamerican Mythology*, University of New Mexico Press, Albuquerque, p. 150-151.
- _____, 1997 [1995, p. 204-5], *Tamoanchan, Tlalocan : Places of Mist*, University Press of Colorado, Niwot, 1997, p. 13-26.
- _____, 1997, “Cuando Cristo andaba de milagros”, dans *De hombres y dioses*, coord. Xavier Noguez y Alfredo López Austin, ed. El Colegio de Michoacán y El Colegio Mexiquense, Mexico.
- _____, 2001, “Quetzalcoatl dédoublé : Religion mésoaméricaine et céramique mixtèque”, dans *L’image au Mexique / usages, appropriations et transgressions*, ed. Aline Hémond & Pierre Ragon et, L’Harmattan / Centre d’Études Mexicaines & Centraméricaines, CEMA, Mexico, p.15-34.
- _____, 2008, *Introducción*, in *Dioses del norte Dioses del sur*, ed. Alfredo López Austin et Luis Millones, Mexico, p. 47.
- _____, 2013, “La fauna maravillosa de Mesoamérica (una clasificación)”, dans L. Millones et A. López Austin (dir.), *Fauna fantástica de Mesoamérica y los Andes : 31-92*. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones, Mexico.
- _____, 2015, “Sobre el concepto de cosmovisión”, dans *Cosmovisión mesoamericana ; reflexiones polémicas y etnografías*, coord. Alejandra Gámez Espinosa, Alfredo López Austin, Mexico : Fondo de Cultura Económica, p. 17-51.
- _____, 2016, “Sobre la cosmovisión”, *Arqueología Mexicana*, ed. n° 68, juin-juillet, p. 20.

- _____, 2016, "Los Dioses", La Cosmovisión de la Tradición Mesamericana, Segunda Parte, ed. Editorial Raíces, México, p. 20-21 ; Arqueología Mexicana, ed, n° 69, p. 8-24.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MILLONES, Luis, 2008, Dioses del norte Dioses del sur, Mexico : Ediciones Era, S.A. de C.V.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MILLONES, Luis, 2013, Fauna fantástica de Mesoamérica y los Andes, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, LÓPEZ LUJÁN, Leonardo, SUGIYAMA, Saburo, 1991, El templo de Quetzalcóatl en Teotihuacan, Su posible significado ideológico, Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas, n° 62, Mexico, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, p. 35-52.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MUNGUÍA OCHOA, Karina, 2019, "La geminación de los dioses", Arqueología Mexicana, n° 158, p. 16-25.
- LÓPEZ (De) COGOLLUDO, (fray) Diego, 1954, Historia de Yucatán [1688], 4a ed. Campeche: Comisión de Historia.
- LÓPEZ GARCÍA, Julián, 1994, Restricciones culturales en la alimentación de Mayas Chortis y Ladinos del Oriente de Guatemala, p. 21.
- _____, 2002, Restricciones culturales en la alimentación de Mayas Chortis y Ladinos del Oriente de Guatemala, 2002, t. II.
- LÓPEZ MACARENA, Soledad Oliva, 2013, El ritual de la decapitación y el culto a las cabezas trofeo en el mundo maya, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, Mexique.
- LOVE, Bruce, 1994, The Paris Codex: A Handbook for a Maya Priest, University of Texas Press, Austin.
- LOUNSBURY, Floyd Glenn, 1976, Rationale for the Initial Date of the Temple of the Cross at Palenque, dans The Art, Iconography and Dynastic History of Palenque, Part III, selon Mesa Redonda de Palenque, Merle Greene Robertson, ed. Pre-Columbian Research, Pebble Beach, Californie.
- _____, 1984, "Glyphic Substitutions: Homophonic and Synonymic", dans Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing, ed. J S Justeson & L Campbell, revue par Review Charles A. Hofling, Institute for Mesoamerican Studies, State University of New York at Albany, International Journal of American Linguistics, vol. LII, n° 3 [1986] p. 309-312, The University of Chicago Press. p. 176-177.
- _____, 1985, Some Problems in the Interpretation of the Mythological Portion · Of the Hieroglyphic Text of the Temple of the Cross at Palenque, dans Third Palenque Round Table, Part 2, Identities of the Mythological Figures in the Cross Group Inscriptions of Palenque.
- LOWE, John W. G., 1982, On Mathematical Models of the Classic Maya Collapse: The Class Conflict Hypothesis Reexamined, dans American Antiquity, vol. XLVII, n° 3, ed. Cambridge University Press, p. 643-652.

- LUPO, Alessandro, 1991, *El sol en Jerusalén*, Barlow, Robert, V. Ramirez, Tonatiw iwan meetstli, dans *Tlalocan* 4(1), Mexico, 1962, p. 55-61.
- MAGALONI KERPEL, Diana, 1995, *Técnicas de la pintura mural en Mesoamérica*. *Arqueología Mexicana*, p. 22.
- MAKEMSON, Maud W., 1951, *The Book of the Jaguar Priest: A Translation of the Book of Chilam Balam of Tizimin*, New York, Henry Schuman, p. 39-40.
- MANJAVACAS, Rodríguez, 2011, "El señor sagrado : los gobernantes", ed. , A. Martínez de Velasco, M^a. E. Vega, *Los mayas, Voces de piedra*, México D. F., ed. Ámbar Diseño.
- MARTIN, Simon, 1996, "Tikal's "Star War" against Naranjo", dans *Eighth Palenque Round Table*, 1993, ed. Martha J. Macri & Jan McHargue, p. 223-236, *Pre-Columbian Art Research Institute*, San Francisco, p. 225.
- _____, 2002, *The Baby Jaguar : An Exploration of its Identity and Origins in Maya Art and Writing*, dans *La organización social entre los mayas*, 2002, "Cacao in Ancient Maya Religion", University Press of Florida, p. 158.
- _____, 2004, *Courtly Art of the Ancient Maya*, Londres, New York : Thames & Hudson, p. 63.
- _____, 2006 "On Pre-Columbian Narrative: Representation Across the Word-Image Divide", dans *A Pre-Columbian World*, ed. Jeffrey Quilter & Mary Miller, *Dumbarton Oaks Research Library and Collection*, Washington D.C.
- _____, 2006, "Cacao in Ancient Maya Religion : First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld", dans *Chocolate in Mesoamerica: a Cultural History of Cacao*, ed. Cameron McNeil, p. 154-183. University Press of Florida, Gainesville.
- _____, 2007, "The Old Man of the Maya Universe a Unitary Dimension within Ancient Maya Religion", dans *Maya Shamanism*, ed. Loa Traxler, Philadelphie : University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, p. 1-60.
- _____, 2012, "Hieroglyphs and the Painted Pyramid: The Epigraphy of Chiik Nahb Structure Sub 1-4, Calakmul", dans *Maya Archaeology 2*, ed. Charles Golden, Stephen D. Houston, Joel Skidmore, p. 60-81. *Precolumbia Mesoweb Press*, San Francisco, p. 72 n° 12.
- _____, 2012 "Carved Bowl", dans *Ancient Maya Art at Dumbarton Oaks*, Washington : *Dumbarton Oaks Research Library and Collection*, ed. Joanne Pillsbury & co., p. 119.
- _____, 2013, "El Templo Rojo y los mayas : arte, mitología, y contactos culturales en las pinturas de Cacaxtla", dans *La pintura mural prehispánica en México: Cacaxtla*, ed. María Teresa Uriate, *Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México*, Mexico, p. 534-537.
- _____, 2016, "Ideology and the Early Maya Polity", dans *The Origins of Maya States*, ed. Loa P. Traxler & Robert J. Sharer, Philadelphie : University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, p. 507-544.

- MARTIN, Simon, GRUBE, Nikolai, 2008, *Chronicle of the Maya kings and queens, Crónica de los reyes y reinas mayas*, ed. 2005, Thames & Hudson, trad. L. Ochoa Salas, F. Borderas Tordesillas, Barcelone.
- MARTIN, Simon, BERRIN, Kathleen, MILLER, Mary, 2004, *Courtly Art of the Ancient Maya*, p. 56-57.
- MARTÍNEZ, Jessica Paola, OLIVIER (Del) ÁNGEL, Areli, illust. Ana Cristina Espinosa Ramos. 2021, *Cuentos de la Huasteca*, INPI, Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.
- MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Juan, 1913, *La creación del mundo según los Mayas*, International Congress of Americanists, XVIII session, Londres, t. I, p. 165-166.
- , 1929, ed. Martínez Hernández, *Diccionario de Motul maya-español atribuido a Fray Antonio de Ciudad Real y Arte de la lengua maya por Fray Juan Coronel*, Compañía Tipográfica Yucateca, Mérida, p. 404.
- MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, 1997, "Tlaltecuhltli : Señor De La Tierra", *Estudios De Cultura Náhuatl* 27, p. 15-40.
- MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, LÓPEZ LUJÁN, Leonardo, 2012, *Escultura monumental Mexica*, ed. Fondo de Cultura Económica.
- MATHEWS, Jennifer P. & GARBER, James F., "Models of Cosmic Order. Physical expression of sacred space among the ancient Maya" dans *Ancient Mesoamerica*, n° 15, 2004, p. 49-59.
- MAUDSLAY, Alfred, Percival., [1889-1902] *Archaeology*, vols 5, Appendix to *Biologia Centrali-Americana* ; or, Contributions to the Knowledge of the Fauna and Flora of Mexico and Central America, R. H. Porter & Dulau, Londres, Maudslay, pl. 114a.
- , *Groupe principal plan de ruines de Palenque, archéologie*, Alfred Maudslay, Percival, 1850-1931, H. W., 1889-1902, réinventé par Gibon, 1, pl. 68.
- MAYER, Karl, Herbert, 1995 [1989] [1978], *Maya Monuments : Sculpture of Unknown Provenance in Europe*, ed. Acoma Books, Sup. IV.
- MAYERS, Marvin Keene, ELSON, Benjamin Franklin, VOIGTLANDER (Von) Katherine, 2012, *Pocomchi Texts with Grammatical Notes* : Summer Institute of Linguistics, n° 2, p. 3-11.
- MAXWELL, Judith M., HILL, Robert M., 2006, *Kaqchikel Chronicles : The Definitive Edition*, University of Texas Press, Bilingual edition, p. 8.
- MEANS, Philip A., 1917, *History of the Spanish Conquest of Yucatan and of the Itzas*, papier n° 7, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p. 135-136.
- MENDELSON, Michael E., 1967, *Ritual and Mythology*, dans *Handbook of Middle American Indians*, vol. VI (Social Anthropology), ed. R. Wauchope, Austin : University of Texas Press, p. 392-415.

- MILBRATH, Susan, 2000 [1999], "Star Gods of the Maya : Astronomy in Art, Folklore, and Calendars", dans *The Linda Schele Series in Maya and Pre-Columbian Studies*, University of Texas Press, p. 73.
- , 2014, "The Maya Lord of the Smoking Mirror", dans *Tezcatlipoca : Trickster and Supreme Deity*, E. Baquedano, ed. Boulder : University Press of Colorado, p. 163-193.
- MILLER, Arthur G., 1995, *The Painted Tombs of Oaxaca, Mexico, Living with the Dead*, Cambridge University Press, Cambridge.
- MILLER, Jeffrey H., 1974, "Notes on a Stela Pair, Probably from Calakmul, Campeche, Mexico", ed. M. Greene Robertson, *First Palenque Round Table*.
- MILLER, Walter S., 1956, *Cuentos Mixes*, vol. II, *Biblioteca de folklore indígena*, Instituto Nacional Indigenista, Mexico, p. 79-97.
- MILLER, Mary-Ellen, 1984, *Meaning and Function of the Main Acropolis, Copanmore*, *Dumbarton Oaks Conference on the Maya Southeast*.
- MILLER, Mary-Ellen, TAUBE, Karl A., 1993, *The Gods and Symbols of Ancient Mexico and the Maya : An Illustrated Dictionary of Mesoamerican Religion*, Londres : Thames & Hudson.
- MILLER, Mary-Ellen, MARTIN, Simon, 2004, *Courtly Art of the Ancient Maya, Fine Arts Museums of San Francisco*, ed. Thames & Hudson, Londres & New York.
- MILES, Susan, 1957, *The Sixteenth Century Pokom-Maya : A Documentary Analysis of Social Structure and Archaeological Setting*. American Philosophical Society, Philadelphie.
- MOLINA (De), Alonso, (O.F.M), 1571, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana / compuesto por ... fray Alonso de Molina, dela Orden del ... Padre sant Francisco ...*, en Mexico : en Casa de Antonio de Spinosa, *Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid*, 71v.
- MOLL, Roberto García, 2005, *Pomoná un sitio del clásico Maya en las colinas tabasqueñas*, ed. Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 53.
- MONAGHAN, John D., 1999 [1995], *The Covenants with Earth and Rain : Exchange, Sacrifice, and Revelation in Mixtec Society*, *Civilization of the American Indian Series*.
- , 2000, "Theology and History in the Study of Mesoamerican Religions", dans *Supplement to the Handbook of Middle American Indians*, vol. VI : *Ethnology*, ed. John D. Monaghan, University of Texas Press, Austin, p. 26-27.
- MONDLOCH, James L., 1978, *Basic Quiche Grammar*, *Institute for Mesoamerican Studies*, Publication n° 2, Albany : State University of New York at Albany, p. 92-203.
- MONDLOCH, James L., CARMACK, Robert, 1983, *El Título de Totonicapán*, UNAM, Guatemala,

- MONDRAGÓN, Lucila, TELLO, Jacqueline, VALDÉZ, Argelia, 1995, *Relatos tzotziles = A'yej lo'il ta sot'ilk'op*, *Lenguas de México* 10, SEP, Dirección General de Culturas Populares, p. 17-18.
- MONOD-BECQUELIN, Aurore, BRETON, Alain, 1973, *Le Carnaval de Bachajón*, *Journal de la Société des Américanistes*. T. 62, p. 89-13.
- MONTOLIU VILLAR, Maria, 1989, *Cuando los dioses despertaron : conceptos cosmologicos de los antiguos mayas de Yucutan estudiados en el Chilam Balam de Chumayel*, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 82.
- MORENOS (De los) ARCOS, Roberto, 1967, *Los cinco soles cosmogónicos*, *Estudios de cultura Náhuatl*, ISSN 0071-1675, n° 7, p. 93.
- MÜNCH GALINDO GUIDO, Germán, 1983, *Etnología del Istmo Veracruzano*, ed. Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), *Città del Messico, Mexico*, p. 167.
- _____, 1992, "Acercamiento al mito y sus creadores, dans *Anales de Antropología*", vol. XXIX, n° 1.
- NÁJERA, Marta Ilia C., [2001-2002], *Imágenes del inframundo en las danzas rituales*, dans *Estudios Mesoamericanos* n° 3-4, p 135-141.
- _____, 2003, *El don de la sangre en el equilibrio cósmico, El sacrificio y el autosacrificio sangriento entre los antiguos mayas*, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, p. 47.
- NAVARETTE CÁCERES, Carlos, 2000, *Relatos mayas de tierras altas sobre el origen del maíz : los caminos de Paxil*, ed. Palo de Hormigo, Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM.
- NEURATH, Johannes, GUTIÉRREZ, Arturo, 2003, *Mitología y literatura del Gran Nayar (coras y huicholes)*, ed. Jesus Jáuregui, Johannes Neurath, *Flechadores de estrellas, Nuevas aportaciones a la etnología de coras y huicholes*, Mexico, INAH/Universidad de Guadalajara, p. 295.
- NICHOLSON, Henry B., 1967, "A fragment of an Aztec relief carving of the Earth Monster", *Journal de la Société des Américanistes*, LVI (1), p. 81-94, Paris, p. 82.
- _____, 1971, "Religion in pre-Hispanic Central Mexico" dans *Handbook of Middle American Indians 10 : Archaeology of Northern Mesoamerica*, ed. Gordon F. Ekholm & Ignacio Bernal, University of Texas Press, Austin, p. 410-411.
- NIELSEN, J & HELMKE, C, 2015, "The Fall of the Great Celestial Bird : A Master Myth in Early Classic Central Mexico", *Ancient America*, vol. XIII, p. 1-46.
- NOWOTNY, Karl Anton, 1961, *Tlacuilolli, die mexikanischen Bilderhandschriften, Stil und Inhalt, mit einem Katalog der Codex-Borgia-Gruppe*, Ibero-Amerikanische Bibliothek, Berlin, p. 53.
- NUÑEZ (De la) VEGA, Francisco, 1988, [1702], *Constituciones diocesanas del obispado de Chiapa*, *Fuentes para el Estudio de la Cultura Maya* 6, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico.

- OCHOA PERALTA, María Angela, 2000, *Las aventuras de Dhipaak o dos facetas del sacrificio en la mitología de los teenek (huastecos)*, *Dimensión* 20, M1.
- _____, 2003, "Significado de algunos nombres de deidad y de lugar sagrado entre los teenek potosinos", *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXIII, p. 85-87.
- OLGUÍN, Enriqueta M., 1993, *Comonació Chicomexóchtli*, ed. Ruvalcaba, Graciela Alcalá, Huasteca II, Selección de trabajos pertenecientes al V y VI encuentros de investigadores de la Huasteca, Mexico : CIESAS, p. 121-122.
- ORR, Heather S., 2003, "Stone Balls and Masked Men : Ballgame as Combat Ritual, Dainzú, Oaxaca", *Ancient Mesoamerica*, p. 92.
- OROPEZA-ESCOBAR, Minerva, 2007, "Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz", dans *Relatos ocultos en la niebla y el tiempo : selección de mitos y estudios*, coord. Blas Román, Castellón Huerta, Mexico, D. F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 200-201.
- PALLÁN GAYOL, Carlos, 2011, *Breve historia de los mayas*. Madrid : Nowtilus.
- PARSONS LEE, Allen, 1983, *Review of The Origins of Maya Art*, ed. Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, p. 155.
- _____, 1983, *Altars 9 and 10, "Kaminaljuyu, and the Evolution of the Serpent-Winged Deity"*, dans *Civilization in the Ancient Americas : Essays in Honor of Gordon R. Willey*, ed. Richard M. Leventhal & Alan L. Kolata, p. 152.
- PAXTON, Merideth, 2001, *The Cosmos of the Yucatec Maya : Cycles and Steps from the Madrid Codex*, University of New Mexico Press, Albuquerque, p. 38, 46.
- PORTER, Barbara N., "One God or Many? A Brief Introduction to a Complex Problem" dans *One God or Many? Concepts of Divinity in the Ancient World*, ed. Barbara N. Porter, trans The Casco Bay Assyriological Institute, New York, 2000, p. 2.
- POWELL, Mary Lucas, COOK COLLINS, Della, 2005, "The Myth Of Syphilis : The Natural History Of Treponematosi In North America", *Florida Museum of Natural History: Ripley P. Bullen series*, ed. University Press of Florida.
- PÉREZ MARTÍNEZ, Vitalino, GARCÍA, Federico, GARCÍA Felipe, Jeremías López, 1996, *Diccionario del idioma ch'orti'*, Jocotán, Chiquimula, Guatemala : Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- PÉREZ MORENO, Froylán, 2009, *Xujun én ntáxjo, Narraciones mazatecas con glosario Mazateco de Jalapa de Díaz y español*, Instituto Lingüístico de Verano, Mexico, p. 61-62.
- PÉREZ SUÁREZ, Tomás Pérez, 1995, "Breve crónica de la arqueología olmeca", dans *Los olmecas en Mesoamérica*, par Rafael Doniz John E. Clark, ed. Citibank. p. 21-30.

- PILAR, Asensio, Ramos, 2007 [2006], "El venado, el pecarí e Itzamnaaj", dans XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, ed. J. P. Laporte, B. Arroyo, H. Mejía, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala, p. 1115-1116.
- PRAGER, Christian M., 2013, *Übernatürliche Akteure in der Klassischen Maya-Religion : Eine Untersuchung zu intrakultureller Variation und Stabilität am Beispiel des k'uh "Götter" -Konzepts in den religiösen Vorstellungen und Überzeugungen Klassischer Maya-Eliten*, University of Bonn.
- PROSKOURIAKOFF, Tatiana, 1962, "The Artifacts of Mayapan" dans *Mayapan, Yucatan, Mexico*, ed. Harry E. D. Pollock, Ralph L. Roys, Tatiana Proskouriakoff, & A. Ledyard Smith, Publication 619, Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C..
- _____, 1978, *An Album of Maya Architecture*, ed. Norman University of Oklahoma Press.
- PROUST, Christèle, 2010, "L'objet placentaire et le mythe de l'enfant-placenta, futur héros civilisateur", dans *Le Coq-héron*, 4, p. 108-113.
- PUGH, Timothy W., "Flood Reptiles, Serpent Temples, and the Quadripartite Universe" dans *Ancient Mesoamerica*, vol. III, n° 1., 2001, p. 247-258.
- QUENON, Michel, LE FORT, Geneviève, 1997, "Rebirth and Resurrection in Maize God Iconography" dans *The Maya Vase Book*, vol. V, ed. B. Kerr and J. Kerr, p. 884-902, Kerr Associates, New York.
- QUILTER, Jeffrey, 1990, "The Moche Revolt of the Objects", dans *Latin American Antiquity*, vol. I, n° 1, Cambridge University Press, p. 42-65.
- RECINOS, Adrián, 1950, *Memorial de Solola : Anales de los Cakchiqueles*, ed. Fondo de Cultura Económica, p. 153.
- _____, 1984, *Popol Vuh : las antiguas historias del Quiché, Mexico*, Fondo de Cultura Económica, Secretaría de Educación Pública (Lecturas Mexicanas, 25), 1984, p. 94-98.
- _____, 1992, *Literatura maya*, Fundacion Biblioteca Ayacuch, 1992, p. 33.
- REDFIELD, Robert, VILLA ROJAS, Alfonso, *Village that Chose Progress, Chan Kom Revisited, [Chan Kom, A Maya Village]* Chicago, Londres, Phoenix Books, The University of Chicago Press, 1964, p. 116-117, p. 330-331.
- REENTS-BUDET, Dorie, 1994, *Painting the Maya Universe : Royal Ceramics of the Classic Period*, Durham : Duke University Press, p. 277.
- RISHEL, Joseph J., STRATTON, Suzanne L., 2006, *The Arts in Latin America, 1492-1820*, Yale University Press, New Haven, p. 392.

- RINGLE, William M., George Stuart-Budet, 1988, *Research Reports on Ancient Maya Writing 18 & 19*, Washington, D.C.: Center for Maya Research.
- RINGLE, William M., 1999, Pre-Classic Cityscapes : Ritual Politics among the Early Lowland Maya, dans *Social Patterns in Pre-Classic Mesoamerica*, Symposium at *Dumbarton Oaks* Oct. 1993, D.C. Grove & R.A. Joyce, ed., Washington D.C..
- ROBELO, Cecilio Agustín, 1911, Origen del calendario náhuatl, *Anales* 3, Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología, Mexico, p. 339-350.
- ROBERTS, Bruce, 1967, Jerarquía Maya entre los dioses lacandones, *Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia*, vol. XXVIII, p. 96.
- ROBERTSON, Merle Greene, 1983, *The Sculpture of Palenque, vol. I, The Temple of the Inscriptions*, Princeton University Press, Princeton.
- _____, 1985 *The Sculpture of Palenque, Palenque, vol. II, The Early Buildings of the Palace and the Wall Paintings*, Princeton University Press, Princeton.
- _____, 2011, Celestial God of Number 13, dans *The PARI Journal*.
- ROBICSEK, Francis, HALES, Donald M., 1981, *The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex, The Corpus of Codex Style Ceramics*, Virginia : University of Virginia Art Museum, Charlottesville, Robicsek, Francis, Donald M. Hales, *Maya Ceramic Vases from the Late Classic Period : The November Collection of Maya Ceramics*, University of Virginia Art Museum, Charlottesville, [A, c.f. 1973, n° 49, pp. 107-108] 1982, p. 56-57.
- ROYS, Ralph L., 1965, *Ritual of the Bacabs*, Norman, University of Oklahoma Press.
- _____, 1967, *The Book of Chilam Balam of Chumayel: Literature of the Yucatan Mayans, the Religion, Calendar and Legends of the Maya Civilization*, ed. Norman, University of Oklahoma Press, p. 99-100, publication 438, Washington D.C.: Carnegie Institution of Washington, 1933, p. 153 n° 5.
- RUIZ (De) ALARCÓN, Hernando, 1629, *Tratado de las supersticiones y costumbres gentílicas que oy viuen entre los Indios naturales desta Nueva España, Escrito en México por el ... año 1629, Primera edición*. 22.
- RUPP, James E., RUPP, Nadine, MÉNDEZ (De la) CRUZ, Marcial, 1994, *Ozumacín Chinantec Texts*, ed. Summer Institute of Linguistics, p. 21-43.
- SAHAGÚN (De), Bernardino, *General History of the Things of New Spain*, par Fray Bernardino de Sahagún : *The Florentine Codex (1558-1577)*, trad. Charles E. Dibble et Arthur J. Anderson, Salt Lake City, University of Utah Press and School of American Research, 1950-1982, Livre I (part II) : *The Gods*, p. 7:41, 88-89.

- SALAZAR LAMA, Daniel, 2017, "Los señores mayas y la recreación de episodios míticos en los programas escultóricos integrados en la arquitectura", dans *Estudios de Cultura Maya*, vol. XLIX, p. 165-199.
- SÁNCHEZ, Rosa Virginia, 2007, "Anuschka van't Hoost & José Cerda Zepeda, Lo que relatan de antes : kuentos tének y nahuas de la Huasteca", Pachuca de Soto, Hidalgo, Mexico : Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca, 2003, p. 39, *Revista de Literaturas Populares VII-2*, Mexico: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 427-433.
- SÁNCHEZ GAMBOA, Ángel Adrián, 2012, "Culto a los Dioses Remeros en Copán", Facultad de Filosofía y Letras, Colegio de Historia, UNAM, Kin Kaban, n° 2, Centro de Estudios Interdisciplinarios de las Culturas Mesoamericanas, A.C., Culto a los Dioses Remeros en Copán, p. 13-14-27.
- SÁNCHEZ MORALES J.C., 2009, El don del maíz y la fuerza de los dioses en los relatos de los tseltales y tsotsiles de Los Altos de Chiapas, *Anuario del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*, p. 115.
- SANDSTROM, Alan R. & EFFREIN, Pamela, 1990, *Those Who Were Lost a Long Time Ago*, Nahuatl: Tle polijque wajcayja, AILLA, LLILAS, Digital Library Services Division of the University Libraries at the University of Texas, Austin.
- SANDSTROM, Alain R., GÓMEZ MARTÍNEZ, Arturo, 2004, "Petición a Chicomexóchitl : Un canto al espíritu del maíz por la chamana nahua Silveria Hernández Hernández", ed. Jesús Ruvalcaba, coord. Juan Manuel Pérez y Octavio Herrera, La Huasteca, un recorrido por su diversidad. México, CIESAS - EL Colegio de San Luis - El Colegio de Tamaulipas, p. 343-367.
- SAN JOSÉ ORTIGOSA, Elena, 2018, "La jerarquía entre los dioses mayas del periodo Clásico Tardío (600-950)", Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México- Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, p. 169-217.
- SOSA, John, 1985, *The Maya Sky, The Maya World: A Symbolic Analysis of Yucatec Maya Cosmology*, State University of New York at Albany, p. 435, 438.
- SATURNO, William A., 2007, San Bartolo and the Preclassic Maya Lowlands, Paper presented at the 25th University of Pennsylvania Museum Maya Weekend, "The Dawn of Maya Civilization", Philadelphia.
- SATURNO, William A., TAUBE, Karl A., David Stuart, 2005, *The Murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, part. one: The North Wall, *Ancient America 7*, Center for Ancient American Studies, Barnardville, p. 34-41.
- SATURNO, William A., TAUBE, Karl A., STUART, David, HURST, Heather, 2010, *The murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, pt. 2, p. 72-73, p. 81-83.

SCHACKT, John, Savage Other or Noble Ancestor? The Ch'olwinq of Q'eqchi' Maya Folklore, *Journal of Latin American Lore*, vol. XXII, n° 1.

SCHELE, Linda, 1976, Accession Iconography of Chan-Bahlum in the Group of the Cross at Palenque, dans *Third Palenque Round Table*, dans *The Art, Iconography & Dynastic History of Palenque, Part III*, ed. Merle Greene Robertson, *Proceedings of Segunda Mesa Redonda de Palenque, 1974*, University of Alabama.

_____, 1987, Two Altar Names at Copán, *Copán Note 36*, Copán, Copán Mosaics Project, Instituto Hondureño de Antropología e Historia, p. 2.

SCHELE, Linda, MILLER, Mary-Ellen, KERR, Justin, 1987 [1986], "The Blood of Kings : Dynasty and Ritual in Maya Art", dans *Indian art*, ed. Kimbell Art Museum, ed. George Braziller.

SCHELE, Linda, GRUBE, Nikolai, 1997, Notebook for the XXIst Maya hieroglyphic workshop, mars 8-9, Austin : The University of Texas at Austin, p. 100.

SCHELE, Linda, MATHEWS, Peter, 1998, *The Code of Kings : The Language of Seven Sacred Maya Temples and Tombs*, ed. Scribner, New York, p. 215-218.

SCHELE, Linda, VILLELA, Khristaan D., 2003 [1993], Astronomy and the Iconography of Creation Among the Classic and Colonial Period Maya, the Eighth Palenque Round Table, ed. Martha J. Macri, Jan McHargue.

_____, 2003, "Creation, Cosmos, and the Imagery of palenque y Copán", *Eighth Palenque Round Table*, ed. Martha J. Macri y Jan McHargue, [1993].

SCHELE, Linda, MARTIN, Simon, 2015, "The Old Man of the Maya Universe : A Unitary Dimension to Ancient Maya Religion", dans *Maya Archaeology 3*, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, p. 9-10, p. 17-24

SCHMIDT SCHOENBERG, Paul, 2007, "The Oxtotitlá context, Acatlán, Guerrero", *THULE Riv. ital. di studi americanistici*, n° 22, 2007-2008, p. 277-292.)

SCHMIDT, Peter J., 2007, "Birds, Ceramics, and Cacao: New Excavations at Chichén Itzá, Yucatan", dans *Twin Tollans : Chichén Itzá, Tula, and the Epiclassic to Early Postclassic Mesoamerican World*, ed. Jeff Karl Kowalski & Cynthia Kristan-Graham, p. 150-203, *Dumbarton Oaks*, Washington, D.C..

SHELLHAS, Paul, 1904, *Die Göttergestalten der Mayahandschriften. Zweite umgearbeitete Auflage* ed. A. Asher und G°, Berlin, 1904, p. 37-38, "Representation of Deities of the Maya Manuscripts", dans *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*, 2° ed., vol. IV, n° 1, trad. Selma Wesselhoeft, A. M. Parker, Massachusetts : Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, et dans le *Journal de la société des américanistes*, Léon Lejeal, Ns 3-1, 1906, p. 107-108.

- SCHUMANN, Otto, 1971, EL origen del maíz en maya-mopán, Tlalocan, vol. VI, n° 4, Mexico : IIF, UNAM, p. 305-311.
- SIEGEL, Morris, 1943, "The Creation Myth and Acculturation in Acatán, Guatemala", dans *The Journal of American Folklore*, vol. LVI, n° 220, ed. American Folklore Society, p. 120-126.
- SIGAL, Pete, 2011, *The Flower and the Scorpion : Sexuality and Ritual in Early Nahua Culture*, ed. Duke University Press Books.
- SLOCUM, Marianna C., 1953, *Vocabulario tzeltal-español*. México : Instituto Lingüístico de Verano, Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, p. 24.
- _____, 1965, "The Origin of Corn and Other Tzeltal Myths", dans Tlalocan, ed. Horcasitas, Fernando, Mexico, p. 17.
- SEDAT S., Guillermo, 1955, *Nuevo diccionario de las lenguas k'ekchi' y española*, Chamelco, Instituto Lingüístico de Verano, p. 36.
- SELER, Eduard Georg, 1887, *Das Konjugationssystem der Maya-Sprachen*, Druck von gebr. Unger (Th. Grimm).
- _____, 1902, *Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Alterthumskunde [1849-1922]*, Berlin, A. Asher & Co., [1902-1923], vol. IV, p. 650.
- _____, 1963, *Comentarios al Códice Borgia*, 3 vols. M. Fenk, trans. Fondo de Cultura Económica, Mexico, p. 42.
- _____, 1993, *Collected Works in Mesoamerican Linguistics and Archaeology*, vol. II. 2nd ed. J. Eric S. Thompson & Francis B. Richardson, ed. Labyrinthos, Culver City, p. 236-239.
- SHAW, Mary, Helen L., 1971, *According to Our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras*, dans *Summer Institute of Linguistics Publications in Linguistics and Related Fields 32*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, Norman.
- SHARER, Robert J. & TRAXLER, Loa P., 2006, *The Ancient Maya*, Stanford, Californie, Stanford University Press, 6 ed., p. 765-766.
- SHESEÑA, Alejandro, 2008, "El título maya clásico aj naa[h]b", *Wayeb notes* n° 28, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, p. 2-3.
- SOLÍS ALCALÁ, 1949, *Ermilo, Códice Pérez*, Mérida, Imprenta Oriente, Imprenta Oriente, Mérida, Yucatán, Mexico, p. 230-231.
- SOTELO SANTOS, Laura Elena, 2002, *Los dioses del Códice Madrid, Aproximación a las representaciones antropomorfas de un libro sagrado maya*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Facultad de Filosofía y Letras, Programa de Maestría y Doctorado en Estudios Mesoamericanos, p. 165-166.
- SPARAVIGNA, Amelia Carolina, 2012, *Maria Reiche's Line to Archaeoastronomy*, Politecnico di Torino, C.so Duca degli Abruzzi 24, Department of Applied Science and Technology, Torin, Italie.

- STANISH, Charles, TANTALEÁN, Henry, NIGRA, Henry, NIGRA, Benjamin T., GRIFFIN, Laura, 2014, A 2,300-y-old astronomical complex, Chincha, Peru, *Proceedings of the National Academy of Sciences*, p. 111 (20), 7218-7223.
- STRESSER-PÉAN, Guy, 2005, *Le Soleil-Dieu et le Christ: La christianisation des Indiens du Mexique vue de la Sierra de Puebla*, ed. L'Harmattan.
- STROSS, Brian, 2010, "Maize in Word and Image in Southeastern Mesoamerica", dans *Histories of Maize in Mesoamerica*, ed. John Staller, Robert Tykot, Bruce Benz, p. 589.
- SPINDEN, Herbert J., 1975 [1913], *A Study of Maya Art: Its Subject Matter and Historical Development*, *Memoirs* 6, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge.
- STANZIONE, Vincent, BAUER, Angelika, LONG, Charles J., 2003, *Rituals of Sacrifice: Walking the Face of the Earth on the Sacred Path of the Sun : A Journey Throught the Tz'Utujil Maya World of Santiago Atitlan*, ed. University of New Mexico Press ; 1er édition.
- STÖCKLI, Matthias, 2011, "Trumpets in Classic Maya Vase Painting : The Iconographic Identification of Instrumental Ensembles", dans *Music in Art*, vol. XXXVI, n° 1/2, *Dance & Image*, ed. Research Center for Music Iconography, The Graduate Center, City University of New York, p. 219-230.
- STONE, Andrea J., 1983, *Variety and Transformation in the Cosmic Monster Theme at Quirigua, Guatemala*, *Fifth Palenque Round Table*, ed. Virginia M. Fields, San Francisco : Pre-Columbian Art Research Institute, p. 216.
- _____, 1995, *Images from the Underworld Naj Tunich and the Tradition of Maya Cave Painting*, p. 23, 35-36.
- STONE, Andrea J., ZENDER, Marc, 2011, *Reading Maya Art : A Hieroglyphic Guide to Ancient Maya Painting and Sculpture*. New York, ed. Thames & Hudson, p. 173-223.
- STONE (Van), Mark, "It's not the End of the World : What the Ancient Maya tell us about 2012", FAMSI, 2009.
- STOREY, Rebecca, 1992, *Perinatal Mortality at Pre-Columbian Teotihuacan*, dans *American Journal of Physical Anthropology*, 1986, *The Children of Copan : Issues in paleopathology and paleodemography*, ed. Cambridge University Press.
- STUART, David, 1984, *Royal Auto-Sacrifice among the Maya: A Study of Image and Meaning*, p.15-16.
- _____, 1984, *Royal Auto-Sacrifice among the Maya: A Study of Image and Meaning*, *Res: Anthropology and Aesthetics*, 7/8, p. 17.
- _____, 1987, [1985], *Ten Phonetic Syllables*, *Research Reports on Ancient Maya Writing* 14. Washington, D.C.: Center for Maya Research, p. 16.
- _____, 1988, "Blood Symbolism in Maya Iconography", dans *Maya Iconography*, ed. Elizabeth P. Benson & Gillett G. Griffin, Princeton University Press, Princeton, p. 201-203.

- _____, 1998, "The Fire Enters His House': Architecture and Ritual in Classic Maya Texts", dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D. Houston, Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, p. 409-417.
- _____, 2000, Ritual and History in the Stucco Inscription from Temple XIX at Palenque, *The PARI Journal* 1 (1), p. 13-19, p. 15 note 5.
- _____, 2001, *The Decipherment of Ancient Maya Writing*, University of Oklahoma Press, p. 6-7.
- _____, 2003, A cosmological throne in Palenque, p. 203.
- _____, 2003, "La ideología del sacrificio entre los mayas". *Arqueología Mexicana*, n° 63 septembre-octobre, p. 24-29.
- _____, 2003, On the Paired Variants of TZAK, Peabody Museum, Harvard University, Precolumbia Mesoweb Press.
- _____, 2005, Ideology and Classic Maya Kingship, dans *A Catalyst for Ideas : Anthropological Archaeology and the Legacy* par Douglas Schwartz, ed. Vernon L. Scarborough, Santa Fe, School of American Research, p. 266.
- _____, 2005, The Inscriptions from Temple XIX at Palenque, Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, p. 76.
- _____, 2006, The Language of Chocolate : References to Cacao on Classic Maya Drinking, p. 197.
- _____, 2006, The Palenque Mythology, dans *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*, Mesoamerica Center, Department of Art and Art History, University of Texas, Austin, p. 101.
- _____, 2006, UT Mesoamerica Center Discussion Board.
- _____, 2007, *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*, [2006], ed. Austin : Maya Meetings, University of Texas.
- _____, 2010, "Shining Stones : Observations on the Ritual Meaning of Early Maya Stelae", dans *The Place of Stone Monuments: Context, Use and Meaning in Mesoamerica's Preclassic Transition*, ed. Julia Guernsey, John E. Clark, Barbara Arroyo, Dumbarton Oaks, Washington, D.C., p. 283-298.
- _____, 2012, "El nombre del papel : mitología entorno a la coronación y nomenclatura de los reyes según se expone en el Tablero del Palacio de Palenque", dans *Maya Archaeology 2*, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, San Francisco : Precolumbia Mesoweb Press, p. 17-19.
- _____, 2017, "The Gods of Heaven and Earth: Evidence of Ancient Maya Categories of Deities", dans *Del saber ha hecho su razón de ser. Homenaje a Alfredo López Austin*, coord. Eduardo Matos Moctezuma, Ángela Ochoa Peralta, Mexico: Secretaría de Cultura, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México-Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- STUART, David, HURST, Heather, 2005, *The murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, pt. 1.
- STUART, David, STUART, George, 2008, *Palenque. Eternal City of the Maya*, ed. Thames & Hudson, p. 53-56.

- _____, 2010, "Arqueología e interpretación del Templo de las Inscripciones de Palenque, 1922-2005, dans *Misterios de un rostro maya, La máscara funeraria de K'inich Janaab' Pakal de Palenque*, coord. Laura Filloy Nadal, Mexico : Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 43-67.
- STUART, David, HOUSTON, Stephen, 1994, *Classic Maya Place Names*, ed. Dumbarton Oaks, Washington DC, p. 21.
- STUART, David, HOUSTON, Stephen D., ROBERTSON, John, 1999, "Recovering the Past: Classic Mayan Language and Classic Maya Gods" dans *Notebook for the XXIIIrd Maya Hieroglyphic Forum at Texas*, 1999, pt. 2, Department of Art and Art History ; College of Fine Arts ; Institute of Latin American Studies, University of Texas, Austin, p. 41.
- STUART, Gene S., STUART, George E., 1993, *Lost Kingdoms of the Maya*. Washington D.C.: National Geographic Society, p. 170-171.
- STUBBLEFIELD, Morris, & STUBBLEFIELD, Carol, 1969, "The Story of Láy and Gisaj : A Zapotec Sun and Moon Myth", dans *Tlalocan*, vol. VI, n° 1, Mexico.
- SULLIVAN, Paul R., 2000, "The Yucatec Maya", dans *Supplement to the Handbook of Middle American Indians*, vol. VI, ed. University of Texas Press.
- SUYUC LEY, Edgar & HANSEN, Richard D., 2013, "The Pyramid Pyramid Complex". Hansen "El complejo pyramidal La Danta : ejemplo del ague en El Mirador" dans *Millenary Maya Societies : Past Crises and Resilience*, ed. Charlotte Arnauld & Alain Breton, p. 227.
- SVENSSON, Manfred, 2009, "Variations on Evil in Saint Augustine", dans *le Journal Revista de Filosofia*, Venezuela, 27(61), p. 65-78.
- SWEZEY, William R., 1972, *La Pelota Mixteca*, dans *Religión en Mesoamérica*, ed. Jaime Litvak, Noemi Castillo, Sociedad Mexicana de Antropología, Cholula, Puebla, p. 471-477
- SWADESH, Morris, ÁLVAREZ, Christina, BASTARRACHEA MANZANO, Juan, Ramón, 1970, *Diccionario de elementos del maya yucateco colonial*, Centro de Estudios Mayas, Cuadernos 3, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, p. 34.
- SWARTZ, Marc J., TURNER, Victor W., TUDEN, Arthur, 1966, "Introducción", dans *Political Anthropology*, coord. Marc J. Swartz, Victor W. Turner y Arthur Tuden, trad. Cecilia García Robles, Guadalupe González Aragón, Chicago: Aldine Publishing Company, p. 101-126.
- TALADOIRE, Eric, 1979, *La Pelota Mixteca : un juego contemporáneo con orígenes complejos*, dans *Procesos de cambio en Mesoamérica*, ed. Jaime Litvak, Sociedad Mexicana de Antropología, Guanajuato, p. 431-439
- _____, 2000, "El juego de pelota mesoamericano, Origen y desarrollo", dans *Arqueología Mexicana* 8, p. 21

- _____, 2003, *Could We Speak of the Super Bowl at Flushing Meadows ? La Pelota Mixteca a Third Prehispanic Ballgame, and its Possible Architectural Context*, *Ancient Mesoamerica* 14, p. 319-342
- TALADOIRE, Eric, COLSENET, Benoît, 1991, "Bois Ton Sang, Beaumanoir : The Political and Conflictual Aspects of the Ballgame in the Northern Chiapas Area", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 167-174.
- TARN, Nathaniel & PRECHTEL Martin, 1981, "Metaphors of relative elevation, position and ranking in the Popol Vuh", dans *Estudios de Cultura Maya* 13, p. 105-123.
- _____, 1997, *Scandals in the House of Birds: Shamans and Priests on Lake Atitlan*, ed. Marsilio Pub, New York.
- TAUBE, Karl Andreas, 1985, *The Classic Maya Maize God : A Reappraisal*, dans *Fifth Palenque Round Table, 1983*, ed. Merle Greene Robertson, ed. Virginia M. Fields, p. 171-181, San Francisco : Pre-Columbian Art Research Institute.
- _____, 1986, *The Teotihuacan Cave of Origin : The Iconography and Architecture of Emergence Mythology in Mesoamerica and the American Southwest*, p. 57.
- _____, 1987, *A Representation of the Principal Bird Deity in the Paris Codex*. *Research Reports on Ancient Maya Writing*, n° 6. Center for Maya Research, Washington, D.C.
- _____, 1988, "A Study of Classic Maya Scaffold Sacrifice", dans *Maya Iconography*, ed. E.P. Benson & G.G. Griffin, pp. 331-351. Princeton University Press, Princeton., p. 145.
- _____, 1988, *Prehispanic Maya Katun Wheel*, *Journal of Anthropological Research*, vol. XLIV, n° 2, p. 183-203.
- _____, 1988, *Ancient Yucatec New Year festival : the liminal period in Maya ritual and cosmology*, p. 219-20.
- _____, 1989, "Itzam Cab Ain: Caimans, Cosmology, and Calendrics in Postclassic Yucatán", dans *Research Reports on Ancient Maya Writing* 26, Center for Maya Research, Washington, D.C.
- _____, 1992, *The Maize Tamale in Classic Maya Diet, Epigraphy, and Art*, *American Antiquity* 54, p. 120-143, [1989] *American Antiquity*, vol. LIV, n° 1, p. 31-51.
- _____, 1992, "Ritual Humor In Classic Maya Religion", dans *Word and Image in Maya Culture, Explorations in Language, Writing and Representation*, ed. William F. Hanks & Don S. Rice, University of Utah Press, Salt Lake City [1989], p. 128-131.
- _____, 1994, "The Birth Vase : Natal Imagery in Ancient Maya Myth and Ritual", dans *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. IV, ed. Barbara Kerr and Justin Kerr, Kerr Associates, New York, p. 657-661.
- _____, 1995, "The Rainmakers : The Olmec and Their Contribution to Mesoamerican Belief and Ritual", dans *The Olmec World Ritual and Rulership*, ed. Jill Guthrie, Princeton : University Press, p. 99.
- _____, 1995, *Aztec and Maya Myths*, ed. British Museum Press, p. 70, 73.
- _____, 1996, *The Olmec Maize God : the Face of Corn In Formative Mesoamerica*, The University of Chicago Press Books.

- _____, 1997, [1992], "The Major Gods of Yucatan: Schellhas Revisited", *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology* 32, Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- _____, 1998, "The Jade Hearth: Centrality, Rulership, and the Classic Maya Temple", dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D. Houston, Dumbarton Oaks, Washington, D.C., p. 432-446.
- _____, 2000, "The Turquoise Hearth: Fire, Self-Sacrifice, and the Central Mexican Cult of War", dans *Mesoamerica's Classic Heritage from Teotihuacan to the Aztecs*, ed. David Carrasco, Lindsay Jones, Scott Sessions, p. 269-340.
- _____, 2003, *Maws of Heaven and Hell : The Symbolism of the Centipede and Serpent In Classic Maya Religion*, p. 426-427.
- _____, 2004, *Flower Mountain : Concepts of Life, Beauty, and Paradise among the Classic Maya*, *Res - Anthropology and Aesthetics*, p. 74-78.
- _____, 2005, *The Symbolism of Jade In Classic Maya Religion*, dans *Ancient Mesoamerica*, vol. XVI(1), p.23-50.
- _____, 2007, *In the World of the Sun: Solar Imagery and Symbolism among the Classic Maya*, Paper presented at the 31st Maya Meetings at Texas, University of Texas, Austin.
- _____, 2009, *Where the earth and sky meet : the sea in ancient and contemporary Maya cosmology*, dans *Finamore*, ed. D. & Houston, S.D..
- _____, 2009, *The Maya Maize God and the Mythic Origins of Dance*, ed. Geneviève Le Fort, Raphaël Gardiol, Sebastian Matteo, Christophe Helmke, *The Maya and their Sacred Narratives. Text and Context in Maya Mythologies*, *Proceedings of the 12th European Maya Conference : Genève, 2007*, *Acta Mesoamericana* 20, p. 48-50.
- _____, 2009, *The Womb of the World : The Cuauhxicalli and Other Offering Bowls in Ancient and Contemporary Mesoamerica*, *Maya Archaeology*, 1, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, *Precolumbia Mesoweb Press*, San Francisco, p. 86-106.
- _____, 2012, *Creation and Cosmology : Gods and Mythic Origins in Ancient Mesoamerica*, ed. Nichols, Deborah L. & Christopher A. Pool, *Oxford Handbook of Mesoamerican Archaeology*, p. 46-747.
- TAUBE, Karl A., SATURNO, William A., STUART, David, HUSRT, Heather, 2010 [2005], "Los murales de San Bartolo, El Petén, Guatemala", pt 1-2, "El mural poniente", *The West Wall, Classification : PV 970.01 A541*, *Ancient America n° 10*, Barnardville, N.C.: the Boundary End Archaeology Research Center, p. 1-110.
- TAUBE, Karl A., ZENDER, Marc, 2009, *American Gladiators : Ritual Boxing in Ancient Mesoamerica*, dans *Blood and Beauty : organized violence in the art and archaeology of Mesoamerica and Central America*, ed. Heather S. Orr, Rex Koontz, *Cotsen Institute of Archaeology*, UCLA, Los Angeles, 2009, p. 161-220.
- TAUBE, Karl A., AWE, Jaime J., 2006, *The Water Lily Serpent Stucco Masks at Caracol*, Belize Reiko Ishihara.

- THOMPSON, John Eric Sidney, 1929, *Maya Chronology : Glyph G of the Lunar Series*, *American Anthropologist* 31, p. 223-231.
- _____, 1930, *Ethnology of the Mayas of Southern and Central British Honduras*. *Anthropological Series* 17(2), ed. Andesite Press, publication 274, Field Museum of Natural History, Chicago.
- _____, 1939, *The Moon Goddess in Middle America, with Notes on Related Deities, Contributions to American Anthropology and History* 5, publication 509, Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C.
- _____, 1957, *Representations of Tezcatlipoca at Chichen Itza, Notes on Middle American Archaeology and Ethnology* 1, Division of Historical Research, Carnegie Institution of Washington, Cambridge, 1942, p. 48-50, *Deities Portrayed on Censers at Mayapan*. *Current Reports* 2, Carnegie Institution of Washington, Cambridge, p. 599-632.
- _____, 1960, *Maya Hieroglyphic Writing*, University of Oklahoma Press, p. 77, 105, 220-221, [1950], *Introduction*, publication 589, Carnegie Institute of Washington, Washington, D.C., p. 77-83.
- _____, 1962, *A Catalog of Maya Hieroglyphs, dans Maya studies from the University of Oklahoma Press*, p. 218.
- _____, 1967 [1960], "Maya Creation Myths", *Estudios de Cultura Maya*, vol. VI, Mexico, p. 15-43.
- _____, 1972, *A Commentary on the Dresden Codex*, Philadelphie, American Philosophical Society, p. 100, se référant au codex 37b1 de Dresde.
- _____, 2007, *Historia y religión de los mayas, Siglo XXI, Mexico [1970]*, *Maya History and Religion*, University of Oklahoma Press, Norman.
- _____, 2012, *Grandeza y decadencia de los mayas, Greatness and Decline of the Maya*, trad. Lauro José Zavala, 12e réimp., Mexique : Fondo de Cultura Económica, 313.
- THURBER, Floyd, & THURBER, Valerie, 1959, *Itzamna Cocahmut, the Possible "Spark-Bird" God of the Maya*, *Southwestern Journal of Anthropology* 15(2), p. 185-188.
- TEDLOCK, Barbara Helen, 1986, *Popol Vuh : The Mayan Book of the Dawn of Life*, p. 66-73.
- TEDLOCK, Dennis, 1996 [1985], *Popol Vuh: The Definitive Edition of the Mayan Book of the Dawn of Life and the Glories of Gods and Kings*, p. 166-69, p. 91.
- TEDLOCK, Dennis, 1996, *Popol Vuh : The Mayan Book of the Dawn of Life*, Rev. ed. Simon & Schuster, New York, p. 217.
- _____, 2003 [1996], *Popol Vuh : The Sacred Book of the Maya*, [ed. 1985], New York : Simon & Schuster, p. 93.
- TENA, Rafael, 2002, *Mitos e historias de los antiguos nahuas*, ed. Conaculta.
- THOMAS, Joyce A., CLARK, J. Cooper, THOMPSON, J. Eric S., 1927, *Report on the British Museum Expedition to British Honduras*, *Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland* 57, p. 317.
- TIEDJE, Kristina, 2003, *Prehispanic and Contemporary Gods and Religion in the Huasteca Potosina, dans Indigenous Women of the Huasteca*, University of Oregon Press.
- TIESLER, Vera, 2013, "The bioarchaeology of artificial cranial modifications : New approaches to head shaping and its meanings in Pre-Columbian Mesoamerica and beyond", *Springer Science & Business Media*, p. 227-28.

- TOKOVININE, Alexandre, 2013, *Place and Identity in Classic Maya Narratives*, Harvard University Press, p. 9–10.
- TOZZER, Alfred Marston, 1957, *Chichén Itzá and its Cenote of Sacrifice : A Comparative Study of Contemporaneous Maya and Toltec*, 2 volumes, vol. XI, XII, *Memoirs* 11–12, Massachusetts : Peabody Museum (Press) of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge.
- _____, 1982 [1907], “Mayas y Lacandones: un estudio comparativo”, “A Comparative Study of the Mayas and the Lacandones”, 1907, p. 153–54
Mexico : Instituto Nacional Indigenista, p. 179.
- _____, 1975, *Landa's Relación de las Cosas de Yucatan*, *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*, Harvard University, Millwood, Kraus Reprint Co., p. 135–136, vol. XVIII, Peabody Museum, Cambridge: Harvard University, 194, n° 695.
- TUNESI, Raphael, 2008, “Algunas consideraciones sobre un vaso nuevo y un dios viejo”, “Some considerations on a new vessel and an old god”, *The PARI Journal*, vol. IX, n° 2, p.1.
- TURNER, Victor, 2003, *Political Anthropology : An Introduction* / Ted C. Lewellen, *Library of Congress Catalog Card Number* : 2003052889, p. 110.
- URIARTE, María Teresa, 2000, “Mariposas, sapos, jaguares y estrellas. Prácticas y símbolos del juego de pelota”, dans *Arqueología Mexicana* 8, p. 32–35.
- URQUIZÚ, Mónica, HURST, Heather, 2002, “Las pinturas murales de San Bartolo : Una ventana al arte y cosmovisión del hombre prehispánico”, dans *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, ed. Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor L. Escobedo, Héctor E. Mejía, vol. I, p. 325–334, Guatemala : Ministerio de Cultura y Deportes ; Instituto de Antropología e Historia ; Asociación Tikal.
- VAIL, Gabrielle, 2000, “Issues of Language and Ethnicity in the Postclassic Maya Codices”, *Written Language and Literacy* 3 (1), John Benjamins Publishing Co., p. 48.
- _____, 2000, *Pre-Hispanic Maya Religion: Conceptions of Divinity in the Postclassic Maya Codices*, *Ancient Mesoamerica* 11, p 123–147.
- VAIL, Gabrielle, HERNÁNDEZ, Christine, 2013, *Re-Creating Primordial Time: Foundation Rituals and Mythology in the Postclassic Maya Codices*, ed. University Press of Colorado, p. 155–74.
- VALENCIA RIVERA, Rogelio, 2002, “K'awiil : El Dios Maya del Rayo, La Abundancia Y Los Gobernantes”, dans *Paris Monographs in American Archaeology* 55.
- _____, 2011, *La abundancia y el poder real : el dios K'awiil en el Postclásico* dans *De dioses y hombres : creencias y rituales mesoamericanos y sus supervivencias*, coord. par Katarzyna Mikulska Dąbrowska et José Contel, vol. V, Varsovie, musée de l'Histoire du mouvement populaire polonais.
- _____, 2013, “Las múltiples caras de la divinidad, Complejos de dioses en la religión maya”, dans *Religión maya, rasgos y desarrollo histórico*, direct. Alejandro Sheseña Hernández, Tuxtla Gutiérrez, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, 223–236.

_____, 2016, El rayo, la abundancia y la realeza. Análisis de la naturaleza del dios K'awiil en la cultura y religión de los mayas, dir. Lacadena García-Gallo, Alfonso, Madrid : Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, Departamento de Historia de América II. p. 337-405.

VALENCIA RIVERA, Rogelio, GARGÍA BARRIOS, 2010, Ana, RITUALES DE INVOCACIÓN AL DIOS K'AWIIL, ch. 11, dans EL RITUAL EN EL MUNDO MAYA : DE LO PRIVADO A LO PÚBLICO, A.C. Ruiz, M.J.I. Ponce de León, M.S. Cuerva, ed. Sociedad Española de Estudios Mayas, Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, UNAM. Madrid.

VALENCIA RIVERA, Rogelio, GARCÍA-CAPISTRÁN, H., 2013, In the Place of Myth : Analyzing a Maya Myth from a Mesoamerican Perspective, dans The Maya in the Mesoamerican Context : Comparative Approaches to Maya Studies, ed. J. Nielsen, C. Helmke.

VALLADARES, León A., 1957, El hombre y el maíz, ed. Mexico, D.F., Mexico : Costa-Amic, p. 196.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, 2006, "El texto mítico de la Estela C de Quiriguá. Algunos comentarios", dans Jornadas Filológicas, México : Universidad Nacional Autónoma de México -Instituto de Investigaciones Filológicas, p. 239-257.

_____, 2011, Los dioses, el gobernante y la comunidad, Las estrategias político-religiosas del Gobernante 2 de Dos Pilas, Guatemala", Estudios de cultura maya, vol. XL.

_____, 2014, "La entidad política de Dos Pilas : un señorío maya del periodo Clásico", México : Universidad Nacional Autónoma de México - Facultad de Filosofía y Letras, p. 252.

_____, 2017, El gobernante maya. Historia documental de cuatro señores del periodo Clásico, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, Mexico, p. 31-34.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, VELÁSQUEZ GARCÍA, Erik, GALINDO TREJO, Jesús, 2011, "Prodecias y augurios". En Los mayas, voces de piedra, editado por Alejandra Martínez de Velasco y María Elena Vega Villalobos. México : Ámbar Diseño, S.C., 167-177.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, AGUIRRE MEDINA, Moisés, CRASBORN, José, 2012, "Entre escultores, textos e imágenes : La Estela C de Quiriguá", dans XXV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2011, ed. Bárbara Arroyo, L. Paiz, H. Mejía, Guatemala : Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia y Asociación Tikal, p. 1050-1060.

VERNANT, Jean-Pierre, 1999, L'Univers, les Dieux, les hommes : récits grecs des origines, ed. Seuil.

VIDAS (De), Anath Ariel, 2004, Thunder Doesn't Live Here Anymore : The Culture of Marginality Among the Teeneks of Tantoyuca, University Press of Colorado, Revised, Abridged edition, Selected Papers of the 29th International Congress of Americanists, p. 139.

- _____, 2008, *What Makes a Place Ethnic?: The Formal and Symbolic Spatial Manifestations of Teenek Identity*, George Washington University Institute for Ethnographic Research, vol. LXXXI, n° 1, p. 161-205.
- VILLELA, F., Samuel L., 2008, "De gemelos, culebras y tesmósforos. Mitología en Guerrero", *Oxtotitlan, Itinerancias Antropológicas*, n° 2, Chilpancingo, p. 5-11.
- VOGT ZARTMAN, Evon Jr., 1978 [1976], *Tortillas for the Gods : A Symbolic Analysis of Zinacanteco Rituals*, Harvard University Press, Cambridge, p. 13-16.
- VOGT ZARTMAN, Evon & STUART, David, 2005, *In the Maw of the Earth Monster*, Ch. 7. "Some Notes on Ritual Caves among the Ancient and Modern Maya", University of Texas Press, p. 156.
- VOGT ZARTMAN, Evon, BRICKER, Victoria, 1996, *The Zinacanteco Fiesta of San Sebastian : An Essay in Ethnographic Interpretation*.
- WAGLEY, Charles, 1949, "The Social and Religious Life of a Guatemalan Village", dans *American Anthropologist*, vol. LI, n° 4, Part 2.
- WAGNER, Elisabeth, 2001, "Mitos de la creación y cosmografía de los mayas", dans *Los Mayas. Una Civilización Milenaria*, ed. Nikolai Grube, Berlin, Könemann, 2001.
- WATANABE, John M., 1983, "In the World of the Sun : A Cognitive Model of Mayan Cosmology" dans *Man, New Series*, vol. XVIII, n° 4. Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, p. 710-728.
- WEBSTER, David, FASH, Barbara, WIDMER, Randolph & ZELEZNIK, Scott, 1998 [1983], *The Skyband Group : Investigation of a Classic Maya Elite Residential Complex at Copán, Honduras*, *Journal of Field Archaeology*, vol. XXV, n° 3, p. 319-343 ed. Taylor & Francis, Ltd.
- WEITLANER-JOHNSON, Irmgard, BASSET JOHNSON, Jean, 1939, "Un cuento mazateco-popoloca : El Sol y la Luna, en San José Independencia", dans *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, tom. 3, p. 217-226.
- WEITLANER, Robert J., 1952, "El Sol y la Luna, version chinanteca", *Tlalocan*, vol. III, n° 2, p. 169-174.
- WEITLANER, Roberto J., CASTRO, Carlo Antonio, 1973, *Papeles de la Chinantla*. VII. Usila., ed. Mexico, Serie Científica, Museo Nacional de Antropología.
- WISDOM, Charles. *Chorti Dictionary*, 1950, trad. et trans. Brian Stross. Austin : The University of Texas at Austin, 1940, p. 439/496.
- WHITTAKER, Arabelle, WARKENTIN, Viola, *Chol Texts on the Supernatural*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, 1965, p. 38-39.

WOODFILL, Brent K.S., GUENTER, Stanley, MONTERROSO, Mirza, 2012, Changing patterns of ritual activity in an unlooted cave in central Guatemala, *Latin American Antiquity*, vol. XXIII, n° 1, ed. Cambridge University Press, p. 93-119.

WORTHINGTON CLEWS PARSONS, Elsie, 2013, *Zapoteca and Spanish Tales of Mitla, Oaxaca*, ed. Literary Licensing, LLC.

WAGNER, Elisabeth, 2001, "Mitos de la creación y cosmografía de los mayas", dans *Los Mayas. Una Civilización Milenaria*, ed. Nikolai Grube, Berlin, Könemann, 2001.

WATANABE, John M., 1983, "In the World of the Sun : A Cognitive Model of Mayan Cosmology" dans *Man, New Series*, vol. XVIII, n° 4. Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, p. 710-728.

WEBSTER, David, FASH, Barbara, WIDMER, Randolph & ZELEZNIK, Scott, 1998 [1983], *The Skyband Group : Investigation of a Classic Maya Elite Residential Complex at Copán, Honduras*, *Journal of Field Archaeology*, vol. XXV, n° 3, p. 319-343 ed. Taylor & Francis, Ltd.

WEITLANER-JOHNSON, Irmgard, BASSET JOHNS, Jean ON, 1939, "Un cuento mazateco-popoloca : El Sol y la Luna, en San José Independencia", dans *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, tom. 3, p. 217-226.

WEITLANER, R.J., 1952, "El Sol y la Luna, version chinanteca", *Tlalocan*, vol. III, n° 2, p. 169-174.

WEITLANER, R.J., CASTRO, Carlo Antonio, 1973, *Papeles de la Chinantla. VII. Usila.*, ed. Mexico, Serie Científica, Museo Nacional de Antropología.

WILKERSON, Jeffrey, 1991, "And Then They Were Sacrificed : The Ritual Ballgame of Northeastern Mesoamerica Through Time and Space", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 56-67.

WISDOM, Charles. *Chorti Dictionary*, 1950, trad. et trans. Brian Stross. Austin: The University of Texas at Austin, 1940, p. 439/496.

WHITTAKER, Arabelle, WARKENTIN, Viola, *Chol Texts on the Supernatural*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, 1965, p. 38-39.

WOODFILL, Brent K.S., GUENTER, Stanley, MONTERROSO, Mirza, 2012, Changing patterns of ritual activity in an unlooted cave in central Guatemala, *Latin American Antiquity*, vol. XXIII, n° 1, ed. Cambridge University Press, p. 93-119.

XIMÉNEZ, (Fray) Francisco, 1977 [1666-1722], *Historia de la Provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala de la Orden de Predicadores, Guatemala*, Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala (Biblioteca "Goathemala", vol. XXVIII), p. 120, Guatemala : Tip. Nacional, 1929-1931.

_____, 1985 [1701-1703], Primera parte del Tesoro de las lenguas cakchiquel, quiché y Zutuhil, en que las dichas lenguas se traducen a la nuestra, española: de acuerdo con los manuscritos redactados en la Antigua Guatemala a principios del siglo XVIII, y conservados en Córdoba y Berkeley, Academia de Geografía e Historia de Guatemala, Chicago, Newberry Library.

ZAVALA, Fernando León, 1996, Proceso inquisitorial contra don Francisco, cacique de Yanhuitlán, Anuario Mexicano de Historia del Derecho, ISSN-e 0188-0837, n° 8, p. 207-224.

ZENDER, Marc, "A Study of Classic Maya Priesthood", Alberta : Université de Calgary, p. 120-121.

_____, 2005 [2004], The Raccoon Glyph in Classic Maya Writing, Peabody Museum, Harvard University, The PARI Journal 5(4), p. 6-16.

_____, 2005, Teasing the turtle from its shell : AHK and MAHK in Maya writing.

_____, 2009 [2005], "El glifo de mapache en la escritura maya del período Clásico", p. 7 / The PARI Journal, vol. V, n° 6.

_____, 2011, Reading Maya Art : A Hieroglyphic Guide to Ancient Maya Painting and Sculpture, ed. Thames & Hudson Ltd.

ZENDER, Marc, GUENTER, Stanley, 2003, "The Names of the Lords of Xib'alb'a in the Maya Hieroglyphic Script", Eduard y Caecilie Seler ; Sistematización de los estudios Americanistas y sus repercusiones, ed. Renata Von Handffstenzel, Cecilia Tercero Vasconcelos, UNAM, CONACULTA-INAH, Mexico, p. 101-119.

ZIMMERMANN, Günter, 1956, Die Hieroglyphen der Maya-Handschriften, Cram, de Gruyter, University of Hamburg, Hamburg.

